

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 168

Wednesday, July 21, 2010 / Le mercredi 21 juillet 2010

1475

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

## Orders in Council

**JUNE 3, 2010  
2010-313**

Under subsection 5(1) of the *Occupational Health and Safety Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as Occupational Health and Safety Officers, effective June 3, 2010:

- (a) Jacinthe Gagné;
- (b) Max Côté;
- (c) Eric Brideau;
- (d) Denis Savoie.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

## Décrets en conseil

**LE 3 JUIN 2010  
2010-313**

En vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes agents de l'hygiène et de la sécurité du travail, à compter du 3 juin 2010 :

- a) Jacinthe Gagné;
- b) Max Côté;
- c) Éric Brideau;
- d) Denis Savoie.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**JUNE 3, 2010**  
**2010-325**

Under subsection 9(1) of the *Elections Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as returning officers for the indicated electoral districts:

- (a) Emilie Richard, for electoral district 07, Lamèque-Shippagan-Miscou;
- (b) Weldon McLaughlin, for electoral district 09, Tracadie-Sheila;
- (c) Cyril Donahue, for electoral district 12, Miramichi Centre/Miramichi-Centre;
- (d) Ken Parker, for electoral district 14, Rogersville-Kouchibouguac;
- (e) Carolyn Hull, for electoral district 22, Moncton West/Moncton-Ouest;
- (f) Blake Kennedy, for electoral district 40, Oromocto; and
- (g) Georges-Émile Belzile, for electoral district 55, Madawaska-Les-Lacs.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**JUNE 10, 2010**  
**2010-334**

1. Under paragraph 31(1)(d) of the *Control of Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council orders that the Village de St. Hilaire is subject to the provisions of Part V of the *Control of Municipalities Act*.
2. Under subsection 33(1) of the *Control of Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Adolphe Goulette as the supervisor of the Village de St. Hilaire, and vests in the supervisor all of those powers conferred upon a supervisor pursuant to Part V of the *Control of Municipalities Act*.

Ernest Drapeau, Administrator

**JUNE 10, 2010**  
**2010-339**

Under paragraph 6(1)(b) of the *New Brunswick Arts Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Wellness, Culture and Sport, appoints the following persons as members of the New Brunswick Arts Board – Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, effective June 10, 2010:

- (a) Kyle Cunjak, Fredericton, New Brunswick, for a term to expire January 21, 2012, to fill the balance of the term of Brigitte Clavette; and
- (b) Laura Ritchie, Fredericton, New Brunswick, for a term to expire August 27, 2011, to fill the balance of the term of Richard Kidd.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**LE 3 JUIN 2010**  
**2010-325**

En vertu du paragraphe 9(1) de la *Loi électorale*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes directeurs du scrutin dans les circonscriptions électorales indiquées :

- a) Émilie Richard, pour la circonscription électorale 7, Lamèque-Shippagan-Miscou;
- b) Weldon McLaughlin, pour la circonscription électorale 9, Tracadie-Sheila;
- c) Cyril Donahue, pour la circonscription électorale 12, Miramichi Centre;
- d) Ken Parker, pour la circonscription électorale 14, Rogersville-Kouchibouguac;
- e) Carolyn Hull, pour la circonscription électorale 22, Moncton West/Moncton-Ouest;
- f) Blake Kennedy, pour la circonscription électorale 40, Oromocto; et
- g) Georges-Émile Belzile, pour la circonscription électorale 55, Madawaska-Les-Lacs.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**LE 10 JUIN 2010**  
**2010-334**

1. En vertu de l'alinéa 31(1)d) de la *Loi sur le contrôle des municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil ordonne que le Village de St. Hilaire tombe sous le coup des dispositions de la partie V de la *Loi sur le contrôle des municipalités*.
2. En vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le contrôle des municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Adolphe Goulette administrateur du Village de St. Hilaire pour qu'il exerce les pouvoirs conférés à un administrateur conformément à la partie V de la *Loi sur le contrôle des municipalités*.

L'administrateur, Ernest Drapeau

**LE 10 JUIN 2010**  
**2010-339**

En vertu de l'alinéa 6(1)b) de la *Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport, nomme les personnes suivantes membres du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick – New Brunswick Arts Board, à compter du 10 juin 2010 :

- a) Kyle Cunjak, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour un mandat prenant fin le 21 janvier 2012, pour remplir le reste du mandat de Brigitte Clavette; et
- b) Laura Ritchie, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour un mandat prenant fin le 27 août 2011, pour remplir le reste du mandat de Richard Kidd.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

## Business Corporations Act

### Notice of a decision to dissolve provincial corporations and to cancel the registration of extra-provincial corporations

#### Notice of decision to dissolve provincial corporations

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to dissolve the following corporations pursuant to paragraph 139(1)(c) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the corporations.

|        |                     |        |  |
|--------|---------------------|--------|--|
| 014281 | 014281 NB Inc.      | 633574 | 633574 N.B. Ltd.   |
| 032418 | 032418 N.B. LTD.    | 633643 | 633643 N.B. INC.   |
| 037932 | 037932 N.B. INC.    | 633679 | 633679 N.B. Limited  |
| 045642 | 045642 N.B. INC.    | 639304 | 639304 N.B. INC.   |
| 054084 | 054084 N.B. LTD.    | 639719 | 639719 New Brunswick Incorporated                                    |
| 055084 | 055084 N.B. LTD.    | 639791 | 639791 N.B. Ltd.   |
| 057938 | 057938 N.B.LTD.     | 639801 | 639801 NB INC.   |
| 058223 | 058223 N.B. LTD.    | 639809 | 639809 N.B. LTD.   |
| 058227 | 058227 NB INC.      | 639883 | 639883 N.B. Ltd.   |
| 058294 | 058294 N.B. LTD.    | 639915 | 639915 N.B. Inc.   |
| 502894 | 502894 N.B. LTD.    | 639955 | 639955 N.B. Ltd.   |
| 505325 | 505325 N.B. INC.    | 639960 | 639960 NB Ltd.   |
| 505405 | 505405 N.B. INC.    | 639990 | 639990 NB Inc.   |
| 507471 | 507471 N.B. Ltd.    | 639999 | 639999 New Brunswick Ltd.  |
| 507536 | 507536 N. B. Inc.   | 640028 | 640028 N.B. Inc.   |
| 509916 | 509916 N.B. INC.    | 640068 | 640068 NB Ltd.   |
| 512600 | 512600 N.B. Inc.    | 640070 | 640070 N.B. Ltd.   |
| 512663 | 512663 N. B. LTD.   | 640075 | 640075 N.B. Inc.   |
| 512693 | 512693 N.B. LTD.    | 640084 | 640084 NB INC.   |
| 514979 | 514979 N.B. LTD.    | 640109 | 640109 N.B. Ltd.   |
| 515017 | 515017 N.B. Ltd.    | 640126 | 640126 N.B. INC.   |
| 515038 | 515038 N.B. LTD.    | 640135 | 640135 N.B. Inc.   |
| 515130 | 515130 N.B. LTD.    | 000625 | A-1 SEPTIC TANK LTD.   |
| 602028 | 602028 N.B. Inc.    | 639937 | A. Roy Drywall Inc.  |
| 602116 | 602116 N.B. LTD.    | 602604 | A.D. KING HOLDINGS LTD.  |
| 602499 | 602499 N.B. Inc.    | 040038 | A.G.S. LEBLANC HOLDINGS LTD.   |
| 602520 | 602520 N.B. LTD.    | 639870 | ADREMAR HOLDINGS INC.  |
| 602551 | 602551 NB LTD.      | 505428 | ADVENTURE HIGH INC.  |
| 602629 | 602629 N.B. INC.    | 627315 | AGRO INVEST LTD.   |
| 602654 | 602654 N.B. LTÉE    | 627057 | AJKM Mason Ventures Inc.   |
| 602659 | 602659 N.B. Inc.    | 048025 | AKL AGRICULTURAL INVESTMENT<br>INC./PLACEMENTS AGRICOLES<br>AKL INC. |
| 607916 | 607916 N B Ltée     | 639854 | All Domestics Direct Inc.  |
| 607969 | 607969 NB Inc.      | 000481 | ALPINE INDUSTRIES LTD.   |
| 607983 | 607983 N.B. Ltd.    | 639887 | Apex Technology Group, Inc.  |
| 608094 | 608094 N.B. LTD.    | 613854 | Apropos Marketing Communications Inc.                                |
| 608126 | 608126 N.B. Inc.    | 639764 | AQUASCUTUM OF LONDON LTD.<br>AQUASCUTUM OF LONDON LTEE               |
| 608211 | 608211 N.B. Ltd.    | 614360 | Aral Hldgs Inc.  |
| 613661 | 613661 N.B. Ltd.    | 627235 | Argus Blackhawk Ltd.   |
| 614193 | 614193 NB LTEE      | 608155 | ARL FREDERICTON INC.   |
| 614233 | 614233 N.B. LTD.    | 633552 | ASHLIN HOLDINGS LTD.   |
| 620460 | 620460 N.B. Inc.    | 001033 | ATLANTIC MANAGEMENT &<br>DEVELOPMENTS LTD.                           |
| 620473 | 620473 N.B. Inc.    | 032412 | ATTACCA ENTERPRISES LTD.   |
| 620636 | 620636 N.B. LTD.    | 500593 | AUTOMOTIVE VILLAGE (1995) LTD.                                       |
| 620740 | 620740 NB Inc.      | 050385 | B. J. FOODS LTD.   |
| 620871 | 620871 N.B. LIMITED | 633587 | BABY IMAGES BEBE INC.  |
| 620897 | 620897 N.B. Ltd.    | 001545 | BATHURST SILVER MINES LIMITED  |
| 620991 | 620991 N.B. Ltd.    | 001698 | BEE LAND LTD.  |
| 626922 | 626922 N.B. LTD.    | 512706 | BEERS & WARREN INVESTMENTS<br>INC.                                   |
| 626941 | 626941 N.B. INC.    | 512537 | BETTER IMAGE 2000 FITNESS<br>CENTER INC.                             |
| 627200 | 627200 N.B. Inc.    | 633352 | BIO WIND CANADA LTD  |
| 627220 | 627220 N.B. Ltd.    | 614194 | bodySCIENCEinc.  |
| 627248 | 627248 N.B. Ltd.    |        |  |
| 627300 | 627300 N.B. Ltd.    |        |  |
| 627308 | 627308 N.B. Ltd.    |        |  |
| 633438 | 633438 NB INC.      |        |  |
| 633488 | 633488 NB INC.      |        |  |
| 633554 | 633554 NB Ltd.      |        |  |

## Loi sur les corporations commerciales

### Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales et d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales

#### Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision de dissoudre les corporations suivantes en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites corporations.

|        |   |
|--------|---|
| 032495 | BOURQUE'S REFRIGERATION AND<br>AIR CONDITIONING LTD.                |
| 042520 | BOYD R. ALGEE ARCHITECT LTD.  |
| 627237 | BRAINPARTNERS CANADA INC.   |
| 633384 | BRIDEAU CONSULTING LTD.   |
| 613930 | BRUDAN ENTERPRISES LTD.   |
| 514919 | C & V Industries Inc.   |
| 002732 | C & W CONSTRUCTION LTD.   |
| 045345 | C AND H SALES LTD.  |
| 639712 | Cancon East Inc.  |
| 620759 | Car Wash King LTD.  |
| 633233 | CARBALD ENTREPRISES INC.  |
| 500437 | CARIBCO CANADA LTD.   |
| 509969 | CARLETON COUNTY TRANSFER<br>INC.                                    |
| 042598 | CARLETON METAL WORKS LTD.   |
| 512546 | Cash in Hand Inc.   |
| 640125 | Chantal A. Thibodeau Professional<br>Corporation                    |
| 633419 | CHARLES CORMIER TILES LTD.  |
| 512679 | CHOCOLATE RIVER HOLDINGS LTD.                                       |
| 633244 | Clarence LeBlanc & Son Auto Body Ltd.                               |
| 639921 | CNC Woodworking Plus Inc.   |
| 614066 | COLEMAN CHAMP CONSULTING<br>INC.                                    |
| 608007 | COMBINATION HOLSTEINS LTD.  |
| 032437 | COOK'S SERVICE CENTRE LTD.  |
| 035926 | COREYCO INC.  |
| 004312 | CORMIER ENTERPRISES LTD.  |
| 512649 | Corporation Professionnelle Dr. Rina Lee<br>Inc.                    |
| 640064 | Coverdale Infusion Clinic Inc.                                      |
| 620630 | Crystal Spring Automotive Ltd.                                      |
| 040010 | CUSTOM ASSEMBLIES LIMITED   |
| 510072 | D.B. ENTERPRISE INC.  |
| 058337 | DACARA BRAKE SYSTEMS INC.   |
| 614173 | DAM Entertainment Inc.  |
| 627155 | Davemar Holdings Inc.   |
| 512704 | Deep Search Exploration Technologies<br>Inc.                        |
| 515056 | Depanneur Lac Baker Inc.  |
| 515141 | DMG INITIATIVES INC.  |
| 512632 | Donald P. Guest Holdings Ltd.                                       |
| 030749 | DOUSAN HOLDINGS LTD.  |
| 515065 | DPRG HOLDINGS LTD.  |
| 639780 | DR M.C. BOURDAGES C.P. INC.   |
| 639930 | DR RENÉ ROBICHAUD C.P. INC.   |
| 050417 | DR. DENIS BOURGEOIS<br>CORPORATION<br>PROFESSIONNELLE INC.          |
| 633592 | Dr. Erica Frecker Professional<br>Corporation                       |
| 510097 | Dr. Ian Lloyd Professional Corporation                              |
| 510111 | Dr. John J. McCleave P.C. Inc.                                      |
| 633665 | Dr. Monic Nadeau, Optométriste,<br>Corporation Professionnelle Inc. |
| 620691 | Dr. N. Sharma Professional Corporation                              |

|        |   |        |   |        |   |
|--------|---|--------|---|--------|---|
| 627072 | DR. NACHIKETA SINHA<br>PROFESSIONAL CORPORATION<br>INC. | 627287 | M & A WELDING & MECHANICAL<br>INC.                                | 512570 | RICHARDSON MARINE SERVICES<br>LTD.                        |
| 640088 | Dr. Najmedden Attabib Professional<br>Corporation       | 010196 | M & K CONVENIENCE STORE LTD.                                      | 058220 | RICHIBUCTO RIVER RESORT LTD.                              |
| 633356 | DR. SYED M.J. AKHTER<br>PROFESSIONAL CORPORATION        | 640050 | M J Tours Inc.  | 613969 | RIDGE CEDAR LTD.  |
| 608020 | Dr. Troy Sitland Professional Corporation               | 627241 | MALLOY BOYS INC.  | 602361 | River of the little fire Inc.                             |
| 512542 | Drummond Consulting Ltd.                                | 507475 | Mapleview Realty Ltd.   | 614249 | RODLIN VENTURES INC.                                      |
| 633439 | E-Vap Systems Inc.                                      | 010465 | MARED HOLDINGS LTD.   | 032491 | ROGERSVILLE WHEEL ALIGNMENT<br>LTD/LTEE                   |
| 058306 | EASTSIDE WELDING 1994 LTD.                              | 045499 | MARILYN SPORTSWEAR LTEE-LTD.                                      | 620760 | RONIZA Bio Inc  |
| 055136 | ED BUD'S SALES LTD.                                     | 052377 | MARINER HOLDINGS INC.   | 037972 | ROYAL SHEDIAC GOLF & COUNTRY<br>RESORT LTD.               |
| 030675 | ELDON SMITH GROCERY LTD.                                | 614116 | Maritime Clinic of Natural Healing Ltd.                           | 640048 | RR WEIR FISHERIES LTD.                                    |
| 633401 | ENTH DEGREE INC.  | 602799 | MAXI CANADA INC.  | 626965 | S.L. Gosselin C.P. Inc.                                   |
| 515010 | EPICERIE STE ANNE LIMITEE                               | 633264 | MaxPower Inflatables Ltd.   | 620977 | Sackville Holdings Limited                                |
| 627197 | Family Farms Ltd.                                       | 639778 | MCKELLAR'S SPECIAL CARE HOME<br>LTD.                              | 050368 | SCHOONER COVE TRANSFER LTD.                               |
| 035922 | FERME OSTREICOLE GAETAN<br>DUGAS LTEE                   | 639824 | MCO HOLDING INC.  | 040173 | SEASIDE HAVEN BED & BREAKFAST<br>LTD.                     |
| 039971 | FISHER'S LOCK & SECURITY<br>SERVICE LTD                 | 507587 | McQuade Investments Ltd.  | 620901 | Select Kitchens Inc.                                      |
| 512543 | FLEURISTE MANN'S FLORAL SHOP<br>LTD.                    | 633346 | MCS MARITIME COATING SYSTEMS<br>INC                               | 058305 | SERENO CORBIN INC.  |
| 608059 | FRED EX LOUNGE INC.                                     | 055100 | MICHEL THIBEAULT & FILS<br>INCORPOREE                             | 505275 | SERVICE STAR AUTOMOTIVE LTD.                              |
| 602537 | G & W Concrete & Foundations Inc.                       | 640071 | MIGHTY MIRAMICHI GROUP INC.                                       | 500666 | SERVICES D.F. BOUCHER INC.                                |
| 633246 | G. H. W. Wilkie Ltd.                                    | 507632 | MILA HOLDINGS INC.  | 509985 | SHEDIAC BAY FISHERIES (1999)<br>LTD.                      |
| 640119 | Gabrielle Holdings Ltd.                                 | 505386 | MILL COVE FISHERIES LTD.  | 015088 | SHEDIAC LOBSTER SHOP LTD.                                 |
| 045354 | GAUDET CONCRETE FORM WORK<br>LTD.                       | 626993 | Mini Morsels Inc./ Mini Morceaux Inc.                             | 633348 | SHOPPERS HOME HEALTH CARE<br>(NEW BRUNSWICK) INC.         |
| 050096 | GEOMEMBRANE TECHNOLOGIES<br>INC.                        | 042441 | MOUNTAINSIDE LODGE INC.   | 607955 | SIDE BY SIDE RACING INC.                                  |
| 007076 | GERRY'S REFRIGERATION SERVICE<br>LTD.                   | 614364 | Multi-Gates Inc.  | 505435 | SKYWAY LODGE INC.   |
| 627008 | Godin Concrete & Tile (2006) Ltd.                       | 620728 | NEKASHFE INVESTMENTS N B INC.                                     | 510104 | SOUTHWEST MIRAMICHI<br>HOLDINGS INC.                      |
| 608113 | GOOSEDOWN SERVICES LIMITED                              | 639878 | New Outdoorsmen Inc.  | 502935 | SPARTECH CANADA, INC.                                     |
| 032478 | GRAND FALLS DIESEL (1997) LTD.                          | 639957 | Next Level Construction Inc.                                      | 507621 | SRO ENTERTAINMENT LTD.                                    |
| 620860 | Grand Manan Global Inc.                                 | 627251 | NEXT LEVEL CONSULTING GROUP<br>INC.                               | 509958 | ST. GEORGE AUTOMOTIVE INC.                                |
| 507614 | GRAY RAPIDS INDUSTRIES INC.                             | 020505 | NIMA TRANSPORT LTD.   | 040063 | ST. THOMAS FISH MARKET INC.                               |
| 620751 | Great Takes Photography Inc.                            | 627291 | Noade Properties Inc.   | 042599 | STANDFAST LTD.  |
| 007476 | GREEN BROTHERS GARAGE LTD.                              | 639708 | NORMAND LEGER CONSTRUCTION<br>& RENOVATION LTD                    | 613950 | STEVE DOUCET<br>PHARMACEUTICALS INC.                      |
| 510032 | Harem Internet Services Inc.                            | 602575 | North American Equipment Leasing Inc.                             | 042634 | STEVENS ENTERPRISES LTD.                                  |
| 020449 | HARGROVE AUTO ELECTRIC LTD.                             | 500589 | NORTH SHORE REALTY (1995) INC.                                    | 512641 | STSN Canada Limited                                       |
| 639794 | HEAL THY SELF INC.                                      | 633494 | Nouvelle Génération Forestière Inc.                               | 505318 | SUNBERRY CRANBERRY<br>PRODUCERS INC.                      |
| 608174 | HEALTHY LIVING HOLDINGS LTD.                            | 639688 | Nova Alarms Company Limited                                       | 602647 | SUNRISE BIOSCIENCE INC.                                   |
| 640051 | Heston Canada Ltd.                                      | 640061 | O MINI AUSTIN INC.  | 052505 | SYCE HOLDINGS INC.  |
| 030701 | HOLDCO W. ROUSSEL LIMITEE                               | 032489 | OAK POINT FARMS LTD.  | 042678 | TAYCON CORP.  |
| 500717 | HORIZON DISTRIBUTORS INC.                               | 502929 | OCEAN PROCESSING LTD.   | 627199 | Techvik Industrial Supplies Ltd.                          |
| 505380 | HOWLAND INDUSTRIES LIMITED                              | 505399 | ODELL RENTALS LTD.  | 512534 | TERSON INVESTMENTS (2000) INC.                            |
| 515041 | Howorth Waste Services Inc.                             | 058229 | ORDINARY HOLDINGS LTD.  | 627111 | The Apple Bin - Exclusively New<br>Brunswick Produce Inc. |
| 614011 | IBA International Inc.                                  | 620868 | ORIENTAL LOTUS MARKET INC.  | 614086 | The Carney Group Limited                                  |
| 034270 | J & K FRIARS HOLDINGS LTD.                              | 055051 | P. & R. FOODS LTD.  | 626924 | The Hardwood Brick Company Inc.                           |
| 510043 | J Triple D Estates Ltd.                                 | 608067 | PDG CONSTRUCTORS<br>INCORPORATED                                  | 627089 | The Oaks Condominium Inc.                                 |
| 015604 | J. M. STEWART LTD.                                      | 505425 | PEBRJOMI HOLDINGS INC.  | 633362 | THEODORE DEVELOPMENT INC.                                 |
| 639911 | Jaben Productions Inc.                                  | 045595 | PEINTURE EXECUTIVE PAINTING<br>INC.                               | 032513 | THOMAS JOHNSON ARCHITECT<br>INC.                          |
| 040149 | JACK SMITH & SON TRUCKING LTD.                          | 608076 | Pellerin Holdings Inc.  | 614030 | THREE SIRIUS GUYS INC.                                    |
| 640045 | JACKAL STEEL TESTING LTD.                               | 012953 | PENDLETON FISHERIES LTD.  | 627376 | Tourbière 2000 Inc.                                       |
| 602299 | Johnson Enterprises Inc.                                | 640113 | Perma-Seat Inc.   | 633531 | Tracy Boyd Enterprises Ltd.                               |
| 040043 | JUDEMIC CORPORATION                                     | 627400 | PILUMA PROPERTIES INC.  | 627262 | Tracy Old Country Bakery Inc.                             |
| 639777 | K J M Delivery Services Inc.                            | 510073 | PINNACLE TOWERS CANADA INC./<br>LES TOURS PINNACLE CANADA<br>INC. | 505331 | TREVEN ENTERPRISES LTD.                                   |
| 639882 | KASKYL INVESTMENTS LTD.                                 | 505312 | PIZZA SHACK HOLDINGS INC.   | 512639 | Trico Enterprises Ltd.                                    |
| 614286 | KILMICHAEL ASSOCIATES INC.                              | 639713 | Point Star Seafoods Ltd.  | 627172 | Vacmar Enterprises Ltd                                    |
| 505408 | KINGS VALLEY CONSULTING LTD.                            | 640076 | Portofino Ristorante Italiano Inc.                                | 626929 | Virginia Beach Holdings Ltd.                              |
| 020513 | KIPPING & ASSOCIATES LTD                                | 042551 | PROMESS MANAGEMENT, INC.  | 614070 | W.A. Davis Consulting Limited                             |
| 602762 | L & L Commercial Kitchen Systems Ltd.                   | 620500 | Promotech Limited/Ltee  | 620735 | WELL DONE ENTERPRISES 2005<br>LTD.                        |
| 032502 | L'ENTREPOT DU PECHEUR LTEE                              | 013553 | R & A ENTERPRISES LTD.  | 507506 | WHEELBASE COMMUNICATIONS<br>LTD.                          |
| 503003 | L. BERTIN ENTERPRISES LTD.                              | 614264 | R & B PELLETIER INDUSTRIES LTD.                                   | 500283 | WHITFELD ENTERPRISES INC.                                 |
| 512710 | La Bergerie aux 4 Vents Ltee                            | 058265 | R & Y SUBWAY INC.   | 627395 | WI-VOD CANADA CORPORATION                                 |
| 009505 | LAKEVILLE GROCERY LTD.                                  | 045519 | R Y G CORMIER ELECTRIC LTD./<br>LTEE.                             | 021192 | WILLOUGHBY INVESTMENTS LTD.                               |
| 515066 | LARISHEL INVESTMENTS INC.                               | 013554 | R. & A. HOLDINGS LTD.   | 055117 | WINDMILL WOODWORKERS LTD.                                 |
| 009638 | LASTWOOD PRODUCTS LIMITED                               | 639779 | R. & M. Recyclage Inc.  | 620739 | Woodside Realty Inc.                                      |
| 627276 | Lemar Enterprises Inc.                                  | 627017 | R.W.D.J. Food Services Inc.                                       | 633653 | Woodstock North Inc.                                      |
| 512524 | Les Ateliers du Verso Inc.                              | 500665 | RE-SOURCE FREDERICTON INC.  | 502981 | WOOLASTOOK DEVELOPMENTS<br>LTD.                           |
| 005892 | LES ENTREPRISES S M A G LTEE                            | 507612 | RED BANK FJORD HORSE LTD.   | 639860 | XENTIENT SOLUTIONS LTD.                                   |
| 626894 | LES FERMES DRAPEAU INC.                                 | 020459 | REGENT HOLDINGS LTD.  | 602800 | York Auto Service Ltd.                                    |
| 620733 | Les Productions Région Sauvage Inc.                     | 057897 | REIDPATH COLD STORAGE LTD.  |        |   |
| 505422 | LITTLE ANGELS DAYCARE INC.                              | 640094 | Remela Holdings Ltd.  |        |   |
| 030748 | LOYALIST CITY BOAT WORKS LTD.                           | 013894 | REST HAVEN LTD.   |        |   |
| 639722 | Luxus Investments Inc.                                  |        |   |        |   |

**Notice of decision****to cancel the registration of extra-provincial corporations**

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to cancel the registration of the following extra-provincial corporations pursuant to paragraph 201(1)(a) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may cancel the registration.

639799 1187292 ONTARIO LIMITED  
 620770 2868253 CANADA INC.  
 639936 3651410 CANADA INC.  
 640034 4371623 Canada Inc.  
 633353 4435605 Canada Inc.  
 632978 6671608 Canada Inc.  
 633645 6824951 CANADA INC.  
 627389 BLUE NOTE CARIBOU MINES INC.  
 019494 BRUNSWICK PONTIAC BUICK LTD.  
 640025 CINSACO CONSTRUCTION LTD.  
 076844 COLUMBIA NATURAL RESOURCES  
 CANADA, LTD.  
 602451 Distilleau Purification Inc  
 626909 DIVERSCO SUPPLY INC.

639731 Earthworks Energy Inc.  
 077764 FEUX D'ARTIFICE ROYAL INC.  
 639789 GIONET ROSS CONSULTANTS INC.  
 620561 MECC Mikes Estimators and  
 Construction Consultants Ltd.  
 639788 MIKO TECHNOLOGIES INC.  
 633644 MOJS INVESTISSEMENTS INC.  
 627010 Northwood & Associates Inc./Northwood  
 & Associés Inc.  
 627074 OVERLAND REALTY LIMITED  
 640085 Poultry Insurance Exchange Reciprocal of  
 Canada Fonds d'échange d'assurance  
 avicole réciproque du Canada

639842 Progressive Gaming International  
 Corporation  
 633600 Resolve Corporation/Corporation Resolve  
 639723 ROBERT B. SOMERVILLE CO.  
 LIMITED  
 625420 SEXTANT CAPITAL MANAGEMENT  
 INC.  
 072861 SHEFIELD & SONS TOBACCONISTS  
 INC.  
 075518 Systemair Aktiebolag  
 072224 WINK INDUSTRIES LTD/LES  
 INDUSTRIES WINK LTEE

**Companies Act****Notice of decision to dissolve provincial companies**

Take notice that the Director under the *Companies Act* has made a decision to dissolve the following companies pursuant to paragraph 35(1)(c) of the Act, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the companies.

024801 A. W. HOLDINGS INC.  
 022918 Association des Ratisseurs et Sauveteurs  
 du Nord-Ouest Inc. -North-West Ground  
 Search and Rescue Inc.  
 614182 Autism Resource Centre Inc.  
 025730 BURNT CHURCH UNION CEMETERY,  
 INC.  
 614217 CAFÉTÉRIA LA BONNE BOUFFE  
 INC.  
 025159 CENTRAL MIRAMICHI  
 COMMUNITY ACTION GROUP INC.  
 021938 CLUB D'AGE D'OR DE NÉGUAC INC.  
 023167 CLUB DE L'AGE D'OR DE PETIT-  
 ROCHER INC.  
 626928 CLUB DE MOTO OLD TIMERS INC.  
 633377 Comité Aide aux Malades (Baie Ste-  
 Anne) Inc.  
 633648 COMITÉ DE GESTION DE  
 L'AUTOBUS E.M.E. INC.  
 025768 COMITÉ DE GESTION DE LA SALLE  
 MATHIEU DUGUAY INC.  
 639135 COMITÉ RUES PRINCIPALES -  
 SAINT-JACQUES INC.  
 639970 Compassion World-Wide Ltd.

613906 Fondation MURCAR Foundation Inc.  
 024630 GREATER MONCTON LITERACY  
 ADVISORY BOARD INC.  
 021945 HAPPY AGES SENIOR CITIZENS-BIG  
 RIVER INC.  
 020440 HONEYDALE PENTECOSTAL  
 CHURCH INC.  
 023245 HOYT FALL FAIR INC.  
 022192 HOYT SEARCH & RESCUE, INC.  
 024055 HUB CITY WHEELERS INC.  
 002704 INDEPENDENCE PLUS  
 INCORPORATED  
 633279 INGLEWOOD MANOR INC.  
 639734 K.V. GOLDEN GLOVES AMATEUR  
 BOXING INC.  
 024994 KENNEBECASIS OBEDIENCE CLUB  
 INC.  
 024999 KINGSTON PENINSULA  
 AMBULANCE SERVICE INC.  
 023490 L'ASSOCIATION DES GENS  
 D'AFFAIRES DE POINTE-VERTE  
 INC.  
 025499 L'Association Histoire de Chez Nous Inc.  
 025497 L'ÉGLISE DU SAINT-ESPRIT INC.

015323 LA SOCIÉTÉ CULTURELLE DES  
 TRACADILLES INC.  
 024809 LE CLUB 10079 INCORPORA  
 006197 LE FESTIVAL AU HOMARD DE  
 SHEDIAC, INCORPORÉE - THE  
 SHEDIAC LOBSTER FESTIVAL,  
 INCORPORATED  
 011467 MULTICULTURAL ASSOCIATION OF  
 FREDERICTON INC.  
 023502 NEW BRUNSWICK ASSOCIATION OF  
 FIRE PREVENTION OFFICERS INC./  
 L'ASSOCIATION DES AGENTS DE  
 PREVENTION DES INCENDIES DU  
 NOUVEAU-BRUNSWICK INC.  
 602356 NOTABLE ACTS INC.  
 620724 Oromocto & Area Basketball Association  
 Inc.  
 602636 PROPEL ICT INC.  
 633389 Réseau de services Alliance Networking  
 Services Inc.  
 633619 RESTIGOUCHE RIVER MUSEUM  
 INC.  
 014597 SAINT JOHN COLLEGE  
 DEVELOPMENT INCORPORATED

**Loi sur les compagnies****Avis d'une décision de dissoudre les compagnies provinciales**

Soyez avisé que le Directeur, en application de la *Loi sur les compagnies*, a pris la décision de dissoudre les compagnies suivantes en vertu de l'alinéa 35(1)c) de la Loi, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites compagnies.

|        |  |        |  |        |  |
|--------|--|--------|--|--------|--|
| 015087 | SHEDIAC LIONS CLUB<br>INCORPORATED             | 020435 | ST. CROIX YACHT CLUB INC.                              | 025640 | The Space-A Non-Commercial Gallery<br>Incorporated       |
| 021940 | SOCIETE ACADIENNE D'ANALYSE<br>POLITIQUE, LTEE | 010087 | THE LOWER COVERDALE<br>CEMETERY, LIMITED               | 025353 | VICTORIAN ORDER OF NURSES,<br>(FREDERICTON BRANCH), INC. |
| 620953 | ST. CROIX SPORTSMAN CLUB INC.                  | 620684 | The Saint John International Artists<br>Committee Inc. |        |  |

## Partnerships and Business Names Registration Act

TAKE NOTICE that, pursuant to sections 12.3 and 12.31 of the *Partnerships and Business Names Registration Act* R.S.N.B., 1973, c. P-5, the Registrar under the said Act intends to cancel the registration of the certificates of partnership of the firms set forth in Schedule "A" annexed hereto and the certificates of business names of the businesses set forth in Schedule "B" annexed hereto by reason of the fact the said firms and businesses have failed to register certificates of renewal in accordance with paragraph 3(1)(b) or (c) or subsection 3.1(2) or 9(7), as the case may be applicable, of the said Act.

FURTHER TAKE NOTICE that at any time after the expiration date of thirty (30) days from the date of publication of this Notice, the Registrar may cancel the registration of the said certificates of partnerships and certificates of business names.

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ QUE, conformément aux articles 12.3 et 12.31 de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, L.R.N.-B. de 1973, chap. P-5, le registraire a l'intention, en vertu de ladite loi, d'annuler l'enregistrement des certificats de sociétés en nom collectif indiquées à l'annexe « A » ci-jointe et des certificats d'appellations commerciales des commerces indiqués à l'annexe « B » ci-jointe, en raison du fait que ces firmes ou commerces ont négligé de faire enregistrer des certificats de renouvellement conformément à l'alinéa 3(1)b) ou c) ou au paragraphe 3.1(2) ou 9(7) de ladite loi, selon le cas.

SACHEZ AUSSI qu'en tout temps après la date d'expiration de trente (30) jours à partir de la date de publication du présent avis, le registraire peut annuler l'enregistrement desdits certificats de sociétés en nom collectif et certificats d'appellations commerciales.

### Schedule "A" / Annexe « A » Certificates of Partnerships / Certificats de sociétés en nom collectif

|        |                                     |        |                                    |        |   |
|--------|-------------------------------------|--------|------------------------------------|--------|---|
| 619608 | BARN RIVER TRADITIONS               | 619501 | GREGORY BUILDERS                   | 619523 | The Financial farm  |
| 619535 | Clean-Rite General Services         | 619586 | LE QUATUOR VOCAL MUSICA<br>MUNDI   | 349737 | THE NATIONAL POST COMPANY/LA<br>PUBLICATION NATIONAL POST |
| 619736 | CORNERSTONE DEVELOPMENTS            | 619671 | RENTMONCTON                        | 618840 | Treasured Timbers   |
| 617264 | Cornerstone Media Productions       | 619721 | ROBICHAUD & BRIDEAU<br>CONTRACTEUR |        |   |
| 619761 | Font Signs                          | 619549 | SHINE RITE SEALING & SIDING        |        |   |
| 618943 | GARDERIE "AU RÊVE DES ANGES"        |        |                                    |        |   |
| 619423 | Gingerbread Hollow Candles & Crafts |        |                                    |        |   |

### Schedule "B" / Annexe « B » Certificates of Business names / Certificats d'appellations commerciales

|        |  |        |   |        |  |
|--------|--|--------|---|--------|--|
| 619666 | a jewel of a find  | 619374 | Carleton Adventures Lodge                           | 619819 | Dumfries Woodlot Services                        |
| 619660 | A.I. KERRY SEWING  | 619749 | CENTRE LINE ARCHITECTS                              | 619771 | DVL Flatbed Service                              |
| 619667 | ACH Knowledge Mint   | 335947 | CHALET'S CAP-LUMIERE                                | 619465 | Edwards  |
| 619560 | Aligning Arts Pilates  | 619352 | CHEZ RIZ  | 619466 | Edwards Canada                                   |
| 619587 | All Pro Restoration  | 619409 | City Wide Renovators                                | 619648 | Engravers Plus                                   |
| 619766 | Anne's Wedding Apparel   | 618460 | CJ Moto Sports                                      | 619477 | Entrepreneure.ca                                 |
| 619168 | ATLANTIC BAZAAR BINGO  | 619814 | Clinique l'intégrale                                | 619354 | ENTREPRISE FORESTIERE<br>NEPISIGUIT              |
| 619799 | Atlantic Canada Scrapbooking<br>Convention                           | 619789 | Computer M.D.                                       | 619336 | EOL Services                                     |
| 619458 | Atlantic Ecoconstruction   | 619533 | consomatec  | 619517 | EVOLUTION VENTURES                               |
| 619457 | Atlantic Flies   | 619616 | Cotton Candy Express                                | 619554 | Fantasy Photo                                    |
| 619615 | Atlantic Paintball Adventure   | 619381 | Courrier Hervé Noël Enr.                            | 619553 | Fantasy Tack                                     |
| 619538 | BERNICE BARBER SHOP & STYLING  | 619772 | Courtney Hendershot Registered Massage<br>Therapist | 617374 | Ferriere Consulting                              |
| 619492 | BONAVENTURE TOURS  | 619646 | Creative Giving                                     | 619735 | Forever Young Aesthetics                         |
| 619808 | Bourgeois Conseillers Financiers/<br>Bourgeois Financial Consultants | 619704 | Crossman's Auto Body                                | 617210 | GATEWAY HOTELS & INNS                            |
| 619395 | Breau Construction   | 619702 | Daily Chores  | 618678 | Gazoo's Auto Detailing                           |
| 619597 | Brenwill and Associates  | 619757 | DANSE ARTEMIS DANCE                                 | 349708 | Global Net Solution                              |
| 619405 | Bucky's Detailing  | 619638 | DETROIT DIESEL-ALLISON<br>CANADA EAST               | 619385 | GOLDEN LEAF MARKET                               |
| 619455 | CandD Kids   | 619562 | Divva Aesthetics                                    | 619382 | Groupe Agents-conseils M & L<br>Consultant Group |
| 619316 | CAP'S AUTO SALES   | 619470 | DOUBLE D CONSULTING &<br>SERVICES                   | 619521 | HAMPTON TOTAL<br>COMMUNICATIONS                  |
| 619607 | Cares Contact Center   |        |   |        |  |

|   |  |   |
|---|--|---|
| 619832 HANK'S BUILDING CENTER                       | 619786 MARIO HENRY CONSTRUCTION        | 619440 Rioux Landscaping                        |
| 619334 HELPING HANDS GARDENING SERVICES             | 619516 MARIO MEAT SHOP                 | 619418 River Valley Archery                     |
| 349674 Hub Office Products & Equipment              | 619416 McGraw Service Station          | 619452 RSL Enterprises                          |
| 619592 Humming for Health Healing Touch             | 619441 MEMRIC                          | 619606 RYMC Holdings                            |
| 619752 Island View Rentals                          | 619432 Millenium Nails                 | 619424 S.S. SKIDDING                            |
| 619386 J.E. WILSON ROOFING & VENTILATION            | 619824 MLC Hunting, Fishing, Sports    | 619366 Scully Senior Consulting                 |
| 619600 Jess Painting                                | 619706 MOORE'S SPECIALTIES             | 619774 Seafood Connection                       |
| 618954 JMB Electric                                 | 619703 N & J Network                   | 619475 SEELEY CUSTOMS & COLLISION CENTRE        |
| 619567 Jordan's Autobody & Collision                | 618743 N.B. POWER                      | 619379 Silver Valley Farms                      |
| 619443 JUDITH ARBOW CONSULTING                      | 619447 Natacha's Cookies & Cream       | 619618 SJD INDUSTRIES                           |
| 619760 JUDY A MACKAY MASSAGE THERAPY                | 619823 Native at Heart                 | 619788 Squish Juice & Smoothies                 |
| 619514 Julie's Fingers, Face & Feet Aesthetics      | 619580 NEWTOWN HOMES                   | 619715 STEVENSON'S SPECIAL CARE HOME            |
| 619419 K & R Electrical                             | 619579 NEWTOWN REALTY                  | 619816 STIX 'n BONZ                             |
| 619596 Ka-Ro Transformation                         | 619759 Noble Electrolysis              | 618841 Tamarack Timbers                         |
| 619342 Keith Ross' Small Shop Projects              | 619561 Nordic Beauty Aesthetics        | 619435 The Cozy Bungalow                        |
| 619787 KENNETH SEAMLESS GUTTERS & HOME IMPROVEMENTS | 349567 Parkinson Custom Carpentry      | 619589 The Outback Lounge                       |
| 619389 La Faim de Loup                              | 349326 Pc-MD Computer Services         | 619713 The Portable Pages                       |
| 349589 LA MAISON GRAPHIQUE                          | 619519 Pelletier Garage Doors          | 619349 The Scrapbook Diva                       |
| 619558 LA MARÉE BASSE                               | 619719 Picatso Prints                  | 619590 The Sportsbra                            |
| 619428 LAST MILE DANCE CLUB                         | 619625 Pickering Communications        | 619444 THE STONEYARD                            |
| 619693 Lawn Management                              | 619810 PRACTICAL AUTO SALES & SERVICE  | 619436 TOP GUN CARWASH                          |
| 619668 LE GLACIER                                   | 619801 Productions D'icitte            | 619595 Transmission Line Supervisory Services   |
| 619337 Le Jardin de Lynn                            | 619491 PRODUCTIONS OPTIMUM PRODUCTIONS | 619493 Tropic's Bar & Grill                     |
| 619557 LE TIRE-BOUCHON                              | 619446 PURITY                          | 619783 Two-Can Trade                            |
| 619537 Louise Sewing Center                         | 619509 Quality Cuts By Jen             | 619689 VALLEY MACHINE WORKS FINANCE & MARKETING |
| 619677 Love Your Car                                | 619522 Quick Start Computer Consulting | 619556 VIEUX PRESBYTÈRE DE BOUCTOUCHE - 1880    |
| 619500 Lynn Tao's General Services (LGS)            | 619421 R & J's DISTRIBUTORS            | 619566 Weddings Plus                            |
| 619831 M.A.P. DISTRIBUTING                          | 619598 Reach Recreation                | 618974 WHAM Advertising                         |
| 619812 M.C. ENTREPRISE FORESTIÈRE                   | 619373 RED HERRING NEW & USED BOOKS    | 619375 WritersWebPages.com                      |
| 619532 M.Sark & Company                             | 619663 Reggie's Woodworking            | 618389 YOGA BALANCE                             |
| 619578 MAJESTIC HOMES                               | 619341 REJ930 Ent.                     |   |
| 619412 Major Promotions                             | 619798 REMI GODIN DEBOSELAGE           |   |
| 619394 Making the Cut Woodworking                   | 619722 RENOVATIONS CONTRACTING         |   |
|   | 619359 ReteroBar La Girouette 2005     |   |
|   | 619712 Rick's Renovations              |   |

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

| Name / Raison sociale                    | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Date<br>Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|--|---|-----------------------|---------------|-------------|
| 651239 NB Inc.                           | Quispamsis                             | 651239  | 2010                  | 06            | 29          |
| Silver Lake Painting Inc.                | Sackville                              | 651552  | 2010                  | 06            | 11          |
| Astroid Electric Inc.                    | Riverview                              | 651727  | 2010                  | 06            | 22          |
| Mountain Range Ranch Ltd.                | Colpitts                               | 651776  | 2010                  | 06            | 24          |
| MDST Holdings Inc.                       | Maugerville                            | 651803  | 2010                  | 06            | 25          |
| DR. MARYNA POGOSYAN PSYCHIATRY P.C. INC. | Rothsay                                | 651807  | 2010                  | 06            | 29          |
| JMC PIZZERIA INC.                        | Kedgwick Sud / South                   | 651810  | 2010                  | 06            | 25          |
| LAPLANTE ÉLECTRIQUE INC.                 | Saint-Quentin                          | 651811  | 2010                  | 06            | 25          |
| S.W.A. Enterprises Inc.                  | Chipman                                | 651812  | 2010                  | 06            | 25          |
| 651815 N.B. Inc.                         | Woodstock                              | 651815  | 2010                  | 06            | 28          |
| Actel Group Inc.                         | Saint John                             | 651817  | 2010                  | 06            | 28          |

|  |                 |        |      |    |    |
|--|-----------------|--------|------|----|----|
| S AND D PHILIP SERVICES LTD.                   | Saint John      | 651818 | 2010 | 06 | 28 |
| Spectral Diagnostics (New Brunswick) Inc.      | Saint John      | 651820 | 2010 | 06 | 28 |
| AVENA DISTRIBUTION INC.                        | Shippagan       | 651823 | 2010 | 06 | 28 |
| Centre Énergie Mystik Inc.                     | Edmundston      | 651826 | 2010 | 07 | 01 |
| Lotus Doré Coaching Inc.                       | Edmundston      | 651827 | 2010 | 07 | 01 |
| Imprimerie Moderne 2010 Inc.                   | Edmundston      | 651828 | 2010 | 06 | 28 |
| Canaan Farms Inc.                              | New Canaan      | 651831 | 2010 | 06 | 28 |
| 651837 NB INC.                                 | Caraquet        | 651837 | 2010 | 06 | 29 |
| 651839 NB Inc.                                 | Kedgwick Ouest  | 651839 | 2010 | 06 | 29 |
| 651840 N.B. LTD.                               | Saint John      | 651840 | 2010 | 06 | 29 |
| DUTCH VALLEY ACRES INC.                        | Dutch Valley    | 651842 | 2010 | 06 | 29 |
| Dr Rami Baz Corporation Professionnelle Inc.   | Edmundston      | 651843 | 2010 | 06 | 29 |
| T.M. Stephen Consulting Inc.                   | Quispamsis      | 651844 | 2010 | 06 | 29 |
| 651845 (N.B.) Inc.                             | Moncton         | 651845 | 2010 | 06 | 29 |
| 651850 N.B. Ltd.                               | Fredericton     | 651850 | 2010 | 06 | 29 |
| Bourcier Conditioning Inc.                     | Fredericton     | 651852 | 2010 | 06 | 29 |
| Edward J McGrath Professional Corporation Inc. | Moncton         | 651853 | 2010 | 06 | 29 |
| 651855 NB LTD.                                 | Moncton         | 651855 | 2010 | 06 | 29 |
| DR. M. MORRISON & DR. E.M. BOUDREAU C.P. INC.  | Bathurst        | 651856 | 2010 | 06 | 29 |
| GESTION AMÉDÉE SAVOIE LTÉE                     | Neguac          | 651857 | 2010 | 06 | 29 |
| Dr. Adnan Habib Professional Corporation       | Dieppe          | 651858 | 2010 | 06 | 29 |
| GESTION MAURICE DAIGLE LTÉE                    | Dieppe          | 651863 | 2010 | 06 | 29 |
| Dr. Shiona McIntosh Professional Corporation   | Fredericton     | 651864 | 2010 | 06 | 29 |
| GESTION RÉGINALD COMEAU LTÉE                   | Tracadie-Sheila | 651865 | 2010 | 06 | 29 |
| Newpatch Holdings Inc.                         | Moncton         | 651869 | 2010 | 06 | 30 |
| Merlin Holdings Inc.                           | Moncton         | 651870 | 2010 | 06 | 30 |
| 651871 NB Inc.                                 | Saint John      | 651871 | 2010 | 06 | 30 |
| First In Beauty Ltd.                           | Saint John      | 651872 | 2010 | 06 | 30 |
| 651873 N.B. LTD.                               | Saint John      | 651873 | 2010 | 06 | 30 |
| 651874 N.-B. INC.                              | Haut-Shippagan  | 651874 | 2010 | 06 | 30 |
| Horsman Holdings (HHi) Inc.                    | Bedell          | 651878 | 2010 | 06 | 30 |
| Atlantic Friction Fighters Inc.                | Moncton         | 651883 | 2010 | 06 | 30 |
| 651892 N.-B. INC.                              | Bas-Caraquet    | 651892 | 2010 | 06 | 30 |
| 651895 N.B. Inc.                               | Moncton         | 651895 | 2010 | 07 | 01 |
| BEST ENERGY SOLUTIONS INC                      | Moncton         | 651896 | 2010 | 07 | 01 |



|                                 |               |        |      |    |    |
|---------------------------------|---------------|--------|------|----|----|
| Tim Cowie Contracting Ltd.      | Nelson Hollow | 651910 | 2010 | 07 | 02 |
| Avenue Electric & Datacomm Ltd. | Fredericton   | 651912 | 2010 | 07 | 02 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

| Name / Raison sociale                              | Registered Office<br>Bureau enregistré | Previous<br>Jurisdiction<br>Compétence<br>antérieure | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|--|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| 651716 NB Ltd.                                     | Dieppe                                 | Nouvelle-Écosse /<br>Nova Scotia                     | 651716  | 2010          | 06                    | 30          |
| Energy Solutions International Ltd.                | Saint John                             | Alberta  | 651753  | 2010          | 06                    | 23          |
| OMG BENEFITS CONSULTING SERVICES<br>(NS) INC.      | Moncton                                | Nouvelle-Écosse /<br>Nova Scotia                     | 651825  | 2010          | 06                    | 28          |
| OMG INSURANCE SERVICES (NS) INC.                   | Moncton                                | Nouvelle-Écosse /<br>Nova Scotia                     | 651849  | 2010          | 06                    | 29          |
| FIRST CHOICE MOBILE REPAIR AND<br>MAINTENANCE LTD. | Tracy                                  | Alberta  | 651854  | 2010          | 06                    | 29          |
| Jackson Falls Trucking Ltd.                        | Oakville                               | Alberta  | 651868  | 2010          | 06                    | 29          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

| Name / Raison sociale                    | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| GRAND FALLS FLOWER POT LTD.              | 007373                                  | 2010          | 06                    | 30          |
| Seaside Chevrolet Limited                | 014937                                  | 2010          | 06                    | 28          |
| Discovery Drill Manufacturer (DDM) Ltd.  | 031664                                  | 2010          | 06                    | 29          |
| NEWCO CONSTRUCTION LTD.                  | 043556                                  | 2010          | 06                    | 29          |
| GRAND FALLS DRUMS LTD.                   | 045125                                  | 2010          | 06                    | 30          |
| 045980 N.B. LTD.                         | 045980                                  | 2010          | 06                    | 30          |
| R.W. OWENS HOLDINGS LTD.                 | 055897                                  | 2010          | 06                    | 30          |
| MACFADYEN HOLDINGS LTD.                  | 056220                                  | 2010          | 06                    | 30          |
| INFORMATIKA INC.                         | 506075                                  | 2010          | 06                    | 30          |
| MCFADZEN LANDS INC.                      | 610022                                  | 2010          | 06                    | 28          |
| SHADOW LAWN INC.                         | 630659                                  | 2010          | 07                    | 01          |
| EDF EN Canada Solar Elmsley East GP Inc. | 641397                                  | 2010          | 06                    | 28          |
| EDF EN Canada Solar Elmsley West GP Inc. | 641398                                  | 2010          | 06                    | 28          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

| Name / Raison sociale                     | Previous name<br>Ancienne raison sociale | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Piper Atlantic (NB) Ltd.                  | 039370 N.B. LIMITED                      | 039370                                  | 2010          | 06                    | 25          |
| COTFIELD ENTERPRISES INC.                 | DARNAN TRUCKING INC.                     | 054133                                  | 2010          | 06                    | 29          |
| Comcast Cable Communications Canada, Inc. | TVWorks Canada, Inc.                     | 617277                                  | 2010          | 07                    | 01          |
| SELLTRON GROUP INC.                       | Seltron Automotive Inc.                  | 622268                                  | 2010          | 06                    | 29          |
| 639114 N.B. Ltd.                          | Sunbury Towing Ltd.                      | 639114                                  | 2010          | 07                    | 02          |
| Sunbury Towing (2010) Ltd.                | 650871 N.B. Ltd.                         | 650871                                  | 2010          | 06                    | 29          |
| Cirrus9 Inc.                              | 651183 NB Inc.                           | 651183                                  | 2010          | 06                    | 28          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

| Amalgamated Corporation<br>Corporation issue de la fusion | Amalgamating Corporations<br>Corporations fusionnantes  | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| 009062 N.B. LTD.  | SILLIPHANT TRANSPORT LTD.<br>009062 N.B. Ltd.   | Saint John                             | 651775  | 2010          | 07                    | 01          |
| 051161 N.B. LTD.  | SEABOARD DISTRIBUTORS<br>LIMITED<br>051161 N. B. LTD.<br>25¢ Car-Truck Wash Ltd.                              | Boudreau Ouest / West                  | 651806  | 2010          | 06                    | 30          |
| Miramichi Subway Inc.                                     | Miramichi Subway Inc.<br>Newchat Investments Inc.<br>King George Subway Inc.<br>J A S Subway Enterprises Inc. | Tide Head                              | 651886  | 2010          | 07                    | 01          |
| Dr. Nach Daniel Professional<br>Corporation Inc.          | Dr. Nach Daniel Professional<br>Corporation Inc.<br>651716 NB Ltd.  | Dieppe                                 | 651888  | 2010          | 07                    | 01          |
| KONCZ ENTERPRISES LTD.                                    | KONCZ ENTERPRISES LTD.<br>613948 N.B. Ltd.  | Fredericton                            | 651900  | 2010          | 07                    | 01          |
| OMG Benefits Consulting Inc.                              | OMG Benefits Consulting Inc.<br>OMG BENEFITS CONSULTING<br>(NS) INC.  | Moncton                                | 651909  | 2010          | 07                    | 01          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

| Name / Raison sociale      | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|----------------------------|--|---|---------------|---------------|-------------|
| MARITIME GARDENERS LIMITED | Saint John                             | 010560                                  | 2010          | 06            | 28          |
| PNEUS VICTORIA INC.        | Edmundston                             | 050086                                  | 2010          | 06            | 25          |
| AES INVESTMENTS LTD.       | Fredericton                            | 500284                                  | 2010          | 06            | 30          |
| McCOL HOLDINGS LTD.        | Riverview                              | 507155                                  | 2010          | 06            | 29          |
| McQUADE FARMS LTD.         | Medford                                | 601978                                  | 2010          | 04            | 01          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the appointment of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de nomination d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

| Name / Raison sociale  | Registered Office<br>Bureau enregistré | Receiver or Receiver-Manager<br>Séquestre ou séquestre-gérant | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|------------------------|--|---|---|---------------|---------------|-------------|
| Monteith Holdings Ltd. | Fredericton                            | Green Hunt Wedlake Inc.                                       | 642203                                  | 2010          | 06            | 21          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Jurisdiction of Continuance<br>Compétence de prorogation | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|-----------------------|--|---|---------------|---------------|-------------|
| LMTT Canada, Inc.     | Colombie-Britannique /<br>British Columbia               | 644464                                  | 2010          | 06            | 17          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

| Name / Raison sociale         | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|-------------------------------|---|---------------|---------------|-------------|
| Synthesis International, Inc. | 512946                                  | 2010          | 06            | 25          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale                           | Jurisdiction<br>Compétence                               | Agent and Address<br>Représentant et adresse    | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|--|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| HORISEZEN FORM INC.                             | Alberta  | Windsor Holding Ltd.<br>Saint John              | 650764  | 2010          | 06                    | 24          |
| Acciona Windpower North America,<br>LLC         | Delaware   | Leonard T. Hoyt<br>Fredericton                  | 651544  | 2010          | 06                    | 11          |
| 3242795 Nova Scotia Limited                     | Nouvelle-Écosse /<br>Nova Scotia                         | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>Saint John | 651683  | 2010          | 06                    | 21          |
| NUMIS NETWORK, LLC                              | Floride / Florida  | Walter Vail<br>Fredericton                      | 651710  | 2010          | 06                    | 21          |
| WTH CAR RENTAL ULC                              | Alberta  | Terrence W. Hutchinson<br>Saint John            | 651763  | 2010          | 06                    | 23          |
| CENTRAL CONSULTING SERVICES<br>INC.             | Terre-Neuve et Labrador/<br>Newfoundland and<br>Labrador | Arthur T. Doyle<br>Saint John                   | 651774  | 2010          | 06                    | 24          |
| AUTOMOBILES KERBACK INC. -<br>KERBACK CARS INC. | Canada   | Danny Johnson<br>Riverview                      | 651778  | 2010          | 06                    | 24          |
| Construction Injection EDM Inc.                 | Canada   | Yassin Choukri<br>Fredericton                   | 651788  | 2010          | 06                    | 24          |
| QBE SERVICES INC.                               | Ontario  | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>Saint John | 651824  | 2010          | 06                    | 28          |
| LES IMMEUBLES BPM INC.                          | Québec / Quebec  | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>Moncton    | 651884  | 2010          | 06                    | 24          |
| 10 STAR EVENTS INC.                             | Canada   | Kara McCreay<br>Saint John                      | 651915  | 2010          | 07                    | 02          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale  | Previous name<br>Ancienne raison sociale   | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Chartis Warranty Services Company of Canada  | AIG WARRANTY SERVICES<br>COMPANY OF CANADA | 627063  | 2010          | 06                    | 29          |
| Richardson GMP Insurance Services Limited<br>Services d'Assurance Richardson GMP Limitée | GMP Insurance Inc.                         | 631380  | 2010          | 06                    | 21          |
| Estate Risk Protection Plan Inc.   | EXECUTOR RISK PROTECTION<br>PLAN INC.      | 649625  | 2010          | 06                    | 29          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

| Amalgamated Corporation<br>Corporation issue de la fusion                                      | Amalgamating Corporations<br>Corporations fusionnantes   | Agent and Address<br>Représentant et<br>adresse    | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|--|--|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| Richardson GMP Insurance<br>Services Limited<br>Services d'Assurance<br>Richardson GMP Limitée | Richardson GMP Insurance<br>Services Limited<br>Services d'Assurance Richardson<br>GMP Limitée | SMSS Corporate Services<br>(NB) Inc.<br>Saint John | 651681  | 2010          | 06                    | 21                 |

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

| Name / Raison sociale                              | Head Office<br>Siège social | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|--|-----------------------------|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| WEST END FOOD BANK LTD.                            | Moncton                     | 651487  | 2010          | 06                    | 23                 |
| Association des Hébert d'Acadie Inc.               | Moncton                     | 651695  | 2010          | 06                    | 21                 |
| Comité organisateur des Jeux de l'Acadie 2011 Inc. | Edmundston                  | 651754  | 2010          | 06                    | 23                 |
| ASSOCIATION OF N.B. CEMETERIES INC.                | Saint John                  | 651808  | 2010          | 06                    | 29                 |

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale   | Registrant of<br>Certificate<br>Enregistreur<br>du certificat | Address of Business<br>or Agent<br>Adresse du commerce ou<br>du représentant | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|---|---|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| NEED A WIFE? errand service   | Victoria H. Oland   | Durham Bridge  | 651145  | 2010          | 06                    | 24                 |
| Metabolik Fitness   | Jean-Luc Godin  | Moncton  | 651428  | 2010          | 06                    | 04                 |
| À Petit Pas Service de Garde Intégré<br>Step by Step Integrated Childcare<br>Services | Cindy Cyr   | Oromocto   | 651450  | 2010          | 06                    | 29                 |
| Entreprise R A Caissie  | René Caissie  | Tracadie-Sheila  | 651510  | 2010          | 06                    | 29                 |
| Pure-O-Asis Service de Massage<br>à domicile  | Josée St-Laurent  | Caraquet   | 651559  | 2010          | 06                    | 11                 |
| The Tazi Touch  | Terri L. Robinson   | Keswick Ridge  | 651604  | 2010          | 06                    | 15                 |
| Ready John Environmental<br>Services  | KINEK TECHNOLOGIES INC.                                       | Saint John   | 651605  | 2010          | 06                    | 15                 |

|  |  |                           |        |      |    |    |
|--|--|---------------------------|--------|------|----|----|
| Ready John   | KINEK TECHNOLOGIES INC.  | Saint John                | 651606 | 2010 | 06 | 15 |
| Femme Fit  | Myra Bourgoin  | Grand-Sault / Grand Falls | 651613 | 2010 | 06 | 16 |
| Spring Valley Farms                                      | MULDER'S MEAT MARKET (1983) LTD.   | Oromocto                  | 651614 | 2010 | 06 | 16 |
| The Green House on Main                                  | 649454 N.B. Inc.   | Shediac                   | 651617 | 2010 | 06 | 16 |
| F-Studio Arts & Entertainment                            | Robert Donovan   | Fredericton               | 651647 | 2010 | 06 | 17 |
| Atlantic E-Waste Solutions                               | Andrew Cole  | Mapledale                 | 651653 | 2010 | 06 | 17 |
| BRISTOL FARMS  | McCAIN INTERNATIONAL INC.  | Florenceville-Bristol     | 651654 | 2010 | 06 | 17 |
| MIDWAY CONCRETE (2010)                                   | VALLEY CONCRETE INC.   | St. George                | 651659 | 2010 | 06 | 17 |
| Garderie Les P'tits Dauphins                             | Joanne Landry  | Moncton                   | 651670 | 2010 | 06 | 18 |
| ADT ADVANCED INTEGRATION                                 | ADT Security Services Canada, Inc.   | Saint John                | 651685 | 2010 | 06 | 21 |
| Credit Depot   | King Mazda Inc.  | Saint John                | 651691 | 2010 | 06 | 21 |
| FIRST PIPE   | REHAU INDUSTRIES INC.  | Little Shemogue           | 651721 | 2010 | 06 | 22 |
| Au Quai Aboiteau Wharf Bar & Restaurant                  | LES PÊCHERIES ABOITEAU (2001) Ltée   | Cap-Pelé                  | 651729 | 2010 | 06 | 22 |
| WAJAX FINANCIAL SERVICES                                 | INTEGRATED DISTRIBUTION SYSTEMS LIMITED PARTNERSHIP SYSTEMES DE DISTRIBUTION INTEGRES, SOCIETE EN COMMANDITE | Moncton                   | 651733 | 2010 | 06 | 22 |
| Uniforme Couture Francine                                | Francine Noël  | Saint-Isidore             | 651735 | 2010 | 06 | 22 |
| lulujo baby products                                     | Lulujo Inc.  | Douglas                   | 651756 | 2010 | 06 | 23 |
| Villégiature Deux Rivières Resort                        | CORPORATION DU DEVELOPPEMENT DES DEUX RIVIERES TRACADIE INC.   | Tracadie-Sheila           | 651759 | 2010 | 06 | 23 |
| Nubodys  | Goodlife Fitness Centres Inc.  | Fredericton               | 651786 | 2010 | 06 | 24 |
| Nubody's Fitness Centres                                 | Goodlife Fitness Centres Inc.  | Fredericton               | 651787 | 2010 | 06 | 24 |
| First Time Driver Education                              | Wanda O'Donnell  | Sussex Corner             | 651796 | 2010 | 06 | 29 |
| Jardine Law  | Daniel Jardine Law Professional Corporation  | Miramichi                 | 651799 | 2010 | 06 | 25 |
| C.G. Trucking  | Clément Gaudet   | Memramcook                | 651804 | 2010 | 06 | 25 |
| C R Hardwood Floors                                      | Camille LeBlanc  | Cap-Pelé                  | 651809 | 2010 | 06 | 25 |
| Vienneau Interior Finish Plus                            | Mathieu Vienneau   | Sainte-Anne-de-Kent       | 651816 | 2010 | 06 | 28 |
| ASPEN LANDSCAPING  | Bryce Ward   | Quispamsis                | 651819 | 2010 | 06 | 28 |
| Despres Painting   | Donald Despres   | Bouctouche                | 651822 | 2010 | 06 | 28 |
| GB Mini Excavating                                       | Gaston Boudreau  | Grand-Barachois           | 651829 | 2010 | 06 | 28 |
| Memento Memory Books & Movies/ Albums et films souvenirs | Julie Levesque   | Moncton                   | 651832 | 2010 | 06 | 28 |

|                                  |                                  |               |        |      |    |    |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------|--------|------|----|----|
| Accent Events                    | Michelle Robichaud               | Rothesay      | 651835 | 2010 | 06 | 28 |
| Celine's Grooming                | Celine Morris                    | Moncton       | 651836 | 2010 | 06 | 28 |
| Mountaindale Productions         | Matthew Brown                    | Bloomfield    | 651838 | 2010 | 06 | 29 |
| Dependable Bookkeeping Solutions | Linda Rooney                     | Quispamsis    | 651847 | 2010 | 06 | 29 |
| M.L. Body Shop                   | Marc Léger                       | Sainte-Louise | 651851 | 2010 | 06 | 29 |
| Restigouche Arts School          | RhythMagik Inc.                  | Dalhousie     | 651862 | 2010 | 06 | 29 |
| MG Beauty with Envy              | Michelle Greene                  | Oromocto      | 651866 | 2010 | 06 | 29 |
| Hanna Spray Foam Insulators      | A & J HANNA<br>CONSTRUCTION LTD. | Lincoln       | 651867 | 2010 | 06 | 29 |
| GALE GROUNDSKEEPING              | Robert Gale Jr.                  | Saint John    | 651875 | 2010 | 06 | 30 |
| MERRIFIELD PHOTOGRAPHY           | Brittany Merrifield              | Saint John    | 651876 | 2010 | 06 | 30 |
| PIXIE GRAPHICS                   | Sarah Harper                     | Sussex Corner | 651877 | 2010 | 06 | 30 |
| Jeff Imaging                     | Jeffrey de Molitor               | New Maryland  | 651894 | 2010 | 06 | 30 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale  | Registrant of Certificate<br>Enregistreur du certificat | Address of Business or Agent<br>Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| THE CAPTAIN'S CABIN  | BATHURST SPORTS CENTRE LTD.                             | Bathurst   | 303078                                  | 2010          | 06                    | 21          |
| FREDERICTON YACHT CLUB   | FREDERICTON BOAT CLUB, INC.                             | Fredericton  | 313231                                  | 2010          | 06                    | 10          |
| BIJOUTERIE CHRISTINE DI-OR JEWELLER  | Christine Coté  | Dalhousie  | 318036                                  | 2010          | 06                    | 23          |
| NEW BRUNSWICK SOCIETY OF DIAGNOSTIC MEDICAL SONOGRAPHERS/LA SOCIÉTÉ DES ECHOGRAPHISTES MÉDICAUX DIAGNOSTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK | Karen Reade<br>Rebecca Stockford                        | Lutes Mountain   | 324094                                  | 2010          | 06                    | 23          |
| ALL-WEYS DOORS   | Janey M. Smith  | Weldon   | 333008                                  | 2010          | 06                    | 25          |
| THE CAT'S WHISKERS   | Barbara C. Cross  | Fredericton  | 334291                                  | 2010          | 06                    | 21          |
| SAWMILL CREEK WINES  | Vincor International Inc.                               | Fredericton  | 336379                                  | 2010          | 06                    | 23          |
| JACKSON-TRIGGS VINTNERS  | Vincor International Inc.                               | Fredericton  | 336380                                  | 2010          | 06                    | 23          |
| EAST COAST TROPHY & AWARDS   | Cynthia McInnis-Hicks                                   | Moncton  | 336659                                  | 2010          | 06                    | 29          |
| SILVERTHORNE WINE MERCHANTS COMPANY  | Vincor International Inc.                               | Fredericton  | 338173                                  | 2010          | 06                    | 23          |
| ENTRE-LACS VINTNERS  | Vincor International Inc.                               | Fredericton  | 338666                                  | 2010          | 06                    | 23          |

|  |  |                   |        |      |    |    |
|--|--|-------------------|--------|------|----|----|
| CARTIER WINES                                  | Vincor International Inc.              | Fredericton       | 338667 | 2010 | 06 | 23 |
| CAMBRIDGE NARROWS<br>CAMPING AND BED BREAKFAST | Gregory B. Steeves                     | Cambridge-Narrows | 339044 | 2010 | 06 | 29 |
| THE CANADA COOLER<br>COMPANY                   | Vincor International Inc.              | Fredericton       | 339983 | 2010 | 06 | 23 |
| CAP-PELE BOWLING &<br>ACTIVITY CENTRE          | John Steeves                           | Cap-Pelé          | 349073 | 2010 | 06 | 25 |
| SOUVENIR . MTA                                 | Martine Therriault                     | Shediac           | 349650 | 2010 | 06 | 23 |
| BRIGHTS WINES                                  | Vincor International Inc.              | Fredericton       | 352284 | 2010 | 06 | 23 |
| TGB INTERNATIONAL<br>VINTNERS                  | Vincor International Inc.              | Fredericton       | 352285 | 2010 | 06 | 23 |
| Pinet Auto Service (Mécanique<br>Général)      | Yvon Pinet                             | Trudel            | 612299 | 2010 | 06 | 22 |
| Sports 4 U Video Productions                   | Brent Ferris                           | Fredericton       | 618163 | 2010 | 06 | 24 |
| CHEPHAS SERVICE                                | Cleo Haché                             | Pointe-Verte      | 618306 | 2010 | 06 | 23 |
| J.M. Thériault Construction                    | Jean-Marc Thériault                    | Saint-Amateur     | 618386 | 2010 | 06 | 29 |
| FOUND TREASURES                                | Judy Brown                             | Sussex            | 618701 | 2010 | 06 | 23 |
| SIENNA CONSTRUCTION<br>SERVICES                | SIENNA COATINGS LTD.                   | Moncton           | 618720 | 2010 | 06 | 17 |
| Harris's Redemption Center                     | Jonathan Harris                        | McAdam            | 618812 | 2010 | 06 | 21 |
| VILLAGE HAIR DESIGN                            | Janice Kelly                           | Hampton           | 618870 | 2010 | 06 | 29 |
| EAST COAST RETAIL<br>MAINTENANCE AND<br>REPAIR | Maurice J. Maillet                     | Riverview         | 618913 | 2010 | 06 | 28 |
| The Concrete Edge                              | Al Daryl Hasson                        | Rothsay           | 619034 | 2010 | 06 | 28 |
| Ed's Flooring Installer                        | Edward Kelly                           | Richibucto        | 619070 | 2010 | 06 | 22 |
| Giclee Art Print                               | Stephen Taylor                         | Fredericton       | 619116 | 2010 | 06 | 25 |
| Soup 'N Sweets Regional                        | Mireille Savoie                        | Campbellton       | 619180 | 2010 | 06 | 23 |
| Wesco Distribution Canada                      | WESCO DISTRIBUTION<br>CANADA LP        | Saint John        | 619377 | 2010 | 07 | 02 |
| The Old Triangle (Moncton)                     | The Gallagher Pub Group Inc.           | Moncton           | 619393 | 2010 | 06 | 22 |
| A.P. Cole Construction                         | André Paul Cole                        | Fredericton       | 619935 | 2010 | 06 | 28 |
| HBC AVANTEM                                    | HBC AVANTEM INSURANCE<br>AGENCY        | Saint John        | 619953 | 2010 | 07 | 02 |
| King Bedford Insurance                         | Huestis Insurance &<br>Associates Ltd. | Saint John        | 620030 | 2010 | 06 | 29 |
| Good Humor-Breyers Ice Cream                   | UNILEVER CANADA INC.                   | Saint John        | 620182 | 2010 | 07 | 02 |
| NAKED GRAPE WINES                              | Vincor International Inc.              | Fredericton       | 620523 | 2010 | 06 | 23 |
| SOLA-NERO WINES                                | Vincor International Inc.              | Fredericton       | 625783 | 2010 | 06 | 23 |



PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale              | Address / Adresse | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|------------------------------------|-------------------|---|---------------|-----------------------|-------------|
| OROMOCTO TOWING                    | Oromocto          | 344400                                  | 2010          | 07                    | 02          |
| PLEDS AGENCY/AGENCE PLEDs          | Saint John        | 351478                                  | 2010          | 07                    | 02          |
| MSD                                | Saint John        | 351479                                  | 2010          | 07                    | 02          |
| SHARP & DOHME                      | Saint John        | 351480                                  | 2010          | 07                    | 02          |
| CHARLES E. FROSST                  | Saint John        | 351482                                  | 2010          | 07                    | 02          |
| SUNBURY RENTALS                    | Oromocto          | 351631                                  | 2010          | 07                    | 02          |
| ABC TOWING                         | Oromocto          | 617022                                  | 2010          | 07                    | 02          |
| Spring Valley Farms                | Oromocto          | 623500                                  | 2010          | 06                    | 16          |
| Ready John Environmental Services  | Saint John        | 628834                                  | 2010          | 06                    | 15          |
| Rental Hounds                      | Fredericton       | 632573                                  | 2010          | 06                    | 29          |
| Canada Goju Karate Oromocto        | Fredericton       | 640011                                  | 2010          | 06                    | 30          |
| lulujo baby slings and accessories | Douglas           | 640515                                  | 2010          | 06                    | 23          |
| Gabriel Trucking                   | Woodstock         | 641532                                  | 2010          | 06                    | 29          |
| Tim Cowie Contracting              | Nelson Hollo      | 650997                                  | 2010          | 07                    | 02          |
| Avenue Electric & DataComm         | Fredericton       | 651672                                  | 2010          | 07                    | 02          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of agent for service** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'un représentant pour fin de signification** a été déposé :

| Name / Raison sociale         | Agent and Address /<br>Représentant et adresse | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|-------------------------------|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| REVERSING FALLS JET BOAT RIDE | Janine Harris<br>Saint John                    | 338646                                  | 2010          | 06                    | 24          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Partners / Membres                                 | Address of Business<br>or Agent<br>Adresse du commerce<br>ou du représentant | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|-----------------------|--|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Blu Shuz Consulting   | Andrew McAdam<br>Suzanne Tucker<br>Richard Amizial | Saint John   | 651531                                  | 2010          | 06                    | 10          |

|                            |  |             |        |      |    |    |
|----------------------------|--|-------------|--------|------|----|----|
| Off The Charts Advertising | John Brock Morrison<br>Jason Stuart Morrison | Fredericton | 651821 | 2010 | 06 | 28 |
|----------------------------|--|-------------|--------|------|----|----|

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale  | Partners / Membres  | Address of Business or Agent<br>Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|------------------------|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| TALISMAN ENERGY CANADA | Talisman Energy Inc.<br>Societe D'Energie<br>Talisman Inc.<br>7308051 Canada Ltd.   | Fredericton  | 352109                                  | 2010          | 06                    | 22          |
| Shannon & Buffett, LLP | Robert M. Shannon<br>Harold C. Buffett<br>Garry L. Armstrong<br>Ronald W. Sauntry<br>Claude C. Leger<br>R.W. Sauntry Professional Corporation<br>HAL C BUFFETT<br>PROFESSIONAL<br>CORPORATION | Fredericton  | 616534                                  | 2010          | 06                    | 18          |
| Paulin Gagnon          | MÉLANIE PAULIN<br>C.P. INC.<br>CHRISTIAN GAGNON,<br>C.P. INC.   | Caraquet   | 618676                                  | 2010          | 06                    | 24          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale       | Address / Adresse | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|-----------------------------|-------------------|---|---------------|-----------------------|-------------|
| The Green House on Main     | Shediac           | 350878                                  | 2010          | 06                    | 16          |
| First Time Driver Education | Sussex Corner     | 353100                                  | 2010          | 06                    | 18          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale  | Retiring Partners<br>Associés sortants   | Incoming Partners<br>Nouveaux associés   | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|------------------------|--|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| TALISMAN ENERGY CANADA | Petromet Resources Limited<br>Talisman Energy Inc.<br>Societe D'Energie<br>Talisman Inc. | Talisman Energy Inc<br>Societe D'Energie<br>Talisman Inc.<br>7308051 Canada Inc. | 352109                                  | 2010          | 06                    | 22          |

## Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **new power of attorney** has been filed:

| Name / Raison sociale                  | Jurisdiction<br>Compétence | Agent and Address<br>Représentant<br>et adresse | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|----------------------------|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Eveready Operating Limited Partnership | Alberta                    | Deborah M. Power<br>Fredericton                 | 637480  | 2010          | 06                    | 25          |

## Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **nouvelle procuration** a été déposée :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

| Name / Raison sociale                         | Principal place in<br>New Brunswick<br>Principal établissement au<br>Nouveau-Brunswick | Jurisdiction<br>Compétence | Agent and Address<br>Représentant<br>et adresse    | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|--|----------------------------|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| MEDIAVENTURES PRODUCTIONS LIMITED PARTNERSHIP | Saint John   | Ontario                    | SMSS Corporate Services<br>(NB) Inc.<br>Saint John | 400552  | 2010          | 06                    | 25          |
| Niagara Legacy Class B Fund                   | Saint John   | Ontario                    | SMSS Corporate Services<br>(NB) Inc.<br>Saint John | 620296  | 2010          | 06                    | 21          |
| Guardian Capital Management LP                | Saint John   | Ontario                    | SMSS Corporate Services<br>(NB) Inc.<br>Saint John | 639555  | 2010          | 06                    | 16          |
| SMURFIT-STONE CONTAINER CANADA, L.P.          | Saint John   | Ontario                    | SMSS Corporate Services<br>(NB) Inc.<br>Saint John | 651682  | 2010          | 06                    | 21          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership**, which includes a name change, has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale**, contenant une nouvelle raison sociale, a été déposée par :

| Name / Raison sociale          | Previous Name<br>Ancienne raison sociale | Jurisdiction<br>Compétence | Agent and Address<br>Représentant<br>et adresse | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--------------------------------|--|----------------------------|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Guardian Capital Management LP | Vantage Capital LP                       | Ontario                    | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>Saint John | 639555  | 2010          | 06                    | 16          |

---

## Notices

---

TAKE NOTICE that the Registrar under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-5 has cancelled, on June 30, 2010, the registration of the Certificate of Partnership “Chrysler Receivables Partnership”, reference number 635849.

---

### NOTICE TO CREDITORS

In the estate of **MARY EMMA NESBITT**, DECEASED.

All persons having claims against the Estate of Mary Emma Nesbitt, late of the City of Saint John, in the County of Saint John, in the Province of New Brunswick, who died on or about June 2, 2010, are hereby notified to send particulars of such claims to the undersigned on or before August 19, 2010, after which date the estate will be distributed with regards only to the claims of which the undersigned shall have notice, and the undersigned will not be liable to any person whose claim they shall not then have notice.

DATED July 8, 2010.

ROYAL TRUST CORPORATION OF CANADA, Executor of the Estate of Mary Emma Nesbitt, by its Solicitors, Stewart McKelvey, 44 Chipman Hill, P.O. Box 7289, Station “A”, Saint John, New Brunswick E2L 4S6

---

## Department of Wellness, Culture and Sport

---

### *Historic Sites Protection Act* NOTICE

Under the provisions of the *Historic Sites Protection Act*, the McAdam Historical Restoration Commission has applied to the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* for permission to carry out the following activities at the McAdam Railway Station Protected Provincial Historic Site, Village of McAdam, York County, New Brunswick:

- Repair and stabilisation of perimeter canopy roof
- Repair and stabilisation of exterior façades surrounding baggage and express rooms as well as offices on the east end of the building

Written objections to the foregoing activities will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of notice.

---

## Avis

---

SACHEZ QUE le registraire, en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, L.R.N.-B. de 1973, c.P-5, a annulé, le 30 juin 2010, l'enregistrement du certificat de société en nom collectif « Chrysler Receivables Partnership », numéro de référence 635849.

---

### AVIS AUX CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la succession de feu **MARY EMMA NESBITT**.

Toutes les personnes ayant des créances contre la succession de Mary Emma Nesbitt, de son vivant de la ville de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, décédée le 2 juin 2010, ou vers cette date, sont par les présentes tenues d'envoyer les détails de leurs créances aux soussignés au plus tard le 19 août 2010, date après laquelle la succession sera répartie en ne tenant compte que des créances dont les soussignés auront alors reçu avis, ceux-ci n'étant pas obligés envers les personnes dont ils n'auront pas reçu avis.

FAIT le 8 juillet 2010.

SOCIÉTÉ TRUST ROYAL DU CANADA, exécutrice de la succession de Mary Emma Nesbitt, par ses avocats, Stewart McKelvey, 44, côte Chipman, C.P. 7289, succursale A, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4S6

---

## Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport

---

### *Loi sur la protection des lieux historiques* AVIS

En vertu des dispositions de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, la « McAdam Historical Restoration Commission » a demandé au ministre responsable de l'application de la Loi la permission d'effectuer au lieu historique protégé de la gare ferroviaire de McAdam, au village de McAdam, dans le comté de York, au Nouveau-Brunswick, les travaux suivants :

- Réparer et stabiliser la toiture projective faisant le périmètre du rez-de-chaussée
- Réparer et stabiliser les élévations extérieures enveloppant les salles d'entrepôts et les bureaux dans la section est de l'édifice

Il faut faire parvenir par écrit toute objection aux travaux susmentionnés au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* dans les 5 jours suivant la publication du présent avis.

---

## Notices of Sale

---

### *Sale of Lands Publication Act* R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: Paul Bernard Arseneault and Marie Aline Arseneault, original Mortgagors; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 140 Ramsay Street, Dalhousie, New Brunswick, the same lot conveyed to Paul Arseneault and Aline Arseneault by Deed registered in the Restigouche County Registry Office on April 5, 1991, in Book 540, at Page 402, as document number 151514.

Notice of Sale given by League Savings and Mortgage Company, Mortgagee. Sale to be held at the Court House located at 157 Water Street, Suite 202, Campbellton, New Brunswick, on the 4<sup>th</sup> day of August, 2010, at the hour of 1:00 p.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated July 7, July 14, July 21 and July 28, 2010.

McInnes Cooper, Solicitors for League Savings and Mortgage Company, Per: Mathieu R. Poirier, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: 506-857-8970, Facsimile: 506-857-4095

---

To: Monique Marie Cormier, of the Town of Bouctouche, in the County of Kent and Province of New Brunswick and Henri Joseph Poirier, of the Town of Bouctouche, in the County of Kent and Province of New Brunswick, Mortgagors;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 28 St-Jean Baptiste Street, in the Town of Bouctouche, in the County of Kent and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 26<sup>th</sup> day of August, 2010, at 11:00 a.m., at the Town Hall in Bouctouche, 211 Irving Boulevard, Bouctouche, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

---

To: Gordon Thomas Reeder of the Town of Riverview, in the County of Albert and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 225 Ogden Drive, in the Town of Riverview, in the County of Albert and Province of New Brunswick.

---

## Avis de vente

---

### *Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces* L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Destinataires : Paul Bernard Arseneault et Marie Aline Arseneault, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 140, rue Ramsay, Dalhousie (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à Paul Arseneault et Aline Arseneault par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche le 5 avril 1991, sous le numéro 151514, à la page 402 du registre 540.

Avis de vente donné par League Savings and Mortgage Company, créancier hypothécaire. La vente aura lieu le 4 août 2010, à 13 h, heure locale, au palais de justice situé au 157, rue Water, pièce 202, Campbellton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 7, 14, 21 et 28 juillet 2010 du *Telegraph-Journal*.

Mathieu R. Poirier, du cabinet McInnes Cooper, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095, avocats de League Savings and Mortgage Company

---

Destinataires : Monique Marie Cormier, de la ville de Bouctouche, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et Henri Joseph Poirier, de la ville de Bouctouche, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 28, rue St-Jean-Baptiste, ville de Bouctouche, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 26 août 2010, à 11 h, à l'hôtel de ville de Bouctouche, 211, boulevard Irving, Bouctouche (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

---

Destinataire : Gordon Thomas Reeder, de la ville de Riverview, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 225, promenade Ogden, ville de Riverview, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 27<sup>th</sup> day of August, 2010, at 11:00 a.m., at the Town Hall in Riverview, 30 Honour House Court, Riverview, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or re-schedule the time and date of sale. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 27 août 2010, à 11 h, à l'hôtel de ville de Riverview, 30, cour Honour House, Riverview (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

| Notices  | Cost per Insertion |
|--|--------------------|
| Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill   | \$ 20              |
| Originating process  | \$ 25              |
| Order of a court   | \$ 25              |
| Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>   | \$ 20              |
| Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission | \$ 20              |
| Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>   | \$ 25              |
| Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>  | \$ 30              |
| Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>  | \$ 20              |
| Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>   | \$ 20              |
| Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B)<br>Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"  | \$120              |
| Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less  | \$ 20              |
| Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length   | \$ 75              |
| Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)  | \$ 20              |

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

| Avis  | Coût par parution |
|---|-------------------|
| Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé  | 20 \$             |
| Acte introductif d'instance   | 25 \$             |
| Ordonnance rendue par une cour  | 25 \$             |
| Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>   | 20 \$             |
| Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i> | 20 \$             |
| Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>   | 25 \$             |
| Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>  | 30 \$             |
| Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>   | 20 \$             |
| Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>   | 20 \$             |
| Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B)<br>Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po                     | 120 \$            |
| Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur   | 20 \$             |
| Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur  | 75 \$             |
| Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)  | 20 \$             |

|                        |  |                       |  |
|------------------------|--|-----------------------|--|
| Notice of a correction | charge is the same as for publishing the original document | Avis d'une correction | les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original |
| Any other document     | \$3.50 for each cm or less                                 | Tout autre document   | 3,50 \$ pour chaque cm ou moins  |

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Statutory Orders and Regulations Part II

---



---

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

---



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2010-101**

**under the**

**MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT  
(O.C. 2010-345)**

*Filed July 5, 2010*

**1** *New Brunswick Regulation 84-20 under the Medical Services Payment Act is amended by adding after section 3 the following:*

**3.1** Despite sections 2.1 and 3, the spouse or dependent of a regular member of the Canadian Armed Forces who has entered the Province from another province or territory of Canada is exempt from any waiting period with regards to eligibility to receive entitled services if, in the opinion of the Director, he or she establishes residence in the Province.

**2** *Subsection 4(5) of the Regulation is amended by striking out “of the third month following the month”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-101**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LE PAIEMENT DES  
SERVICES MÉDICAUX  
(D.C. 2010-345)**

*Déposé le 5 juillet 2010*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-20 pris en vertu de la Loi sur le paiement des services médicaux est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 3 :*

**3.1** Malgré les articles 2.1 et 3, le conjoint ou la personne à charge d'un membre de la force régulière des Forces armées canadiennes qui est arrivé dans la province en provenance d'une autre province ou territoire du Canada est exempté de la période de carence visant son admissibilité à recevoir des services assurés s'il a établi, selon le Directeur, sa résidence dans la province.

**2** *Le paragraphe 4(5) du Règlement est modifié par la suppression de « du troisième mois suivant celui ».*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2010-102**

under the

**PRE-ARRANGED FUNERAL SERVICES ACT  
(O.C. 2010-354)**

*Filed July 5, 2010*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 88-32 under the Pre-arranged Funeral Services Act is amended**

*(a) in the English version in the definition “Branch” by striking out the semicolon at the end of the definition and substituting a period;*

*(b) by repealing the definition “special fund”;*

*(c) by adding the following definition in alphabetical order:*

“beneficiary” means a person who is named in a pre-arranged funeral plan and on whose death funeral services are to be provided under the pre-arranged funeral plan;

**2 Section 3 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**3** An application for a funeral provider’s licence or manager’s licence shall be on a form provided by the Minister.

**3 Section 4 of the Regulation is amended**

*(a) in subsection (1)*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-102**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ARRANGEMENTS PRÉALABLES  
DE SERVICES DE POMPES FUNÈBRES  
(D.C. 2010-354)**

*Déposé le 5 juillet 2010*

**1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-32 pris en vertu de la Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres est modifié**

*a) dans la version anglaise, à la définition “Branch”, par la suppression du point-virgule à la fin de la définition et son remplacement par un point;*

*b) par l’abrogation de la définition « fonds spécial »;*

*c) par l’adjonction de la définition qui suit dans son ordre alphabétique :*

« bénéficiaire » désigne la personne nommée dans l’arrangement préalable d’obsèques et au décès de laquelle des services de pompes funèbres doivent être fournis en vertu de cet arrangement;

**2 L’article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**3** La demande de permis de fournisseur de services funèbres ou de permis de gérant est établie au moyen de la formule que fournit le Ministre.

**3 L’article 4 du Règlement est modifié**

*a) au paragraphe (1),*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a licence” and substituting “a funeral provider’s licence”;*

*(ii) in paragraph (a) of the English version by adding “and” at the end of the paragraph;*

*(iii) by repealing paragraph (b);*

*(iv) by repealing paragraph (c);*

*(v) by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

*(d) evidence satisfactory to the Minister that the applicant is licensed as a Funeral Provider under the *Embalmers, Funeral Directors and Funeral Providers Act*.*

*(b) in subsection (2) by striking out “a licence” and substituting “a funeral provider’s licence”;*

*(c) in subsection (3) by striking out “a licence” and substituting “a funeral provider’s licence”;*

*(d) in subsection (4) by striking out “A licensee” and “licensee’s address in the Province where correspondence is to be mailed to the licensee” and substituting “A licensed funeral provider” and “licensed funeral provider’s address in the Province where correspondence is to be mailed to the licensed funeral provider” respectively;*

*(e) by repealing subsection (5) and substituting the following:*

4(5) A licensed funeral provider shall, as a term and condition of the funeral provider’s licence, display it prominently in an area to which the public has access at the licensed funeral provider’s place of business.

**4 The Regulation is amended by adding after section 4 the following:**

**4.1** An application for a manager’s licence shall be accompanied by evidence satisfactory to the Minister that the applicant is licensed as a Funeral Director under the *Embalmers, Funeral Directors and Funeral Providers Act*.

*(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Une demande de permis » et son remplacement par « La demande de permis de fournisseur de services funèbres »;*

*(ii) à l’alinéa a) de la version anglaise, par l’adjonction de « and » à la fin de l’alinéa;*

*(iii) par l’abrogation de l’alinéa b);*

*(iv) par l’abrogation de l’alinéa c);*

*(v) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :*

*d) d’une preuve jugée satisfaisante par le Ministre portant que le requérant est titulaire d’un permis de fournisseur de services funèbres en vertu de la *Loi sur les embaumeurs, les entrepreneurs de pompes funèbres et les fournisseurs de services funèbres*.*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « d’un permis » et son remplacement par « d’un permis de fournisseur de services funèbres »;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « d’un permis » et son remplacement par « d’un permis de fournisseur de services funèbres »;*

*d) au paragraphe (4), par la suppression de « titulaire d’un permis » et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé »;*

*e) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :*

4(5) Comme condition de son permis de fournisseur de services funèbres, le fournisseur de services funèbres autorisé doit l’afficher bien en vue à son lieu d’affaires, dans un secteur accessible au public.

**4 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 4 :**

**4.1** La demande de permis de gérant est accompagnée d’une preuve jugée satisfaisante par le Ministre que le requérant est titulaire d’un permis d’entrepreneur de pompes funèbres délivré en vertu de la *Loi sur les embaumeurs, les*

**5 Section 5 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

5(1) In this section, “licensed funeral director” means a licensed funeral director as defined in subsection 3.03(1) of the Act.

5(2) A Standard Form of Pre-arranged Funeral Plan referred to in section 3.03 of the Act shall be in Form 2, shall bear a unique identifying number provided by the Minister, and all the information on the form shall be set forth clearly, including the following:

- (a) the name and address of the purchaser, licensed funeral provider and beneficiary and the date of birth of the beneficiary;
- (b) that the licensed funeral provider shall provide the purchaser and the beneficiary with a copy of the plan;
- (c) that the licensed funeral provider warrants that the services provided under the plan will be provided professionally and with reasonable care and skill, and that all merchandise purchased will be of good merchantable quality;
- (d) that the licensed funeral provider shall refund to the purchaser or pay to the purchaser’s legal representative all money held in trust under the plan, including principal and interest, where the beneficiary dies under circumstances which render impossible or unreasonable the provision of professional services and merchandise under the plan;
- (e) that the licensed funeral provider shall notify the purchaser in writing if the licensed funeral provider intends to terminate, cancel or discontinue the plan because of an unpaid balance;
- (f) that the licensed funeral provider may substitute merchandise if the merchandise agreed to be provided under the plan is no longer available at the time of death of the beneficiary as long as the merchandise is of equivalent or greater value and is similar in style, design, color, construction and quality;

*entrepreneurs de pompes funèbres et les fournisseurs de services funèbres.*

**5 L’article 5 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

5(1) Dans le présent article, « entrepreneur de pompes funèbres autorisé » s’entend d’un entrepreneur de pompes funèbres autorisé selon la définition que donne de ce terme le paragraphe 3.03(1) de la Loi.

5(2) La formule type d’arrangement préalable d’obsèques prévue à l’article 3.03 de la Loi est établie selon la formule 2, porte un numéro d’identification exclusif fourni par le Ministre et indique clairement tous les renseignements qu’elle comporte, notamment :

- a) les nom et adresse de l’acheteur, du fournisseur de services funèbres autorisé et du bénéficiaire ainsi que la date de naissance de ce dernier;
- b) une mention précisant que le fournisseur de services funèbres autorisé en remet copie à l’acheteur et au bénéficiaire;
- c) une mention précisant que le fournisseur de services funèbres autorisé garantit que les services y prévus seront fournis avec professionnalisme ainsi qu’avec une diligence et une habileté raisonnables et que toutes les fournitures achetées seront de bonne qualité marchande;
- d) une mention précisant que le fournisseur de services funèbres autorisé remboursera à l’acheteur ou versera à son représentant légal toutes les sommes d’argent détenues en fiducie en vertu de l’arrangement, y compris le capital et les intérêts, si le bénéficiaire décède dans des circonstances qui rendent impossible ou déraisonnable la prestation des services professionnels et la livraison des fournitures y prévus;
- e) une mention précisant que le fournisseur de services funèbres autorisé préviendra l’acheteur par écrit s’il entend résilier ou annuler l’arrangement ou y mettre fin en raison d’un solde impayé;
- f) une mention précisant que le fournisseur de services funèbres autorisé pourra substituer les fournitures si celles qui devaient être fournies en vertu de l’arrangement ne sont plus disponibles au moment du décès du bénéficiaire dans la mesure où elles seront d’une valeur au moins équivalente et où leur style, leur concep-

(g) that, after providing written notification to the purchaser, the licensed funeral provider may terminate, cancel or discontinue the plan if the purchaser has failed to pay any installment required by the plan within 30 days after the due date for payment;

(h) that the purchaser has the right to be advised by the licensed funeral provider of any substitutions in merchandise, or, if the purchaser is the beneficiary, that his or her legal representative shall be advised of any such substitutions;

(i) that the purchaser has the right to all money held in trust under the plan, including principal and interest, where the licensed funeral provider terminates, cancels or discontinues the plan;

(j) that, pursuant to subsection 6(4) of the Act, the plan is subject to any agreement between the licensed funeral provider and the purchaser to provide for the payment of the interest earned on money paid under the plan or of any part of that interest to the purchaser;

(k) that the plan shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Province of New Brunswick; and

(l) that any legal proceedings in relation to the interpretation or performance of the plan shall be commenced exclusively in the courts of New Brunswick.

**5(3)** If an agreement relating to the payment of interest is entered into by the licensed funeral provider and purchaser under subsection 6(4) of the Act, the agreement shall be attached to the Standard Form of Pre-arranged Funeral Plan as a schedule and the licensed funeral provider shall file a copy of the plan with the Minister by sending the copy to the Branch.

**5(4)** If a purchaser and licensed funeral director agree, in accordance with subsection 3.03(3) of the Act, to an addition to a Standard Form of Pre-arranged Funeral Plan, the licensed funeral director shall file a copy of the changed or modified form of the plan with the Minister by sending the copy to the Branch.

tion, leur couleur, leur construction et leur qualité seront semblables;

g) une mention précisant que le fournisseur de services funèbres autorisé pourra, après en avoir avisé l'acheteur par écrit, résilier ou annuler l'arrangement ou y mettre fin dans le cas où l'acheteur a omis d'effectuer un versement exigé par l'arrangement dans les trente jours de la date d'exigibilité;

h) une mention précisant que l'acheteur aura droit d'être avisé par le fournisseur de services funèbres autorisé de toute substitution opérée dans les fournitures ou, si l'acheteur est le bénéficiaire, une mention précisant que son représentant légal aura ce droit;

i) une mention précisant que l'acheteur aura droit à l'intégralité des sommes d'argent détenues en fiducie en vertu de l'arrangement, y compris le capital et les intérêts, si le fournisseur de services funèbres autorisé le résilie ou l'annule ou y met fin;

j) une mention précisant que conformément au paragraphe 6(4) de la Loi, l'arrangement sera assujéti à toute entente conclue entre le fournisseur de services funèbres autorisé et l'acheteur prévoyant le versement à l'acheteur de la totalité ou d'une partie des intérêts créditeurs sur les montants versés en vertu de celui-ci;

k) une mention précisant que l'arrangement sera régi par les lois du Nouveau-Brunswick et qu'il sera interprété conformément à celles-ci;

l) une mention que toute poursuite judiciaire découlant de l'interprétation ou de l'exécution de l'arrangement devra être intentée exclusivement devant les tribunaux du Nouveau-Brunswick.

**5(3)** Toute convention prévoyant le versement d'intérêts en vertu du paragraphe 6(4) de la Loi que concluent le fournisseur de services funèbres autorisé et l'acheteur est annexée à la formule type d'arrangement préalable d'obsèques et le fournisseur en dépose copie auprès du Ministre en l'envoyant à la Direction.

**5(4)** Si, conformément au paragraphe 3.03(3) de la Loi, un acheteur et un entrepreneur de pompes funèbres autorisé conviennent d'apporter une adjonction à la formule type d'arrangement préalable d'obsèques, ce dernier dépose copie de la formule d'arrangement changée ou modifiée auprès du Ministre en l'envoyant à la Direction.

**6 Section 6.1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**6.1** The fee for a funeral provider's licence or manager's licence is \$250.

**7 Section 7 of the Regulation is amended by striking out "A licence" and "the issuance of the licence" and substituting "A funeral provider's or manager's licence" and "its issuance" respectively.**

**8 Section 8 of the Regulation is amended**

*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "licensee" and substituting "licensed funeral provider";*

*(b) in paragraph (a) of the English version by striking out "licensee" and substituting "licensed funeral provider";*

*(c) in paragraph (b) by striking out "licensee" wherever it appears and substituting "licensed funeral provider".*

**9 Subsection 9(3) of the Regulation is amended by striking out "licensee" and substituting "licensed funeral provider".**

**10 Section 10 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**10** Money held in trust by a licensed funeral provider under a pre-arranged funeral plan shall be paid to a financial institution within 10 working days after its receipt to be deposited as provided for in section 5 of the Act.

**11 Section 11 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out "licensee" wherever it appears and substituting "licensed funeral provider".**

**12 Section 12 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**12(1)** In this section, "Registrar General" means the Registrar General as defined in the *Vital Statistics Act*.

**6 L'article 6.1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**6.1** La délivrance d'un permis de fournisseur de services funèbres ou d'un permis de gérant est assortie d'un droit de 250 \$.

**7 L'article 7 du Règlement est modifié par la suppression de « Le permis » et son remplacement par « Le permis de fournisseur de services funèbres ou le permis de gérant ».**

**8 L'article 8 du Règlement est modifié**

*a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « titulaire d'un permis » et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé »;*

*b) à l'alinéa a), dans la version anglaise, par la suppression de « licensee » et son remplacement par « licensed funeral provider »;*

*c) à l'alinéa b), par la suppression de « titulaire d'un permis » chaque fois qu'il s'y trouve et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé ».*

**9 Le paragraphe 9(3) du Règlement est modifié par la suppression de « titulaire du permis » et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé ».**

**10 L'article 10 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**10** Les sommes d'argent détenues en fiducie par le fournisseur de services funèbres autorisé en vertu d'un arrangement préalable d'obsèques sont versées à un institution financière dans les dix jours ouvrables de leur réception afin d'être déposées comme le prévoit l'article 5 de la Loi.

**11 L'article 11 du Règlement est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « titulaire d'un permis » chaque fois qu'il s'y trouve et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé ».**

**12 L'article 12 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**12(1)** Dans le présent article, « registraire général » désigne le registraire général selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les statistiques de l'état civil*.

**12(2)** A licensed funeral provider shall maintain full and adequate records of the licensed funeral provider's business operations, including but not limited to the following records:

(a) a record of all pre-arranged funeral plans entered into by the licensed funeral provider, showing, with respect to each pre-arranged funeral plan, the following:

- (i) the date the plan was entered into;
- (ii) the name and address of the purchaser;
- (iii) the name, address and date of birth of the beneficiary;
- (iv) the date on which any funeral services contracted for under the plan were performed or the date on which the plan was terminated, cancelled or discontinued or was assigned to another licensed funeral provider;
- (v) if the plan is assigned to another licensed funeral provider, the name of that licensed funeral provider; and
- (vi) if the purchaser dealt with a sales representative of a licensed funeral provider in respect of the plan, the name of the sales representative;

(b) if funeral services are provided under a pre-arranged funeral plan for a beneficiary, a copy of the completed death registration form delivered to the Registrar General under subsection 29(3) of the *Vital Statistics Act* in respect of the death of the beneficiary, other than the medical certificate of cause of death portion of that form;

(c) when money that is held in trust by the licensed funeral provider under a pre-arranged funeral plan is paid to a financial institution under section 5 of the Act, a copy of the proof of deposit that the licensed funeral provider is required to obtain under section 5.01 of the Act on which shall be recorded the unique identifying number of the plan and the name of the beneficiary;

(d) copies of all receipts and invoices issued in connection with the business of providing funeral services under pre-arranged funeral plans, which receipts and invoices shall clearly identify that the funeral services are to be provided under a pre-arranged funeral plan;

**12(2)** Le fournisseur de services funèbres autorisé tient des dossiers et registres détaillés et suffisants concernant son activité commerciale, notamment les documents suivants :

a) un dossier ou un registre dans lequel sont inscrits tous les arrangements préalables d'obsèques qu'il conclut et indiquant pour chacun :

- (i) la date à laquelle il a été conclu,
- (ii) les nom et adresse de l'acheteur,
- (iii) les nom, adresse et date de naissance du bénéficiaire,
- (iv) la date à laquelle des services de pompes funèbres faisant l'objet de l'arrangement ont été fournis ou la date à laquelle l'arrangement a été résilié, a été annulé, a pris fin ou a été cédé à un autre fournisseur de services funèbres autorisé,
- (v) dans le cas d'une cession, le nom de l'autre fournisseur de services funèbres autorisé,
- (vi) si l'acheteur a fait affaire avec le représentant d'un fournisseur de services funèbres autorisé relativement à l'arrangement, le nom du représentant;

b) si des services de pompes funèbres sont fournis pour un bénéficiaire en vertu de l'arrangement préalable d'obsèques, une copie du bulletin d'enregistrement de décès rempli et remis au registraire général en vertu du paragraphe 29(3) de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* relativement à son décès, autre que la partie du bulletin relative à l'attestation de la cause du décès;

c) si une somme d'argent qui est détenue en fiducie par le fournisseur de services funèbres autorisé en vertu d'un arrangement préalable d'obsèques est déposée dans une institution financière en vertu de l'article 5 de la Loi, une copie de la preuve du dépôt que doit obtenir le fournisseur de services funèbres autorisé en vertu de l'article 5.01 de la Loi et sur lequel est inscrit le numéro d'identification exclusif de l'arrangement et le nom du bénéficiaire;

d) des copies de tous les reçus établis et des factures émises relativement au commerce de fourniture de services de pompes funèbres en vertu d'arrangements préalables d'obsèques, ces reçus et ces factures devant clairement indiquer que les services de pompes funè-

- (e) a record
- (i) of all money paid under each pre-arranged funeral plan entered into by the licensed funeral provider, of the deposit of the money in a financial institution, and of the withdrawal of all or any part of the money from the financial institution, and
- (ii) of all other money received or disbursed in connection with the business of providing funeral services under pre-arranged funeral plans;
- (f) all bank statements, pass books and cashed cheques for any account maintained in connection with the business of providing funeral services under pre-arranged funeral plans;
- (g) an itemized list of the funeral services that the funeral provider generally provides under pre-arranged funeral plans, including the price and description of each; and
- (h) one copy of each pre-arranged funeral plan entered into by the licensed funeral provider, which copy shall contain the same unique identifying number as the original plan.

**12(3)** A licensed funeral provider shall retain the records referred to in subsection (2) in the Province for a minimum period of 7 years following

- (a) the full performance of the funeral services to which the records relate, or
- (b) the termination, cancellation, discontinuance or assignment of the pre-arranged funeral plan to which the records relate.

**13** *Section 13 of the Regulation is repealed.*

**14** *Section 15 of the Regulation is amended by striking out “one hundred and fifty dollars” and substituting “\$250”.*

**15** *Section 16 of the Regulation is amended*

bres seront fournis en vertu d’un arrangement préalable d’obsèques;

- e) un registre ou un dossier dans lequel est inscrit :
- (i) toutes les sommes d’argent versées en vertu de chaque arrangement préalable d’obsèques que conclut le fournisseur de services funèbres autorisé, tout dépôt de ces sommes dans une institution financière et tout retrait intégral ou partiel de ces sommes de l’institution financière,
- (ii) toute autre somme d’argent reçue ou versée relativement au commerce de fourniture de services de pompes funèbres en vertu d’arrangements préalables d’obsèques;
- f) les relevés bancaires, livrets de banques et chèques encaissés pour les comptes maintenus relativement au commerce de fourniture de services de pompes funèbres en vertu d’arrangements préalables d’obsèques;
- g) une liste détaillée des services de pompes funèbres qu’il fournit généralement en vertu d’arrangements préalables d’obsèques, y compris le prix et la description de chacun d’eux;
- h) une copie de chaque arrangement préalable d’obsèques qu’il a conclu et qui porte le même numéro d’identification exclusif que l’original.

**12(3)** Le fournisseur de services funèbres autorisé conserve dans la province les documents mentionnés au paragraphe (2) pendant une période minimale de sept ans après :

- a) ou bien la prestation de tous les services de pompes funèbres visés par les documents;
- b) ou bien la résiliation, l’annulation, la fin ou la cession de l’arrangement préalable d’obsèques que visent les documents.

**13** *Est abrogé l’article 13 du Règlement.*

**14** *L’article 15 du Règlement est modifié par la suppression de « cent-cinquante dollars » et son remplacement par « 250 \$ ».*

**15** *L’article 16 du Règlement est modifié*

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**16(1)** A pre-arranged funeral plan shall contain the following notice:

#### CANCELLATION RIGHTS

You or your legal representative have the right to terminate, cancel or discontinue this pre-arranged funeral plan with no penalty within seven (7) days after entering into the plan. After that time, you or your legal representative have the right to terminate, cancel or discontinue the plan, subject to any penalty which is stated in the plan, but such penalty shall not exceed Two Hundred and Fifty dollars (\$250). A notice of termination, cancellation or discontinuance may be sent to

---



---



---

Licensed Funeral Provider's name and address

**(b) in subsection (2)**

**(i) in paragraph (d) by striking out “personal representative” and substituting “legal representative”;**

**(ii) by repealing paragraph (f) and substituting the following:**

**(f)** be placed immediately above and on the same page as the signature lines for the persons who are to sign the plan.

**16 Section 17 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**17** A financial institution which receives money in relation to a pre-arranged funeral plan shall maintain records in a manner so as to show

**(a)** the name of the licensed funeral provider for whom the account is maintained,

**(b)** the names of the purchaser and the beneficiary obtained from the licensed funeral provider, and

**(c)** the principal which has been paid under the plan and any accrued interest.

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**16(1)** Tout arrangement préalable d'obsèques comporte l'avis suivant :

#### DROITS D'ANNULATION

Vous représentant légal ou vous aurez le droit de résilier ou d'annuler cet arrangement préalable d'obsèques ou d'y mettre fin sans peine pécuniaire dans les sept jours de sa conclusion. Passé ce délai, votre représentant légal ou vous aurez le droit de le résilier, de l'annuler ou d'y mettre fin, sous réserve de toute peine pécuniaire y indiquée, laquelle ne pourra dépasser deux cent cinquante dollars (250 \$). Avis de résiliation, d'annulation ou de fin de l'arrangement pourra être envoyé à

---



---



---

Nom et adresse du fournisseur de services funèbres autorisé

**b) au paragraphe (2),**

**(i) à l'alinéa d), par la suppression de « représentant personnel » et son remplacement par « représentant légal »;**

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :**

**f)** être placé sur la même page et immédiatement au-dessus des lignes où les signataires de l'arrangement doivent apposer leurs signatures.

**16 L'article 17 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**17** L'institution financière qui reçoit de l'argent au titre d'un arrangement préalable d'obsèques tient ses registres de façon à indiquer :

**a)** le nom du fournisseur de services funèbres autorisé pour qui le compte est tenu;

**b)** les noms de l'acheteur et du bénéficiaire obtenus auprès du fournisseur de services funèbres autorisé;

**c)** le capital qui a été payé en vertu de l'arrangement et les intérêts courus.



**17 *The Regulation is amended by adding after section 17 the following:***

**17.1** For the purposes of subsection 8(3) of the Act, a licensed funeral provider who makes an assignment of a pre-arranged funeral plan to another licensed funeral provider on the request of the purchaser or the purchaser's legal representative may charge a fee of \$25 for the making of the assignment.

**18 *Form 1 of the Regulation is repealed and the attached Form 1 is substituted.***

**19 *The Regulation is amended by adding, after Form 1, the attached Form 2.***

**20 *This Regulation comes into force on July 31, 2010.***

**17 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 17 :***

**17.1** Pour l'application du paragraphe 8(3) de la Loi, le fournisseur de services funèbres autorisé qui, à la demande de l'acheteur ou de son représentant légal, cède un arrangement préalable d'obsèques à un autre fournisseur de services funèbres autorisé peut exiger des frais de cession de 25 \$.

**18 *La formule 1 du Règlement est abrogée et remplacée par la formule 1 ci-jointe.***

**19 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de la formule 2 ci-jointe après la formule 1.***

**20 *Le présent règlement entre en vigueur le 31 juillet 2010.***

**FORM 1**  
**REPORT ON PRE-ARRANGED FUNERAL PLANS**

*(Pre-arranged Funeral Services Act,*  
**R.S.N.B. 1973, c.P-14, s.7(1))**

Period of January 1 to December 31, 20\_\_

Name of Licensed Funeral Provider (responsible for money held in trust under the pre-arranged funeral plans referred to in Part 1 below): \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

| <u>PART 1</u> (Licensed Funeral Provider's Records)              | Number of plans |
|--|-----------------|
| New plans issued   |                 |
| Plans assigned by other licensed funeral providers (Attach list) |                 |
| <b>TOTAL</b>   |                 |
| <u>PART 2</u> (Licensed Funeral Provider's Records)              |                 |
| Less: Plans for which services were fully performed              |                 |
| Plans assigned to other licensed funeral providers (Attach list) |                 |
| Plans terminated, cancelled or discontinued (Attach list)        |                 |
| <b>TOTAL</b>   |                 |

| PART 3 (Licensed Funeral Provider's Records)      | Number<br>of plans |
|---|--------------------|
| Plans for which services were partially performed |                    |

Report prepared by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

I, the undersigned,       (full name)      , certify that the above information is accurate to the best of my knowledge.

Signature of Licensed Funeral Provider or authorized officer \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

**FORMULE 1****RAPPORT SUR LES ARRANGEMENTS PRÉALABLES D'OBSÈQUES**

*(Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres, L.R.N.-B. 1973, ch. P-14, par. 7(1))*

Période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 20\_\_

Nom du fournisseur de services funèbres autorisé (responsable des sommes détenues en fiducie en vertu des arrangements préalables d'obsèques mentionnés à la partie 1 ci-dessous) : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

| <u>PARTIE 1</u> (dossiers et registres du fournisseur de services funèbres autorisé)              | Nombre d'arrangements |
|---|-----------------------|
| Nouveaux arrangements conclus   |                       |
| Arrangements cédés par d'autres fournisseurs de services funèbres autorisés (annexer la liste)    |                       |
| <b>TOTAL</b>  |                       |
| <u>PARTIE 2</u> (dossiers et registres du fournisseur de services funèbres autorisé)              |                       |
| Moins : Arrangements pour lesquels les services ont été entièrement rendus                        |                       |
| Arrangements transférés à d'autres fournisseurs de services funèbres autorisés (annexer la liste) |                       |
| Arrangements résiliés, annulés ou auxquels il a été mis fin (annexer la liste)                    |                       |
| <b>TOTAL</b>  |                       |

| PARTIE 3 (dossiers et registres du fournisseur de services funèbres autorisé) | Nombre<br>d'arrangements |
|---|--------------------------|
| Arrangements pour lesquels les services ont été partiellement rendus          |                          |

Rapport préparé par : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Je soussigné(e),           (nom au complet)          , atteste que les renseignements énoncés ci-dessus sont exacts au mieux de ma connaissance.

Signature du fournisseur de services funèbres autorisé ou du dirigeant autorisé

\_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

**FORM 2**

**STANDARD FORM OF PRE-ARRANGED FUNERAL PLAN**

*(Pre-arranged Funeral Services Act,*

**R.S.N.B 1973, c.P-14, s.3.03)**

This Standard Form of Pre-arranged Funeral Plan (hereinafter referred to as “this Agreement”) is made pursuant to the *Pre-arranged Funeral Services Act*, R.S.N.B 1973, c.P-14 (hereinafter referred to as the “Act”).

**AND WHEREAS** the Licensed Funeral Provider has represented that it can provide the professional services and merchandise under the terms and conditions hereinafter set forth;

**THEREFORE**, in consideration of the mutual covenants and agreements contained herein, the parties have consented and agreed that the Licensed Funeral Provider shall provide professional services and merchandise for the Beneficiary after death subject to the following terms and conditions:

BETWEEN: \_\_\_\_\_  
Hereinafter called the “Purchaser”  
\_\_\_\_\_  
Address  
\_\_\_\_\_

**RESPONSIBILITIES OF THE LICENSED FUNERAL PROVIDER**

AND: \_\_\_\_\_  
Hereinafter called the “Licensed Funeral Provider”  
\_\_\_\_\_  
Address  
\_\_\_\_\_

The Licensed Funeral Provider shall:

FOR: \_\_\_\_\_  
Hereinafter called the “Beneficiary”  
\_\_\_\_\_  
Address  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Date of birth

- a. Provide the Purchaser and the Beneficiary with a copy of this Agreement.
- b. Deposit in trust in the name of the Purchaser (for the benefit of the beneficiary if applicable to this Agreement) all money received under this Agreement with a financial institution (a bank, credit union or trust company) within ten (10) working days after its receipt pursuant to section 10 of New Brunswick Regulation 88-32 under the Act.
- c. Obtain proof that the money received under this Agreement was deposited in trust with the financial institution and provide a copy of the proof of deposit to the Purchaser pursuant to section 5.01 of the Act within fifteen (15) working days after having made the deposit.
- d. Provide professional services and merchandise for the Beneficiary after death as outlined in Schedule “A” attached hereto.

**WHEREAS** the Purchaser and the Beneficiary are desirous of receiving professional services and merchandise;

**AND WHEREAS** the Licensed Funeral Provider agrees to provide the professional services and merchandise that are more fully described in the attached Schedule “A” and Schedule “B”;

- e. Warrant that the services under this Agreement shall be provided professionally and with reasonable care and skill, and that all merchandise purchased will be of good merchantable quality.
- f. Upon termination, cancellation or discontinuance of this Agreement by the Purchaser or the Purchaser's legal representative within seven (7) days after this Agreement is entered into, refund to the Purchaser or pay to the Purchaser's legal representative the total amount held in trust under this Agreement (hereinafter called "Trust Money"), including principal and interest.
- g. Upon termination, cancellation or discontinuance of this Agreement by the Purchaser or the Purchaser's legal representative more than seven (7) days after this Agreement is entered into, refund to the Purchaser or pay to the Purchaser's legal representative all Trust Money, including principal and interest, less a penalty of \$\_\_\_\_\_. (*The penalty specified must not be greater than Two Hundred and Fifty dollars (\$250).*)
- h. Refund to the Purchaser or pay to the Purchaser's legal representative all Trust Money, including principal and interest, where the Beneficiary dies under circumstances which render impossible or unreasonable the provision of the professional services and merchandise set out in Schedule "A" attached hereto.
- i. Notify the Purchaser in writing if the Licensed Funeral Provider intends to terminate, cancel or discontinue this Agreement because of an unpaid balance.
- b. Substitute merchandise if the merchandise set out in Schedule "A" attached hereto is no longer available at the time of death of the Beneficiary as long as the merchandise is of equivalent or greater value and is similar in style, design, color, construction and quality.
- c. Withdraw the following:
  - (i) Trust Money in an amount equal to the amount payable under this Agreement for a portion of the professional services and merchandise to be provided pursuant to this Agreement, after having provided that portion of the professional services and merchandise;
  - (ii) all of the Trust Money, after having provided all or the remaining portion of the professional services and merchandise pursuant to this Agreement.
- d. Terminate, cancel or discontinue this Agreement, after providing written notification to the Purchaser, if the Purchaser has failed to pay any installment required by this Agreement within thirty (30) days after the due date for payment.

#### **RESPONSIBILITIES OF THE PURCHASER**

The Purchaser shall pay the total amount of \$\_\_\_\_\_ (HST or its replacement tax included) no later than \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_ for the professional services and merchandise set out in Schedule "A" attached hereto. The amount shall be paid in a lump sum or in accordance with the payment schedule set out in Schedule "B" attached hereto.

#### **RIGHTS OF THE LICENSED FUNERAL PROVIDER**

The Licensed Funeral Provider is entitled to:

- a. Assign this Agreement to another Licensed Funeral Provider with the consent of or at the request of the Purchaser or the Purchaser's legal representative. The Licensed Funeral Provider is entitled to a Twenty-Five dollar (\$25) administrative fee if the assignment is made on the request of the Purchaser or the Purchaser's legal representative.

#### **RIGHTS OF THE PURCHASER**

The Purchaser:

- a. Has the right to the provision of professional services and merchandise as indicated in Schedule "A" attached hereto provided he or she pays the total amount indicated in Schedule "B" attached hereto.
- b. Has the right to be advised by the Licensed Funeral Provider of any substitutions in merchandise. If the Purchaser is the Beneficiary,

his or her legal representative shall be advised of any substitutions in merchandise.

- c. Has the right to all Trust Money, including principal and interest, where the Licensed Funeral Provider terminates, cancels or discontinues this Agreement.

## GENERAL PROVISIONS

Both parties agree that this Agreement constitutes all of the agreements between them pertaining to the subject-matter of it and supersedes all prior agreements, undertakings, negotiations and discussions, whether oral or written, of the parties to it and there are no warranties, representations or other agreements between the parties to it in connection with the subject-matter of it except as specifically set forth or referred to in this Agreement. No supplement or amendment to this Agreement shall be binding unless executed in writing by the parties.

Both parties agree that any addition to this Agreement may not alter any right or duty provided for under the Act, under the regulations made pursuant to the Act or under this Agreement.

Both parties agree that should additional space be required to enumerate or provide details in regards to the professional services and merchandise to be provided under this Agreement or in regards to additions to this Agreement that additional pages will be attached to this Agreement as an addendum. It is also agreed and understood by the parties that each additional page will be initialled by the parties to this Agreement in order to validate the page(s) and that such additions will form part of this Agreement.

Both parties agree that Trust Money may be withdrawn or paid out in the manner specified under subsection 6(1) or (1.1) of the Act without payment of a penalty or charge other than as permitted by subsection 4(4) of the Act.<sup>1</sup>

Both parties agree that this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Province of New Brunswick.

Both parties agree that the invalidity or unenforceability of any provision of this Agreement or any covenant in it shall not affect the validity or enforceability of any other provision or covenant in it and the invalid provision or covenant shall be deemed to be severable.

Both parties agree that any legal proceedings in relation to the interpretation or performance of this Agreement shall be commenced exclusively in New Brunswick Courts.

<sup>1</sup> Pursuant to subsection 6(4) of the Act, this Agreement is subject to any agreement between the Licensed Funeral Provider and the Purchaser to provide for the payment of the interest earned on Trust Money or of any part of that interest to the Purchaser. Should such an agreement relating to the payment of interest be entered into by the parties, said agreement shall be attached to this Agreement as Schedule "C".



**CANCELLATION RIGHTS**

You or your legal representative have the right to terminate, cancel or discontinue this pre-arranged funeral plan with no penalty within seven (7) days after entering into the plan. After that time, you or your legal representative have the right to terminate, cancel or discontinue the plan, subject to any penalty which is stated in the plan, but such penalty shall not exceed Two Hundred and Fifty dollars (\$250). A notice of termination, cancellation or discontinuance may be sent to

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Licensed Funeral Provider's name and address

**DROITS D'ANNULATION**

Votre représentant légal ou vous aurez le droit de résilier ou d'annuler cet arrangement préalable d'obsèques ou d'y mettre fin sans peine pécuniaire dans les sept (7) jours de sa conclusion. Passé ce délai, votre représentant légal ou vous aurez le droit de le résilier, de l'annuler ou d'y mettre fin, sous réserve de toute peine pécuniaire y indiquée, laquelle ne pourra dépasser deux cent cinquante dollars (250 \$). Avis de résiliation, d'annulation ou de fin de l'arrangement pourra être envoyé à

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nom et adresse du fournisseur de services funèbres autorisé

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ in the County of \_\_\_\_\_ and the Province of New Brunswick.

\_\_\_\_\_  
Signature of Licensed Funeral Director (on behalf of the Licensed Funeral Provider)

\_\_\_\_\_  
Signature of Purchaser

\_\_\_\_\_  
Printed name

\_\_\_\_\_  
Printed name

**SCHEDULE “A”**

(page 1 of 2)

**Professional Services and Merchandise**

| <b>Professional Services</b>   | <b>Included</b> | <b>Not Included</b> | <b>Amount</b> |
|--|-----------------|---------------------|---------------|
| Use of funeral home - visitation   |                 |                     |               |
| Use of funeral home - funeral service  |                 |                     |               |
| Scientific preparation - embalming   |                 |                     |               |
| Scientific preparation - other   |                 |                     |               |
| Hearse   |                 |                     |               |
| Documentation  |                 |                     |               |
| Consultation   |                 |                     |               |
| Cremation  |                 |                     |               |
| Transportation of remains to funeral home (from location within a 50 km radius of funeral home)  |                 |                     |               |
| Transportation of remains to funeral home (from location outside a 50 km radius from funeral home)   |                 |                     |               |
| Transportation of remains from funeral home to burial site (if burial site is within a 50 km radius of funeral home)   |                 |                     |               |
| Transportation of remains from funeral home to burial site (if burial site is outside a 50 km radius from funeral home)  |                 |                     |               |
| Transportation of remains from funeral home to another location (e.g., location of memorial service) if the location is within a 50 km radius of funeral home    |                 |                     |               |
| Transportation of remains from funeral home to another location (e.g., location of memorial service) if the location is outside a 50 km radius from funeral home |                 |                     |               |
| <b>Merchandise</b>   | <b>Included</b> | <b>Not Included</b> | <b>Amount</b> |
| Casket ( <i>please describe</i> )  |                 |                     |               |
| Outer container ( <i>please describe</i> )   |                 |                     |               |
| Clothing ( <i>please describe</i> )  |                 |                     |               |
| Other ( <i>please describe</i> )   |                 |                     |               |

**SCHEDULE “A”**

(page 2 of 2)

**NOTE - THE AMOUNT PAYABLE UNDER THIS AGREEMENT DOES NOT INCLUDE PROVISION OF THE FOLLOWING SERVICES AND MERCHANDISE:**

1. Burial lots, burial vaults and grave markers
2. Services to be rendered at the cemetery (e.g., the opening and closing of the grave and perpetual care of the grave site)
3. Publication of funeral notice or death notice
4. Hairdressing services
5. Make-up
6. Flowers and vases
7. Services performed by the clergy or other religious leaders or by an organist or a soloist
8. Catering services

|   |  |
|---|--|
| <b>Subtotal</b>                           |  |
| <b>HST ____% (or its replacement tax)</b> |  |
| <b>TOTAL</b>                              |  |

Purchaser's Initials

**SCHEDULE “B”**

(page 1 of 2)

**OPTIONS FOR FUNDING PRE-ARRANGED FUNERAL PLAN**

**Option #1 - Payment in full**

Purchaser’s Initials

The total amount of \$\_\_\_\_\_ (HST or its replacement tax included) has been paid in full on \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ by receipt number\_\_\_\_\_.

**Option #2 - Payment Schedule**

Purchaser’s Initials

The total amount of \$\_\_\_\_\_ (HST or its replacement tax included) is to be paid in full no later than \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

The Purchaser agrees to pay the sum of \$\_\_\_\_\_ as a deposit towards the full cost of the professional services and merchandise set forth in Schedule “A” of this Agreement.

The Purchaser agrees and acknowledges that the balance owing of \$\_\_\_\_\_ shall be paid according to the following schedule:

**SCHEDULE “B”**  
(page 2 of 2)

| <b>Date of payment</b> | <b>Amount</b> |
|------------------------|---------------|
| 1.                     |               |
| 2.                     |               |
| 3.                     |               |
| 4.                     |               |
| 5.                     |               |
| 6.                     |               |
| 7.                     |               |
| 8.                     |               |
| 9.                     |               |
| 10.                    |               |
| 11.                    |               |
| 12.                    |               |
| 13.                    |               |
| 14.                    |               |
| 15.                    |               |
| 16.                    |               |
| 17.                    |               |
| 18.                    |               |
| 19.                    |               |
| 20.                    |               |
| 21.                    |               |
| 22.                    |               |
| 23.                    |               |
| 24.                    |               |
| 25.                    |               |
| 26.                    |               |
| 27.                    |               |
| 28.                    |               |
| 29.                    |               |
| 30.                    |               |
| 31.                    |               |
| 32.                    |               |
| 33.                    |               |
| 34.                    |               |
| 35.                    |               |
| 36.                    |               |

*(Add rows as required)*

## FORMULE 2

## FORMULE TYPE D'ARRANGEMENT PRÉALABLE D'OBSÈQUES

(Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres,

L.R.N.- B. 1973, ch.P-14, art. 3.03)

La présente formule type d'arrangement préalable d'obsèques est ci-après appelée le « contrat ». Le contrat a été conclu en application de la *Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres*, L.R.N.-B. 1973, ch.P-14 (ci-après appelée la « Loi »).

ENTRE : \_\_\_\_\_  
« l'acheteur »

\_\_\_\_\_  
Adresse  
\_\_\_\_\_

ET : \_\_\_\_\_  
le « fournisseur de services funèbres autorisé »

\_\_\_\_\_  
Adresse  
\_\_\_\_\_

POUR : \_\_\_\_\_  
le « bénéficiaire »

\_\_\_\_\_  
Adresse  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Date de naissance

**ATTENDU QUE** l'acheteur et le bénéficiaire souhaitent recevoir des services professionnels et des fournitures;

**ET ATTENDU QUE** le fournisseur de services funèbres autorisé a accepté de rendre les services professionnels et de livrer les fournitures qui sont plus amplement décrits aux annexes « A » et « B » ci-jointes;

**ET ATTENDU QUE** le fournisseur de services funèbres autorisé a déclaré qu'il est en mesure de rendre les services professionnels et de livrer les fournitures selon les modalités et aux conditions énoncées ci-après;

**POUR CES MOTIFS**, en contrepartie des engagements et des ententes mutuels y stipulés, les parties conviennent et acceptent que le fournisseur de services funèbres autorisé rendra les services professionnels et livrera les fournitures à l'occasion du décès du bénéficiaire sous réserve des modalités et des conditions ci-après énoncées :

**RESPONSABILITÉS DU FOURNISSEUR DE SERVICES FUNÈBRES AUTORISÉ**

Le fournisseur de services funèbres autorisé s'engage :

- a. à remettre à l'acheteur et au bénéficiaire une copie du contrat;
- b. à déposer en fiducie au nom de l'acheteur (au profit du bénéficiaire, si applicable au présent contrat) toutes les sommes d'argent qu'il recevra en vertu du contrat dans une institution financière (une banque, une caisse populaire ou une compagnie de fiducie) dans les dix jours ouvrables de leur réception, comme le prévoit l'article 10 du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-32 pris en vertu de la Loi;
- c. à obtenir, dans les quinze jours ouvrables du dépôt en fiducie dans une institution financière des sommes d'argent reçues en vertu du contrat, une preuve du dépôt et à en fournir copie à l'acheteur en application de l'article 5.01 de la Loi;
- d. à fournir à l'occasion du décès du bénéficiaire les services professionnels et à remettre les fournitures tels qu'ils figurent à l'annexe « A » ci-jointe;

- e. à garantir que les services stipulés au contrat seront fournis avec professionnalisme ainsi qu'avec une diligence et une habileté raisonnables et que toutes les fournitures achetées seront de bonne qualité marchande;
- f. à rembourser à l'acheteur ou à verser à son représentant légal, si l'un d'eux résilie ou annule le contrat ou y met fin dans les sept jours de la conclusion du contrat, le montant global détenu en fiducie en vertu du contrat, ci-après appelé les « sommes d'argent détenues en fiducie », y compris le capital et les intérêts;
- g. à rembourser à l'acheteur ou à verser à son représentant légal, si l'un d'eux résilie ou annule le contrat ou y met fin plus de sept jours après la conclusion du contrat, toutes les sommes d'argent détenues en fiducie, y compris le capital et les intérêts, déduction faite d'une peine pécuniaire de \_\_\_\_\$. (*Le montant de la peine pécuniaire stipulé ne pourra pas dépasser deux cent cinquante dollars (250 \$)*);
- h. à rembourser à l'acheteur ou à verser à son représentant légal toutes les sommes d'argent détenues en fiducie, y compris le capital et les intérêts, si le bénéficiaire décède dans des circonstances qui rendent impossible ou déraisonnable la prestation des services professionnels et la livraison des fournitures mentionnées à l'annexe « A » ci-jointe;
- i. à aviser par écrit l'acheteur s'il entend résilier ou annuler le contrat ou y mettre fin en raison d'un solde impayé.

#### **DROITS DU FOURNISSEUR DE SERVICES FUNÈBRES AUTORISÉ**

Le fournisseur de services funèbres autorisé pourra :

- a. céder le contrat à un autre fournisseur de services funèbres autorisé avec le consentement de l'acheteur ou de son représentant légal, ou si l'un d'eux en fait la demande; dans ce dernier cas, il aura droit à des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$);
- b. substituer les fournitures, si celles qui sont énumérées à l'annexe « A » ci-jointe ne sont

plus disponibles au moment du décès du bénéficiaire, dans la mesure où elles seront d'une valeur au moins équivalente et où leur style, leur conception, leur couleur, leur construction et leur qualité seront semblables;

- c. retirer les sommes suivantes :

(i) ayant rendu une partie des services professionnels et livré une partie des fournitures en vertu du contrat, la partie des sommes d'argent détenues en fiducie qui équivaldra à la somme à payer en vertu du contrat pour les services professionnels qui auront été rendus et les fournitures qui auront été livrées;

(ii) ayant rendu ou livré, selon le cas, la totalité ou le reste des services professionnels et des fournitures en vertu du contrat, l'intégralité des sommes d'argent détenues en fiducie;

- d. après en avoir avisé l'acheteur par écrit, résilier ou annuler le contrat ou y mettre fin, dans le cas où l'acheteur aura omis d'effectuer un versement exigé au contrat dans les trente jours de la date d'exigibilité.

#### **RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR**

L'acheteur versera le montant global de \_\_\_\_\$ (la TVH ou la taxe de remplacement incluse) au plus tard le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_ pour les services professionnels et les fournitures mentionnés à l'annexe « A » ci-jointe. Les versements seront faits sous la forme d'une somme forfaitaire ou conformément au calendrier des paiements prévu à l'annexe « B » ci-jointe.

#### **DROITS DE L'ACHETEUR**

L'acheteur aura le droit :

- a. de recevoir les services professionnels et les fournitures mentionnés à l'annexe « A » ci-jointe s'il paie le montant global indiqué à l'annexe « B » ci-jointe;

- b. d'être avisé par le fournisseur de services funèbres autorisé de toute substitution opérée dans les fournitures ou, s'il est bénéficiaire, son représentant legal devra en être avisé;
- c. de recevoir l'intégralité des sommes d'argent détenues en fiducie, y compris le capital et les intérêts, si le fournisseur de services funèbres autorisé résilie ou annule le contrat ou s'il y met fin.

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Les parties conviennent que le contrat constitue l'intégralité des ententes intervenues entre elles relativement à son objet et l'emporte sur toutes les ententes, tous les engagements, toutes les négociations et toutes les discussions, verbaux ou écrits. Nulle autre garantie, assertion ou autre entente entre elles se rapportant à l'objet du contrat n'est intervenue, sauf celles qui seront expressément énoncées ou mentionnées au contrat. Les adjonctions au contrat ou ses modifications ne lieront les parties que si elles les passent par écrit.

Les parties conviennent qu'aucune clause additionnelle ne pourra modifier les droits ou les obligations que prévoit la Loi ou ses règlements d'application ou le contrat.

Les parties conviennent que, advenant un manque d'espace pour énumérer les services professionnels et les fournitures stipulées au contrat ou pour prévoir des détails à leur sujet ou afin d'y prévoir des adjonctions, des pages additionnelles seront annexées au contrat. Elles conviennent et comprennent qu'elles parapheront chaque page additionnelle afin de la valider et que ces pages feront partie intégrante du contrat.

Les parties conviennent que les sommes d'argent détenues en fiducie pourront être retirées ou payées conformément au paragraphe 6(1) ou (1.1) de la Loi sans peine pécuniaire ou frais autres que ceux que permet le paragraphe 4(4) de la Loi.<sup>1</sup>

Les parties conviennent que le contrat sera régi par les lois du Nouveau-Brunswick et interprété conformément à celles-ci.

Les parties conviennent que l'invalidité ou l'inexécutabilité de l'une quelconque des stipulations ou de l'un quelconque des engagements ci-prévus ne portera pas atteinte à la validité ou au caractère exécutoire du reste du contrat, et que toute stipulation ou tout engagement frappé d'invalidité sera réputé être dissociable.

Les parties conviennent que toute poursuite judiciaire découlant de l'interprétation ou de l'exécution du contrat devra être intentée exclusivement devant les tribunaux du Nouveau-Brunswick.

<sup>1</sup> Conformément au paragraphe 6(4) de la Loi, le contrat est assujéti à toute entente conclue entre le fournisseur de services funèbres autorisé et l'acheteur prévoyant le versement à l'acheteur de la totalité ou d'une partie des intérêts créditeurs sur les sommes d'argent détenues en fiducie. Si pareille entente est conclue par les parties, elle sera annexée au contrat en tant qu'annexe « C ».



**DROITS D'ANNULATION**

Votre représentant légal ou vous aurez le droit de résilier ou d'annuler cet arrangement préalable d'obsèques ou d'y mettre fin sans peine pécuniaire dans les sept (7) jours de sa conclusion. Passé ce délai, votre représentant légal ou vous aurez le droit de le résilier, de l'annuler ou d'y mettre fin, sous réserve de toute peine pécuniaire y indiquée, laquelle ne pourra dépasser deux cent cinquante dollars (250 \$). Avis de résiliation, d'annulation ou de fin de l'arrangement pourra être envoyé à

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nom et adresse du fournisseur de services funèbres autorisé

**CANCELLATION RIGHTS**

You or your legal representative have the right to terminate, cancel or discontinue this pre-arranged funeral plan with no penalty within seven (7) days after entering into the plan. After that time, you or your legal representative have the right to terminate, cancel or discontinue the plan, subject to any penalty which is stated in the plan, but such penalty shall not exceed Two Hundred and Fifty dollars (\$250). A notice of termination, cancellation or discontinuance may be sent to

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Licensed Funeral Provider's name and address

Fait le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, comté d \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, au Nouveau-Brunswick.

\_\_\_\_\_  
Signature de l'entrepreneur de pompes funèbres autorisé  
(pour le compte du fournisseur de services funèbres autorisé)

\_\_\_\_\_  
Signature de l'acheteur

\_\_\_\_\_  
Nom (en lettres moulées)

\_\_\_\_\_  
Nom (en lettres moulées)

**ANNEXE « A »**

(page 1 de 2)

**Services professionnels et fournitures**

| <b>Services professionnels</b>  | <b>Inclus</b> | <b>Non Inclus</b> | <b>Montant</b> |
|---|---------------|-------------------|----------------|
| Utilisation du salon funéraire - visites  |               |                   |                |
| Utilisation du salon funéraire - service funèbre  |               |                   |                |
| Préparation scientifique - embaumement  |               |                   |                |
| Préparation scientifique - autre  |               |                   |                |
| Corbillard  |               |                   |                |
| Documents   |               |                   |                |
| Consultation  |               |                   |                |
| Crémation   |               |                   |                |
| Transport de la dépouille mortelle au salon funéraire (si la dépouille mortelle se trouve à 50 km ou moins du salon funéraire)  |               |                   |                |
| Transport de la dépouille mortelle au salon funéraire (si la dépouille mortelle se trouve à plus de 50 km du salon funéraire)   |               |                   |                |
| Transport de la dépouille mortelle du salon funéraire au lieu d'inhumation (si le lieu d'inhumation se trouve à 50 km ou moins du salon funéraire)  |               |                   |                |
| Transport de la dépouille mortelle du salon funéraire au lieu d'inhumation (si le lieu d'inhumation se trouve à plus de 50 km du salon funéraire)   |               |                   |                |
| Transport de la dépouille mortelle du salon funéraire à un autre lieu (par exemple, le lieu du service commémoratif), si le lieu se trouve à 50 km ou moins du salon funéraire            |               |                   |                |
| Transport de la dépouille mortelle du salon funéraire à un autre lieu (par exemple, le lieu du service commémoratif) si le lieu d'inhumation se trouve à plus de 50 km du salon funéraire |               |                   |                |
| <b>Fournitures</b>  | <b>Inclus</b> | <b>Non inclus</b> | <b>Montant</b> |
| Cercueil ( <i>veuillez le décrire</i> )   |               |                   |                |
| Contenant extérieur ( <i>veuillez le décrire</i> )  |               |                   |                |
| Vêtements ( <i>veuillez les décrire</i> )   |               |                   |                |
| Autres ( <i>veuillez en fournir une description</i> )   |               |                   |                |

**ANNEXE « A »**

(page 2 de 2)

**REMARQUE - LA SOMME À PAYER EN VERTU DU CONTRAT NE COMPREND PAS LES SERVICES PROFESSIONNELS ET LES FOURNITURES SUIVANTS :**

1. les concessions funéraires, les caveaux et les pierres tombales
2. les services qui doivent être fournis au cimetière (par exemple, l'excavation et l'ensevelissement de la tombe et l'entretien perpétuel du lieu d'ensevelissement)
3. les avis de funérailles ou les avis de décès
4. les services de coiffure
5. le maquillage
6. les fleurs et les vases
7. les services fournis par le clergé ou autre chef religieux ou par un organiste ou un soliste
8. le service traiteur

|  |  |
|--|--|
| <b>Total partiel</b>                           |  |
| <b>TVH ____ % (ou la taxe de remplacement)</b> |  |
| <b>TOTAL</b>                                   |  |

Initiales de l'acheteur

**ANNEXE « B »**

(page 1 de 2)

**FORMULES DE PAIEMENT DES ARRANGEMENTS PRÉALABLES D'OBSÈQUES****Formule n° 1 - Paiement intégral**

Initiales de l'acheteur

Le montant global de \_\_\_\_\_ \$ (la TVH ou la taxe de remplacement incluse) a été versé intégralement le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, numéro de reçu \_\_\_\_\_.

**Formule n° 2 - Calendrier des paiements**

Initiales de l'acheteur

Le montant global de \_\_\_\_\_ \$ (la TVH ou la taxe de remplacement incluse) devra être versé intégralement au plus tard le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

L'acheteur s'engage à payer la somme de \_\_\_\_\_ \$ à titre d'acompte sur le coût total des services professionnels et des fournitures mentionnés à l'annexe « A » du contrat.

L'acheteur convient et reconnaît que le solde de \_\_\_\_\_ \$ devra être payé conformément au calendrier suivant :

**ANNEXE « B »**

(page 2 de 2)

|     | <b>Date de paiement</b> | <b>Montant</b> |
|-----|-------------------------|----------------|
| 1.  |                         |                |
| 2.  |                         |                |
| 3.  |                         |                |
| 4.  |                         |                |
| 5.  |                         |                |
| 6.  |                         |                |
| 7.  |                         |                |
| 8.  |                         |                |
| 9.  |                         |                |
| 10. |                         |                |
| 11. |                         |                |
| 12. |                         |                |
| 13. |                         |                |
| 14. |                         |                |
| 15. |                         |                |
| 16. |                         |                |
| 17. |                         |                |
| 18. |                         |                |
| 19. |                         |                |
| 20. |                         |                |
| 21. |                         |                |
| 22. |                         |                |
| 23. |                         |                |
| 24. |                         |                |
| 25. |                         |                |
| 26. |                         |                |
| 27. |                         |                |
| 28. |                         |                |
| 29. |                         |                |
| 30. |                         |                |
| 31. |                         |                |
| 32. |                         |                |
| 33. |                         |                |
| 34. |                         |                |
| 35. |                         |                |
| 36. |                         |                |

*(Ajouter des rangées au besoin)*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2010-103**

under the

**PRE-ARRANGED FUNERAL SERVICES ACT  
(O.C. 2010-355)**

*Filed July 5, 2010*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 94-122 under the Pre-arranged Funeral Services Act is amended**

*(a) in the portion preceding paragraph (a) of the French version by striking out “titulaire d’un permis” and substituting “fournisseur de services funèbres autorisé”;*

*(b) in paragraph (a) of the English version by striking out “licensee” and substituting “licensed funeral provider”;*

*(c) in paragraph (b) of the English version by striking out “licensee” and substituting “licensed funeral provider”.*

**2 Subsection 4(1) of the Regulation is amended by striking out “licensee” wherever it appears and substituting “licensed funeral provider”.**

**3 Section 5 of the Regulation is amended**

*(a) in subsection (3) by striking out “licensee” and substituting “licensed funeral provider”;*

*(b) in subsection (4) by striking out “licensee” and substituting “licensed funeral provider”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-103**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ARRANGEMENTS PRÉALABLES  
DE SERVICES DE POMPES FUNÈBRES  
(D.C. 2010-355)**

*Déposé le 5 juillet 2010*

**1 L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-122 pris en vertu de la Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres est modifié**

*a) au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « titulaire d’un permis » et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé »;*

*b) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « licensee » et son remplacement par « licensed funeral provider »;*

*c) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « licensee » et son remplacement par « licensed funeral provider ».*

**2 Le paragraphe 4(1) du Règlement est modifié par la suppression de « titulaire d’un permis » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé ».**

**3 L’article 5 du Règlement est modifié**

*a) au paragraphe (3), par la suppression de « titulaire du permis » et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé »;*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « titulaire d’un permis » et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé ».*

**4 Section 9 of the Regulation is amended**

- (a) by repealing subsection (1);
- (b) by repealing subsection (2).

**5 Section 10 of the Regulation is amended**

- (a) by repealing subsection (1);
- (b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

**10(2)** A licensed funeral provider shall, whether or not a levy referred to in subsection 9(3) is payable, submit a report to the Board indicating, for each quarter of the calendar year, the number of pre-arranged funeral plans entered into during the quarter.

- (c) in subsection (3) by striking out “licensee” and substituting “licensed funeral provider”.

**6 Section 13 of the Regulation is amended**

- (a) in paragraph (c) by striking out “licensee” and substituting “licensed funeral provider”;
- (b) in paragraph (d) by striking out “licensee” and substituting “licensed funeral provider”.

**7 Paragraph 14(a) of the Regulation is amended by striking out “licensees” and substituting “licensed funeral providers”.**

**8 Section 15 of the Regulation is amended by striking out “licensee” and substituting “licensed funeral provider”.**

**9 This Regulation comes into force on July 31, 2010.**

**4 L'article 9 du Règlement est modifié**

- a) par l'abrogation du paragraphe (1);
- b) par l'abrogation du paragraphe (2).

**5 L'article 10 du Règlement est modifié**

- a) par l'abrogation du paragraphe (1);
- b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

**10(2)** Le fournisseur de services funèbres autorisé doit, qu'une contribution visée au paragraphe 9(3) soit payable ou non, présenter un rapport à la Commission indiquant, pour chaque trimestre de l'année civile, le nombre d'arrangements préalables d'obsèques conclus durant le trimestre.

- c) au paragraphe (3), par la suppression de « titulaire d'un permis » et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé ».

**6 L'article 13 du Règlement est modifié**

- a) à l'alinéa c), par la suppression de « titulaire de permis » et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé »;
- b) à l'alinéa d), par la suppression de « titulaire d'un permis » et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé ».

**7 L'alinéa 14a) du Règlement est modifié par la suppression de « titulaires de permis » et son remplacement par « fournisseurs de services funèbres autorisés ».**

**8 L'article 15 du Règlement est modifié par la suppression de « titulaire d'un permis » et son remplacement par « fournisseur de services funèbres autorisé ».**

**9 Le présent règlement entre en vigueur le 31 juillet 2010.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2010-104**

**under the**

**COST OF CREDIT DISCLOSURE ACT  
(O.C. 2010-359)**

*Filed July 5, 2010*

Regulation Outline

**PART 1  
DEFINITIONS AND APPLICATION**

Citation. . . . . 1

Definitions. . . . . 2

Non-application of Act. . . . . 3

owner of a public utility — propriétaire d’une entreprise de service public  
public utility — entreprise de service public

**PART 2  
REGISTRATION**

Fees for registration. . . . . 4

Period for which registration in effect. . . . . 5

Certificates of registration. . . . . 6

Withdrawal of registration. . . . . 7

Notification of suspension or cancellation of registration and return of certificates of registration. . . . . 8

**PART 3  
COLLECTION AND RECOVERY OF DEBT**

Prohibited collection practices. . . . . 9

**PART 4  
CALCULATIONS**

APR for certain credit agreements, including typical mortgage loans  
When the APR is the annual interest rate. . . . . 10

APR for other credit agreements. . . . . 12

Rebates. . . . . 13

APR and implicit finance charge for leases. . . . . 14

Assumptions and tolerances. . . . . 15

Refund calculation. . . . . 16

Lessee’s maximum liability - residual obligation lease. . . . . 17

**PART 5  
GENERAL**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-104**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA COMMUNICATION DU COÛT DU  
CRÉDIT  
(D.C. 2010-359)**

*Déposé le 5 juillet 2010*

Sommaire

**PARTIE 1  
DÉFINITIONS ET CHAMP D’APPLICATION**

Titre. . . . . 1

Définitions. . . . . 2

Non-application de la Loi. . . . . 3

entreprise de service public — public utility  
propriétaire d’une entreprise de service public — owner of a public utility

**PARTIE 2  
ENREGISTREMENT**

Droits d’enregistrement. . . . . 4

Période de validité de l’enregistrement. . . . . 5

Certificats d’enregistrement. . . . . 6

Retrait de l’enregistrement. . . . . 7

Avis de suspension ou d’annulation de l’enregistrement et retour des certificats d’enregistrement. . . . . 8

**PARTIE 3  
RECOUVREMENT DES CRÉANCES**

Pratiques de recouvrement interdites. . . . . 9

**PARTIE 4  
CALCULS**

Le TAP de certaines conventions de crédit, notamment les prêts hypothécaires types. . . . . 10

Cas dans lesquels le TAP est le taux d’intérêt annuel. . . . . 11

Le TAP pour les autres conventions de crédit. . . . . 12

Remises. . . . . 13

Le TAP et les frais de financement implicites d’un bail. . . . . 14

Hypothèses et marges d’erreurs admissibles. . . . . 15

Calcul des remboursements. . . . . 16

Responsabilité maximale du preneur à bail – bail à obligation résiduelle. . . . . 17

**PARTIE 5  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**



Waiver of time period referred to in subsection 16(3) of Act. . . .18  
Acceleration clause. . . . .19  
Commencement. . . . .20

Renonciation au délai imparti au paragraphe 16(3) de la Loi. . . .18  
Clauses d'exigibilité anticipée. . . . .19  
Entrée en vigueur. . . . .20

Under section 62 of the *Cost of Credit Disclosure Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

En vertu de l'article 62 de la *Loi sur la communication du coût du crédit*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**PART 1**

**PARTIE 1**

**DEFINITIONS AND APPLICATION**

**DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION**

**Citation**

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Cost of Credit Disclosure Act*.

**Titre**

1 *Règlement général - Loi sur la communication du coût du crédit*.

**Definitions**

**Définitions**

2(1) In this Regulation, "Act" means the *Cost of Credit Disclosure Act*.

2(1) Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur la communication du coût du crédit*.

2(2) In the Act and this Regulation, "mortgage loan" means a loan of money secured by a charge against real property.

2(2) Dans la Loi et le présent règlement, « prêt hypothécaire » s'entend d'un prêt d'argent garanti par une charge sur des biens réels.

2(3) In the Act, "high-ratio mortgage" means a mortgage loan under which the amount advanced, together with the amount outstanding under any other mortgage that ranks equally with or in priority to the mortgage loan, exceeds 75% of the market value of the relevant real property.

2(3) Dans la Loi, « prêt hypothécaire à proportion élevée » s'entend d'un prêt hypothécaire au titre duquel la somme avancée et le montant impayé au titre de tout autre prêt hypothécaire de rang égal ou supérieur excèdent 75 % de la valeur du marché du bien réel en question.

**Non-application of Act**

**Non-application de la Loi**

3(1) The following definitions apply in this section.

3(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

"owner of a public utility" means a person who owns, operates, manages or controls a public utility. (*propriétaire d'une entreprise de service public*)

« entreprise de service public » Équipements ou installations utilisés pour la prestation des services ci-dessous, même indirectement, au public ou pour le public :

"public utility" means equipment or facilities used to provide any of the following services, either directly or indirectly, to or for the public:

a) la transmission, l'émission, la réception ou la communication de renseignements au moyen d'un système de télécommunication;

(a) the transmission, emission, reception or conveyance of information by any telecommunication system;

b) la fourniture, le transport ou la distribution soit d'électricité ou d'eau, soit de pétrole, de gaz ou d'autres hydrocarbures;

- (b) the supply, transmission or distribution of electricity or water or of oil, gas or other hydrocarbons;
- (c) the collection, disposal or treatment of garbage; or
- (d) the collection, disposal or treatment of sewage. (*entreprise de service public*)

3(2) The Act does not apply to a credit agreement in relation to

- (a) the sale of a service by the owner of a public utility,
- (b) a loan, by an insurer licensed under the *Insurance Act*, made under a life insurance policy to the insured or the insured's assignee solely on the security of the cash surrender value of the policy,
- (c) a loan made under the *Youth Assistance Act*, the *Post-Secondary Student Financial Assistance Act*, the *Canada Student Financial Assistance Act* (Canada) or the *Canada Student Loans Act* (Canada),
- (d) the payment of taxes under an Act of the Legislature, or
- (e) overdraft protection on a deposit account.

## PART 2 REGISTRATION

### Fees for registration

4 For the purposes of paragraph 7(2)(e) of the Act, the fee for the registration of a credit grantor, lessor or credit broker is \$100 plus \$25 for each branch office.

### Period for which registration in effect

5 For the purposes of section 8 of the Act, the registration of a credit grantor, lessor or credit broker remains in effect for one year.

### Certificates of registration

6(1) If the Minister registers a credit grantor, lessor or credit broker under subsection 7(1) of the Act, the Minister

- c) la collecte, l'élimination ou le traitement des ordures;
- d) la collecte, l'évacuation ou le traitement des eaux usées. (*public utility*)

« propriétaire d'une entreprise de service public » Personne à qui appartient une entreprise de service public, qui l'exploite ou la gère ou qui en a contrôle. (*owner of a public utility*)

3(2) La Loi ne s'applique pas aux conventions de crédit relatives :

- a) à la vente d'un service par le propriétaire d'une entreprise de service public;
- b) au prêt que consent un assureur titulaire d'une licence en vertu de la *Loi sur les assurances* au titre d'un contrat d'assurance-vie à un assuré ou à son cessionnaire fondé uniquement sur la garantie de la valeur de rachat brute du contrat;
- c) à un prêt consenti au titre de la *Loi sur l'aide à la jeunesse*, de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants du postsecondaire*, de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* (Canada) ou de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* (Canada);
- d) au paiement de taxes au titre d'une loi de la Législature;
- e) à l'autorisation pour découvert d'un compte de dépôt.

## PARTIE 2 ENREGISTREMENT

### Droits d'enregistrement

4 Pour l'application de l'alinéa 7(2)e) de la Loi, les droits d'enregistrement d'un prêteur, d'un bailleur ou d'un courtier en crédit sont de 100 \$, plus 25 \$ pour chaque succursale.

### Période de validité de l'enregistrement

5 Pour l'application de l'article 8 de la Loi, l'enregistrement d'un prêteur, d'un bailleur ou d'un courtier en crédit demeure valide pendant un an.

### Certificats d'enregistrement

6(1) S'il enregistre un prêteur, un bailleur ou un courtier en crédit en vertu du paragraphe 7(1) de la Loi, le Ministre

shall issue a certificate of registration to the credit grantor, lessor or credit broker and to each of the branch offices of the credit grantor, lessor or credit broker.

6(2) A certificate of registration shall be kept on the premises designated on the certificate at all times.

#### **Withdrawal of registration**

7(1) A credit grantor, lessor or credit broker may withdraw its registration at any time by sending a notice of intention to withdraw to the Minister by registered mail and returning the certificate of registration or, if there is one or more branch offices, the certificates of registration.

7(2) A credit grantor, lessor or credit broker may withdraw its registration with respect to one or more branch offices at any time by sending a notice of intention to withdraw to the Minister by registered mail and returning the certificate of registration of each branch office with respect to which the withdrawal applies.

#### **Notification of suspension or cancellation of registration and return of certificates of registration**

8(1) If the Minister suspends the registration of a credit grantor, lessor or credit broker under subsection 11(1) of the Act or cancels the registration under that subsection or under paragraph 13(b) or (c) of the Act, the Minister shall notify the credit grantor, lessor or credit broker by registered mail.

8(2) On receipt of the notification of suspension or cancellation under subsection (1), the credit grantor, lessor or credit broker shall without delay forward to the Minister the certificate of registration or, if there is one or more branch offices, the certificates of registration.

8(3) If the Minister suspends or cancels the registration of a credit grantor, lessor or credit broker with respect to one or more branch offices under subsection 11(2) of the Act, the Minister shall notify the credit grantor, lessor or credit broker by registered mail.

8(4) On receipt of the notification of suspension or cancellation under subsection (3), the credit grantor, lessor or credit broker shall without delay forward to the Minister the certificate of registration of each branch office with respect to which the suspension or cancellation applies.

lui délivre un certificat d'enregistrement ainsi qu'à chacune de ses succursales.

6(2) Le certificat d'enregistrement est conservé en tout temps dans les locaux y désignés.

#### **Retrait de l'enregistrement**

7(1) Le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit peut retirer à tout moment son enregistrement en envoyant par courrier recommandé un avis d'intention à cet effet au Ministre et en retournant son certificat d'enregistrement. Le cas échéant, il retourne aussi celui de chacune de ses succursales.

7(2) Le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit peut retirer à tout moment son enregistrement par rapport à l'une ou à plusieurs de ses succursales en envoyant par courrier recommandé un avis d'intention à cet effet au Ministre et en retournant le certificat d'enregistrement de chaque succursale visée par le retrait.

#### **Avis de suspension ou d'annulation de l'enregistrement et retour des certificats d'enregistrement**

8(1) Le Ministre avise le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit par courrier recommandé s'il suspend son enregistrement en vertu du paragraphe 11(1) de la Loi ou s'il annule son enregistrement en vertu de ce paragraphe ou de l'alinéa 13b) ou c) de la Loi.

8(2) Dès réception de l'avis de suspension ou d'annulation prévu au paragraphe (1), le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit fait immédiatement parvenir au Ministre son certificat d'enregistrement et, le cas échéant, celui de chacune de ses succursales.

8(3) Le Ministre avise le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit par courrier recommandé s'il suspend ou annule l'enregistrement par rapport à l'une ou à plusieurs de ses succursales en vertu du paragraphe 11(2) de la Loi.

8(4) Dès réception de l'avis de suspension ou d'annulation prévu au paragraphe (3), le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit fait immédiatement parvenir au Ministre le certificat d'enregistrement de chaque succursale visée par la suspension ou l'annulation.

**PART 3****COLLECTION AND RECOVERY OF DEBT****Prohibited collection practices**

9(1) This section applies to a credit grantor or lessor who is collecting or attempting to collect a debt.

9(2) No credit grantor or lessor shall

(a) communicate or attempt to communicate with a borrower or lessee, any member of the borrower's or lessee's family or household, any relative, neighbour, friend or acquaintance of the borrower or lessee, or the borrower's or lessee's employer or guarantor, by any means, in such a manner or with such frequency as to constitute harassment, including, but not limited to,

(i) using threatening, profane, intimidating or coercive language,

(ii) using undue, excessive or unreasonable pressure, or

(iii) making public or threatening to make public a borrower's or lessee's failure to pay the debt,

(b) subject to paragraphs (c) and (d), communicate or attempt to communicate with any person other than the borrower or lessee for any purpose in relation to the debt or the borrower or lessee,

(c) except with the approval of the borrower or lessee, communicate or attempt to communicate with him or her or any other person at the place of employment of the borrower or lessee for any purpose in relation to the debt or the borrower or lessee,

(d) except on the request of the person being contacted, make a telephone call to, or a personal call on, a borrower or lessee, any member of the borrower's or lessee's family or household, any relative, neighbour, friend or acquaintance of the borrower or lessee, or the borrower's or lessee's employer or guarantor,

(i) on a Sunday, other than between 1 p.m. and 5 p.m. local time for the person being contacted,

(ii) on a holiday other than a Sunday, or

(iii) on any other day, other than between the hours of 7 a.m. and 9 p.m. local time for the person being contacted,

**PARTIE 3****RECOUVREMENT DES CRÉANCES****Pratiques de recouvrement interdites**

9(1) Le présent article s'applique au prêteur ou au bailleur qui recouvre une créance ou tente de la recouvrer.

9(2) Il est interdit au prêteur ou au bailleur :

a) de communiquer ou de tenter de communiquer avec un emprunteur ou un preneur à bail, un membre de sa famille ou de son ménage, un de ses parents, voisins, amis ou connaissances ou avec son employeur ou garant, par quelque moyen que ce soit, d'une façon ou à une fréquence constitutives de harcèlement, y compris, notamment :

(i) employer un langage menaçant, blasphématoire, intimidant ou coercitif,

(ii) faire pression de façon indue, excessive ou déraisonnable,

(iii) rendre public ou menacer de rendre public le défaut de l'emprunteur ou du preneur à bail de payer sa dette;

b) sous réserve des alinéas c) et d), de communiquer ou de tenter de communiquer avec qui que ce soit autre que l'emprunteur ou le preneur à bail pour tout ce qui a trait à la dette ou tout ce qui le concerne;

c) sauf avec l'approbation de l'emprunteur ou du preneur à bail, de communiquer ou de tenter de communiquer avec lui ou avec une autre personne au lieu de travail de l'emprunteur ou du preneur à bail pour tout ce qui a trait à la dette ou tout ce qui le concerne;

d) sauf à la demande de la personne jointe, de faire un appel téléphonique à l'emprunteur ou au preneur à bail, à un membre de sa famille ou de son ménage, à un de ses parents, voisins, amis ou connaissances, à son employeur ou à son garant ou de lui rendre visite personnellement :

(i) le dimanche, sauf entre 13 h et 17 h, selon l'heure locale chez la personne jointe,

(ii) un jour férié autre qu'un dimanche,

(iii) tout autre jour, sauf entre 7 h et 21 h, selon l'heure locale chez la personne jointe;

(e) communicate or attempt to communicate with a borrower or lessee or any other person for any purpose in relation to the debt or the borrower or lessee by a means that enables the charges or costs of the communication to be payable by the borrower or lessee or other person,

(f) directly or indirectly threaten or state an intention to commence any legal proceeding for which there is no lawful authority,

(g) commence a legal proceeding for the recovery of the debt before having provided the borrower or lessee with written notice that the credit grantor or lessor intends to commence the proceeding,

(h) give, directly or indirectly, any false or misleading information in respect of the debt or the collection of the debt,

(i) misrepresent the purpose of a communication with any person or the identity of the credit grantor or lessor,

(j) use, without lawful authority, any summons, notice, demand or other document that suggests or implies a connection with any court within or outside Canada,

(k) communicate or attempt to communicate with the borrower or lessee, by any means, with respect to the collection of the debt, without indicating

(i) the name of the credit grantor or lessor, as shown on its certificate of registration, and

(ii) the balance owing on the account, or

(l) collect or attempt to collect money from a person who is not liable for the debt.

e) de communiquer ou de tenter de communiquer avec l'emprunteur ou le preneur à bail ou avec qui que ce soit pour tout ce qui a trait à la dette ou tout ce qui concerne l'emprunteur ou le preneur à bail en ayant recours à un moyen qui l'oblige à mettre à sa charge les frais ou le coût de la communication;

f) de menacer d'introduire une instance judiciaire ou d'exprimer une telle intention, même indirectement, sans être investi à cette fin d'une autorité légitime;

g) d'introduire une instance judiciaire en recouvrement de la créance, à moins d'avoir avisé l'emprunteur ou le preneur à bail par écrit de cette intention;

h) de donner, même indirectement, des renseignements faux ou trompeurs au sujet de la créance ou de son recouvrement;

i) d'induire quiconque en erreur quant au but de la communication ou quant à son identité;

j) d'utiliser, sans autorité légitime, une assignation, un avis, une demande ou tout autre document qui sous-entend ou donne à penser qu'il existe un lien avec un tribunal au Canada ou à l'étranger;

k) de communiquer ou de tenter de communiquer de quelque façon que ce soit avec l'emprunteur ou le preneur à bail relativement au recouvrement de la créance, sans indiquer à la fois :

(i) son nom tel qu'il figure sur son certificat d'enregistrement,

(ii) le solde dû sur le compte;

l) de recouvrer ou de tenter de recouvrer une somme d'argent auprès d'une personne qui n'en est pas débitrice.

#### PART 4 CALCULATIONS

##### APR for certain credit agreements, including typical mortgage loans

**10** If the stated interest rate for a credit agreement is calculated yearly or half-yearly, but not in advance, the APR is the discount rate, calculated yearly or half-yearly, but not in advance, expressed as an annual percentage, such that the sum of the present values of all an-

#### PARTIE 4 CALCULS

##### Le TAP de certaines conventions de crédit, notamment les prêts hypothécaires types

**10** Si le taux d'intérêt indiqué dans une convention de crédit est calculé annuellement ou semestriellement, mais non à l'avance, le TAP est le taux d'escompte, calculé annuellement ou semestriellement, mais non à l'avance, exprimé sous la forme d'un pourcentage annuel de sorte que le total des valeurs actuelles de toutes les avances prévues

anticipated advances equals the sum of the present values of all anticipated payments.

#### When the APR is the annual interest rate

**11** The APR for a credit agreement is the annual interest rate stated in the credit agreement if

- (a) there are no non-interest finance charges payable by the borrower under the credit agreement,
- (b) the same interest rate will apply for the whole term, or would apply for the whole term using the assumption set out in subsection 15(3),
- (c) the term consists of interest compounding periods that are at least as long as the period between required interest payments, and
- (d) the stated annual interest rate is a multiple of the interest rate that applies to each interest compounding period.

#### APR for other credit agreements

**12(1)** The APR for a credit agreement to which sections 10 and 11 do not apply is calculated in accordance with the following formula:

$$\text{APR} = [C \div (T \times A)] \times 100$$

where

APR is the annual percentage rate;

C is the total cost of credit;

T is the length of the term, in years; and

A is the average of the principal outstanding at the end of each interest calculation period during the term before applying any payment due by the borrower.

**12(2)** In calculating “A”, the following rules apply:

- (a) the principal outstanding at the beginning of the term is the result obtained by subtracting the total of all payments made by the borrower at or before the beginning of the term from the total of all advances received by the borrower at or before the beginning of the term;

équivalent au total des valeurs actuelles de tous les versements prévus.

#### Cas dans lesquels le TAP est le taux d'intérêt annuel

**11** Le TAP d'une convention de crédit est le taux d'intérêt annuel y prévu, si sont réunies les conditions suivantes :

- a) aucuns frais financiers autres que l'intérêt ne sont payables par l'emprunteur au titre de la convention;
- b) le même taux d'intérêt s'applique — ou s'appliquerait par application de l'hypothèse visée au paragraphe 15(3) — pour toute sa durée;
- c) sa durée se compose de périodes durant lesquelles l'intérêt est composé qui sont au moins aussi longues que les intervalles séparant les versements d'intérêts prévus;
- d) le taux d'intérêt annuel prévu est un multiple du taux d'intérêt applicable à chaque période durant laquelle il est composé.

#### Le TAP pour les autres conventions de crédit

**12(1)** Si les articles 10 et 11 ne s'appliquent pas à une convention de crédit, le TAP de celle-ci se calcule selon la formule suivante :

$$\text{TAP} = [C \div (T \times A)] \times 100$$

où

TAP représente le taux annuel en pourcentage;

C représente le coût total du crédit;

T représente sa durée, exprimée en années;

A représente la moyenne des soldes du principal impayé à la fin de chaque période de calcul de l'intérêt pendant sa durée avant d'y affecter tout versement que doit effectuer l'emprunteur.

**12(2)** Les règles qui suivent s'appliquent au calcul de l'élément « A » :

- a) le solde du principal impayé au début de la durée de la convention de crédit est égal à la différence entre le total des versements qui ont été effectués par l'emprunteur au plus tard au début de la durée et le total de

(b) the term is divided into interest calculation periods of equal length;

(c) the cost of credit for each interest calculation period is calculated in accordance with the following formula:

$$C = (\text{APR} \div 100) \times L \times P$$

where

C is an amount equal to the cost of credit for each interest calculation period;

APR is the annual percentage rate;

L is the length of the interest calculation period expressed as a fraction of a year; and

P is the principal outstanding at the end of the interest calculation period before applying any payment due by the borrower;

(d) the principal does not include any portion of the cost of credit, and no portion of the accumulated cost of credit is included in the principal outstanding at any time;

(e) each payment by the borrower under the credit agreement is applied first against the accumulated cost of credit and then, to the extent that the payment exceeds the accumulated cost of credit, against the principal outstanding.

### Rebates

**13** If a borrower must decline a rebate, or a portion of a rebate, in order to enter into a credit agreement at a particular interest rate, the APR and the total cost of credit are calculated on the assumption that the value received or to be received by the borrower is the cash price of the product, as determined without regard to the rebate, less the amount of the declined rebate or portion of a rebate.

### APR and implicit finance charge for leases

**14(1)** The APR for a lease is calculated in accordance with the following formula:

$$\text{APR} = M \times I \times 100$$

toutes les avances qui lui ont été consenties au même moment;

b) la durée de la convention de crédit est divisée en périodes identiques de calcul de l'intérêt;

c) le coût du crédit pour chaque période de calcul de l'intérêt se calcule selon la formule suivante :

$$C = (\text{TAP} \div 100) \times L \times P$$

où

C représente le coût du crédit pour chaque période de calcul de l'intérêt;

TAP représente le taux annuel en pourcentage;

L représente la durée de la période de calcul de l'intérêt exprimée en fraction d'année;

P représente le solde du principal impayé à la fin de la période de calcul de l'intérêt, avant d'y affecter tout versement que doit effectuer l'emprunteur;

d) le principal ne comprend aucun élément du coût du crédit et le solde impayé du principal ne comprend aucun élément du coût du crédit accumulé;

e) chaque versement qu'effectue l'emprunteur au titre de la convention est d'abord affecté au coût de crédit accumulé, puis, dans la mesure où il est supérieur au coût de crédit accumulé, au principal impayé.

### Remises

**13** Dans les cas où l'emprunteur doit renoncer à tout ou partie d'une remise afin de conclure une convention de crédit à un taux d'intérêt déterminé, le TAP et le coût total du crédit sont calculés comme si la valeur que l'emprunteur a reçue ou recevra était égale au prix au comptant du produit calculé sans que soit prise en compte la remise moins le montant de la remise ou de la partie de la remise à laquelle il est renoncé.

### Le TAP et les frais de financement implicites d'un bail

**14(1)** Le TAP d'un bail se calcule selon la formule suivante :

$$\text{TAP} = M \times I \times 100$$

where

APR is the annual percentage rate;

M is the number of payment periods in a year under the lease; and

I is the periodic interest rate, as determined under subsection (2).

**14(2)** The periodic interest rate is the value of “I” in the following formula:

$$PMT = \frac{PV - FV(1 + I)^{-N}}{\left[ \frac{1 - (1 + I)^{-(N-A)}}{I} + A \right]}$$

where

PMT is the amount of each periodic payment under the lease;

A is the number of periodic payments under the lease that are made at or before the beginning of the term;

PV is the capitalized amount;

FV is the amount of the assumed residual payment;

I is the periodic interest rate; and

N is the number of payment periods under the lease.

**14(3)** For the purposes of calculating the APR and implicit finance charge for a lease,

(a) an amount payable by the lessee in respect of a tax is regarded as a payment only if an amount in respect of the tax was treated as an advance in calculating the capitalized amount, and

(b) a charge payable by the lessee is regarded as an advance only if an equivalent charge would be payable by a cash customer.

où

TAP représente le taux annuel en pourcentage;

M représente le nombre de périodes de paiement au cours d’une année prévu par le bail;

I représente le taux d’intérêt périodique déterminé conformément au paragraphe (2).

**14(2)** Le taux d’intérêt périodique correspond à la valeur de l’élément « I » dans la formule suivante :

$$PMT = \frac{PV - FV(1 + I)^{-N}}{\left[ \frac{1 - (1 + I)^{-(N-A)}}{I} + A \right]}$$

où

PMT représente le montant de chaque versement périodique prévu par le bail;

A représente le nombre de versements périodiques prévus par le bail qui sont effectués au plus tard au début de sa durée;

PV représente le montant capitalisé;

FV représente le montant du versement résiduel présumé;

I représente le taux d’intérêt périodique;

N représente le nombre de périodes de paiement prévu par le bail.

**14(3)** Pour calculer le TAP et les frais de financement implicites d’un bail :

a) un montant que le preneur à bail doit payer au titre d’une taxe n’est assimilé à un versement seulement que si un montant exigible au titre de la taxe était considéré comme une avance dans le calcul du montant capitalisé;

b) les frais que le preneur à bail doit payer ne sont assimilés à une avance que si un consommateur payant comptant est tenu de payer des frais équivalents.



**14(4)** If there is any irregularity in the amount or timing of payments required during the term, the equation in subsection (2) shall be modified as necessary to calculate the value of “I” in accordance with actuarial principles.

**14(5)** For the purposes of calculating the APR and implicit finance charge for a lease referred to in paragraph (b) of the definition “lease” in subsection 1(1) of the Act, the term of the lease is assumed to be one year.

#### **Assumptions and tolerances**

**15(1)** In calculating the APR for a credit agreement or lease, a year is considered to have 365 days.

**15(2)** If a credit agreement or lease provides for payments to be made at intervals measured by reference to weeks or months, the APR may be calculated on the assumption that each week is  $\frac{1}{52}$  of a year long and each month is  $\frac{1}{12}$  of a year long.

**15(3)** If the APR for a credit agreement or lease is required to be calculated when the interest rate for any period during the term is unknown, the APR or any other value that depends on the interest rate must be calculated as if the interest rate for that period was to be determined on the basis of the circumstances existing at the time of the calculation.

**15(4)** If a credit agreement for fixed credit does not provide for scheduled payments by the borrower, the APR must be calculated on the assumption that the principal outstanding will be repaid in a single payment one year after the effective date of the relevant disclosure statement.

**15(5)** The APR and the total cost of credit for a renewed credit agreement must be calculated on the assumption that the borrower receives, on the renewal date, an advance equal to the outstanding balance at the end of the term of the agreement being renewed.

**15(6)** A disclosure of an APR for a credit agreement or lease is considered to be accurate if it is within  $\frac{1}{8}$  of 1% of the APR calculated in accordance with this Regulation.

#### **Refund calculation**

**16** For the purposes of subsection 23(4) of the Act, the portion of each non-interest finance charge that must be refunded or credited to the borrower is the amount calculated in accordance with the following formula:

**14(4)** Si le montant ou les échéances des versements à effectuer au cours de la durée du bail sont irréguliers, la formule énoncée au paragraphe (2) comprend les modifications nécessaires au calcul de l'élément « I » selon les hypothèses actuarielles.

**14(5)** Pour calculer le TAP et les frais de financement implicites d'un bail visé à l'alinéa b) de la définition « bail » au paragraphe 1(1) de la Loi, sa durée est réputée être égale à une année.

#### **Hypothèses et marges d'erreurs admissibles**

**15(1)** Dans le calcul du TAP d'une convention de crédit ou d'un bail, l'année est réputée compter 365 jours.

**15(2)** Si la convention de crédit ou le bail prévoit que l'intervalle entre les versements se calcule en semaines ou en mois, le TAP peut se calculer en supposant qu'une semaine est égale à un cinquante-deuxième d'une année et qu'un mois est égal à un douzième d'une année.

**15(3)** Si le TAP d'une convention de crédit ou d'un bail doit être calculé lorsque n'est pas connu le taux d'intérêt pour une période donnée comprise dans sa durée, le TAP ou toute autre valeur fondée sur le taux d'intérêt doit se calculer comme si le taux d'intérêt pour cette période devait être calculé en fonction des circonstances existant au moment du calcul.

**15(4)** Si une convention de crédit fixe ne prévoit pas de remboursements à échéances fixes par l'emprunteur, le TAP doit se calculer en supposant que le principal impayé sera remboursé en un seul versement un an après la date de prise d'effet du document d'information pertinent.

**15(5)** Le TAP et le coût total du crédit d'une convention de crédit renouvelée doit se calculer en supposant que l'emprunteur reçoit, à la date de renouvellement, une avance égale au solde impayé à la fin de la durée de la convention renouvelée.

**15(6)** Le TAP d'une convention de crédit ou d'un bail qui est communiqué est réputé conforme tant qu'il ne diffère pas de plus d'un huitième de 1 % du TAP calculé conformément au présent règlement.

#### **Calcul des remboursements**

**16** Pour l'application du paragraphe 23(4) de la Loi, la partie des frais financiers autres que l'intérêt qui doit être remboursée à l'emprunteur ou portée à son crédit se calcule selon la formule suivante :

$$P = C \times [(N - M) \div N]$$

where

P is the portion of the charge to be refunded or credited to the borrower;

C is the amount of the charge;

N is the length of the period between the time the charge was imposed and the scheduled end of the term of the credit agreement; and

M is the length of the period between the time the charge was imposed and the time of the repayment.

#### **Lessee's maximum liability - residual obligation lease**

**17(1)** The lessee's maximum liability at the end of the term of a residual obligation lease after returning the leased goods to the lessor is calculated in accordance with the following formula:

$$M = P + (V - R)$$

where

M is the maximum liability;

P is the estimated residual cash payment;

V is the estimated residual value; and

R is the realizable value of the leased goods, as determined under subsections (2) and (3).

**17(2)** Subject to subsection (3), the realizable value of leased goods at the end of the term of the lease is the greater of

- (a) the net proceeds obtained by the lessor when the lessor disposes of the goods,
- (b) 80% of the estimated residual value, and
- (c) the estimated residual value less 3 times the average monthly payment.

**17(3)** If the amount determined under paragraph (2)(a) is less than the amount determined under paragraph (2)(b) or (c), the realizable value is reduced according to the extent that the difference in the amounts is attributable

$$P = C \times [(N - M) \div N]$$

où

P représente la partie des frais à rembourser à l'emprunteur ou à porter à son crédit;

C représente le montant des frais;

N représente la période écoulée entre le moment de l'application des frais et la date prévue pour la fin de la durée de la convention de crédit;

M représente la période écoulée entre le moment de l'application des frais et celui du remboursement.

#### **Responsabilité maximale du preneur à bail – bail à obligation résiduelle**

**17(1)** La responsabilité maximale du preneur à bail à la fin de la durée d'un bail à obligation résiduelle après retour des biens loués au bailleur se calcule selon la formule suivante :

$$M = P + (V - R)$$

où

M représente la responsabilité maximale;

P représente le versement résiduel estimatif en espèces;

V représente la valeur résiduelle estimative;

R représente la valeur marchande des biens loués déterminée conformément aux paragraphes (2) et (3).

**17(2)** Sous réserve du paragraphe (3), la valeur marchande des biens loués à la fin de la durée du bail est égale au plus élevé des éléments suivants :

- a) le produit net que le bailleur obtient lorsqu'il dispose des biens;
- b) 80 % de la valeur résiduelle estimative;
- c) la valeur résiduelle estimative moins le triple de la moyenne des versements mensuels.

**17(3)** Si le montant déterminé en conformité avec l'alinéa (2)a) est inférieur à celui qui l'est en conformité avec l'alinéa (2)b) ou c), la valeur marchande est diminuée dans la mesure où la différence est imputable à une usure ou à

to unreasonable or excessive wear or use, or to damage to the goods for which the lessee is responsible under the lease.

## PART 5 GENERAL

### Waiver of time period referred to in subsection 16(3) of Act

**18(1)** A borrower may waive the time period for delivery of a disclosure statement referred to in section 16(3) of the Act if

(a) the borrower has received independent legal advice regarding the effect of the waiver and a statement to that effect, signed by the lawyer providing the advice, is attached to the waiver,

(b) the mortgage loan to which the waiver relates provides the borrower with prepayment rights that are at least as favourable to the borrower as those provided by section 23 of the Act for credit agreements that are not in relation to mortgage loans, or

(c) any obligation to which paragraph 16(3)(a) of the Act applies will be extinguished and any payment to which paragraph 16(3)(b) of the Act applies will be refunded to the borrower by the credit grantor if the borrower notifies the credit grantor within 2 business days after receiving the disclosure statement that the borrower intends to withdraw from or does not intend to enter into the credit agreement.

**18(2)** The waiver is effective only if

(a) it is in writing and signed by the borrower, and

(b) in the case of a waiver under paragraph (1)(c), the waiver document clearly and prominently discloses the borrower's rights referred to in paragraph (1)(c).

### Acceleration clause

**19(1)** In this section, “acceleration clause” means a clause in a credit agreement that provides that, on default by the borrower or in any other circumstance provided by the credit agreement, the credit grantor may accelerate payment by the borrower so as to require repayment of the whole or part of the outstanding balance of the credit agreement.

une utilisation excessive ou déraisonnable ou à des dommages causés aux biens et dont le preneur à bail est responsable en vertu du bail.

## PARTIE 5 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

### Renonciation au délai imparti au paragraphe 16(3) de la Loi

**18(1)** L'emprunteur peut renoncer au délai imparti au paragraphe 16(3) de la Loi pour la remise d'un document d'information dans les cas suivants :

a) il a reçu un avis juridique indépendant concernant l'effet de la renonciation et y est jointe une déclaration à cet effet signée par l'avocat en question;

b) le prêt hypothécaire visé par la renonciation confère à l'emprunteur des droits de remboursement anticipé au moins aussi favorables pour lui que ceux que prévoit l'article 23 de la Loi pour les conventions de crédit non relatives aux prêts hypothécaires;

c) toute obligation à laquelle s'applique l'alinéa 16(3)a) de la Loi sera éteinte et tout versement auquel s'applique l'alinéa 16(3)b) de la Loi sera remboursé à l'emprunteur par le prêteur si l'emprunteur l'avise dans les deux jours ouvrables de la réception du document d'information de son intention de se retirer de la convention de crédit ou de ne pas la conclure.

**18(2)** La renonciation n'est exécutoire que si sont réunies les conditions suivantes :

a) elle est établie par écrit et elle est signée par l'emprunteur;

b) s'agissant d'une renonciation visée à l'alinéa (1)c), le document énonce clairement les droits de l'emprunteur que prévoit cet alinéa et les met en évidence.

### Clauses d'exigibilité anticipée

**19(1)** Dans le présent article, « clause d'exigibilité anticipée » s'entend d'une clause de convention de crédit ouvrant droit au prêteur d'accélérer le paiement à effectuer par l'emprunteur afin d'exiger le remboursement de la totalité ou d'une partie du solde impayé au titre de la convention en cas de défaut par l'emprunteur ou dans toute autre circonstance.

**19(2)** Subject to subsection (4), if a credit grantor wishes to accelerate payment by the borrower in accordance with an acceleration clause, the credit grantor shall provide written notice to the borrower of the credit grantor's intention to accelerate payment.

**19(3)** The notice

(a) shall be delivered personally to the borrower or be sent by registered mail to the last known address of the borrower, and

(b) shall contain

(i) a description of the default by the borrower or other circumstance giving rise to the right to accelerate payment, and

(ii) a statement that, unless the default or other circumstance is remedied within 10 business days after notice was delivered or sent under paragraph (a), the whole of the outstanding balance or part of the outstanding balance, as the case may be, will become due and payable.

**19(4)** Despite anything to the contrary in a credit agreement, the whole or part of the outstanding balance does not become due and payable if

(a) notice is not provided in accordance with this section, or

(b) the default or other circumstance is remedied within the period referred to in subparagraph (3)(b)(ii).

**19(5)** Subsection 19(2) of the Act does not apply to a notice referred to in subsection (2).

**19(6)** This section does not apply in respect of credit agreements in relation to mortgage loans or in respect of credit agreements entered into before the commencement of this subsection.

#### **Commencement**

**20** *This Regulation comes into force on September 15, 2010.*

**19(2)** Sous réserve du paragraphe (4), le prêteur qui souhaite accélérer le paiement que doit effectuer l'emprunteur conformément à une clause d'exigibilité anticipée en donne avis écrit à celui-ci.

**19(3)** L'avis :

a) est remis en personne à l'emprunteur ou lui est envoyé par courrier recommandé à sa dernière adresse connue;

b) comprend les renseignements suivants :

(i) une description du défaut de l'emprunteur ou des autres circonstances donnant ouverture au droit d'accélérer le paiement,

(ii) une déclaration portant que la totalité ou une partie du solde impayé, selon le cas, sera échue et exigible s'il n'est pas remédié au défaut ou à toute autre circonstance dans les dix jours ouvrables de la remise ou de l'envoi de l'avis conformément à l'alinéa a).

**19(4)** Malgré toute disposition contraire de la convention de crédit, la totalité ou une partie du solde impayé n'est pas échue et exigible dans l'un ou l'autre des cas suivantes :

a) avis n'est pas donné conformément au présent article,

b) il est remédié au défaut ou à toute autre circonstance dans le délai imparti au sous-alinéa (3)b)ii).

**19(5)** Le paragraphe 19(2) de la Loi ne s'applique pas à l'avis prévu au paragraphe (2).

**19(6)** Le présent article ne s'applique pas aux conventions de crédit relatives aux prêts hypothécaires ou aux conventions de crédit qui ont été conclues avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

#### **Entrée en vigueur**

**20** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 septembre 2010.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2010-105**

**under the**

**ELECTIONS ACT  
(O.C. 2010-363)**

*Filed July 5, 2010*

**Regulation Outline**

|  |    |
|--|----|
| Citation. . . . .                                | .1 |
| Definition of “Act”. . . . .                     | .2 |
| Fees for election officers. . . . .              | .3 |
| Travel expenses of election officers. . . . .    | .4 |
| election officer — membre du personnel électoral |    |
| Rental fees. . . . .                             | .5 |
| Printing costs. . . . .                          | .6 |
| Miscellaneous expenses. . . . .                  | .7 |
| Advisory committee attendance allowance. . . . . | .8 |
| Repeal. . . . .                                  | .9 |

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-105**

**pris en vertu de la**

**LOI ÉLECTORALE  
(D.C. 2010-363)**

*Déposé le 5 juillet 2010*

**Sommaire**

|  |    |
|--|----|
| Titre. . . . .   | .1 |
| Définition de « Loi ». . . . .                                   | .2 |
| Émoluments des membres du personnel électoral. . . . .           | .3 |
| Frais de déplacement des membres du personnel électoral. . . . . | .4 |
| membre du personnel électoral — election officer                 |    |
| Loyers. . . . .  | .5 |
| Coûts d’impression. . . . .                                      | .6 |
| Dépenses diverses. . . . .                                       | .7 |
| Indemnité de présence des membres du comité consultatif. . . . . | .8 |
| Abrogation. . . . .  | .9 |

Under section 123 of the *Elections Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Tariff of Fees Regulation - Elections Act*.

**Definition of “Act”**

**2** In this Regulation, “Act” means the *Elections Act*.

En vertu de l’article 123 de la *Loi électorale*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**Titre**

**1** *Tarif des émoluments et des frais - Loi électorale*.

**Définition de « Loi »**

**2** Dans le présent règlement, « Loi » désigne la *Loi électorale*.

**Fees for election officers**

3(1) The following are the fees applicable for the payment of election officers and others employed with respect to an election:

- (a) for a returning officer, for all services rendered in connection with an election, including attending a training session or a recount, \$30 per hour;
- (b) for an election clerk, for all services rendered in connection with an election, including attending a training session or a recount, \$25 per hour;
- (c) for a training officer, for all services rendered in preparation for and for the conduct of training sessions for poll officials and for attending a training session, \$25 per hour;
- (d) for a poll supervisor
  - (i) for all services rendered on an ordinary or an advance polling day, \$225 per day, and
  - (ii) for attending the training sessions required of poll supervisors, \$70;
- (e) for a poll official appointed under subsection 61(1) of the Act, other than a poll supervisor,
  - (i) for all services rendered on an ordinary or an advance polling day, \$15 per hour, to a maximum of \$150 per day,
  - (ii) for being on standby to work on an ordinary or an advance polling day, \$15 per hour, to a maximum of \$150 per day, and
  - (iii) for attending all required training sessions, \$35;
- (f) for a special voting officer, for all services rendered in connection with an election, \$15 per hour; and

**Émoluments des membres du personnel électoral**

3(1) Sont versés aux membres du personnel électoral et aux autres personnes qui travaillent relativement à une élection, les émoluments suivants :

- a) quant au directeur du scrutin, pour tous les services rendus relativement à une élection, notamment pour suivre une formation ou pour participer à un dépouillement judiciaire, les émoluments s'élèvent à 30 \$ l'heure;
- b) quant au secrétaire de scrutin, pour tous les services rendus relativement à une élection, notamment pour suivre une formation ou pour participer à un dépouillement judiciaire, les émoluments s'élèvent à 25 \$ l'heure;
- c) quant à un responsable de la formation, pour tous les services rendus au titre de la préparation de la formation et pour donner la formation aux préposés au scrutin ou pour suivre une formation, les émoluments s'élèvent à 25 \$ l'heure;
- d) quant au superviseur de scrutin
  - (i) pour tous les services rendus le jour ordinaire du scrutin ou un jour du scrutin par anticipation, les émoluments s'élèvent à 225 \$ par jour,
  - (ii) pour suivre la formation requise destinée aux superviseurs de scrutin, les émoluments s'élèvent à 70 \$;
- e) quant à un préposé au scrutin, nommé en vertu du paragraphe 61(1) de la Loi, autre que le superviseur de scrutin
  - (i) pour tous les services rendus le jour ordinaire du scrutin ou un jour du scrutin par anticipation, les émoluments s'élèvent à 15 \$ l'heure jusqu'à concurrence de 150 \$ par jour,
  - (ii) pour être en attente pour du travail de relève le jour ordinaire de scrutin ou le jour de scrutin par anticipation, les émoluments s'élèvent à 150 \$ par jour,
  - (iii) pour suivre toute la formation requise, les émoluments s'élèvent 35 \$;
- f) quant à un préposé au scrutin spécial, pour tous les services rendus relativement à une élection, les émoluments s'élèvent à 15 \$ l'heure;

(g) for any other casual employee employed in the office of a returning officer, including a secretary-receptionist, a data entry clerk, a revision officer or a technical support officer, \$15 per hour.

3(2) If a person is appointed to fulfil the duties of more than one poll official on the same polling day, the person shall be paid for only one appointment, and if there is a different rate applicable to each appointment, the person shall be paid at the higher rate.

### Travel expenses of election officers

4(1) In this section, “election officer” does not include the Chief Electoral Officer or an Assistant Electoral Officer.

4(2) Subject to subsections (3) and (4), an election officer shall be reimbursed for travel expenses incurred in the performance of his or her duties in accordance with the *Travel Directive* issued by the Board of Management.

4(3) An election officer other than a returning officer shall be reimbursed for travel expenses only if the election officer has been authorized to travel by a returning officer.

4(4) A returning officer shall be reimbursed for travel expenses only if the returning officer has been authorized to travel by the Chief Electoral Officer.

### Rental fees

5 The following are the rental fees payable with respect to an election:

(a) for the rental of an office to be used by a returning officer for an election in an electoral district, the amount actually and reasonably incurred, as supported by original receipts or invoices;

(b) for the use of a building or a part of a building as a polling station, including heat, lights and cleaning services,

(i) on an ordinary polling day, the greater of \$250 and \$120 per polling division assigned to that polling station,

g) quant à tout autre employé temporaire qui travaille au bureau du directeur de scrutin, notamment une secrétaire-réceptionniste, une personne chargée de la saisie des données, un agent réviseur ou une personne affectée au soutien technique, les émoluments s’élèvent à 15 \$ l’heure.

3(2) Dans le cas où une personne est nommée pour remplir plusieurs rôles de préposé au scrutin au cours du même jour de scrutin, il ne peut lui être versé que les émoluments prévus pour un seul de ces rôles, toutefois la personne a droit aux émoluments les plus élevés.

### Frais de déplacement des membres du personnel électoral

4(1) Au présent article, « membre du personnel électoral » ne s’entend pas du directeur général des élections ou du directeur adjoint des élections.

4(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), un membre du personnel électoral a droit au remboursement de ses frais de déplacement engagés dans l’exercice de ses fonctions selon ce que prévoit la *directive sur les déplacements* du Conseil de gestion.

4(3) Hormis le directeur de scrutin, un membre du personnel électoral n’a droit au remboursement de ses frais de déplacement que lorsque les déplacements ont été autorisés par le directeur de scrutin.

4(4) Un directeur de scrutin n’a droit au remboursement de ses frais de déplacement que lorsque les déplacements ont été autorisés par le directeur général des élections.

### Loyers

5 Les loyers qui sont admissibles relativement à une élection sont les suivants :

a) le loyer réel pour le bureau du directeur du scrutin relativement à une élection dans une circonscription électorale, à la condition qu’il soit raisonnable, le tout avec l’original des pièces à l’appui;

b) le loyer pour l’utilisation d’un immeuble ou d’une partie d’un immeuble comme bureau de scrutin le jour ordinaire du scrutin, le chauffage, l’éclairage et les services d’entretien ménager étant compris, est établi comme suit :

(i) le loyer représente le plus élevé des montants suivants, soit 250 \$ soit 120 \$ par section de vote assignée au bureau de scrutin,

(ii) for an advance poll at which there are vote tabulation machines, \$350 per machine located at the polling station per day,

(iii) for an advance poll at which there are no vote tabulation machines, \$350 per day;

(c) for an additional poll held at a treatment centre, including heat, lights, cleaning services and the attendance of a staff member of the centre, \$85 per polling station;

(d) for an additional poll held at any other location, the amount actually and reasonably incurred, as supported by an original invoice or receipt.

#### Printing costs

6(1) Subject to subsection (2), the amount payable for necessary printing ordered by the Chief Electoral Officer or a returning officer shall be the amount actually and reasonably incurred.

6(2) A statement of account for printing costs shall be prepared by the printer and shall be accompanied by a sample of the work done and, when applicable, approved by the returning officer.

#### Miscellaneous expenses

7 The amount payable for any of the following expenses incurred with respect to an election shall be the amount actually and reasonably incurred, as supported by an original invoice or receipt:

- (a) stationery;
- (b) postage;
- (c) registered mail;
- (d) the purchase or rental of computers and other election-related equipment;
- (e) software and associated license fees and service charges;
- (f) the rental of office furniture;

(ii) si l'on y tient un scrutin par anticipation et qu'il y a des machines à compilation des votes, le loyer s'établit selon le nombre de machines à raison de 350 \$ par machine par jour,

(iii) si l'on y tient un scrutin par anticipation et qu'il n'y a pas de machine à compilation des votes, 350 \$ par jour;

c) si l'on tient une séance de scrutin supplémentaire dans un centre de traitement, 85 \$ par bureau de scrutin, le chauffage, l'éclairage et les services d'entretien ménager étant compris;

d) si l'on tient une séance de scrutin supplémentaire dans tout autre endroit, le loyer réel à la condition qu'il soit raisonnable, le tout avec l'original des pièces à l'appui.

#### Coûts d'impression

6(1) Sous réserve du paragraphe (2), le montant admissible pour toute l'impression jugée nécessaire par le directeur général des élections ou un directeur du scrutin correspond au montant demandé à ce titre à la condition que ce montant soit raisonnable.

6(2) L'imprimeur prépare un état de compte relatifs aux coûts d'impression et lui joint un échantillon de travail fait et, s'il y a lieu, le directeur de scrutin approuve l'état de compte.

#### Dépenses diverses

7 Les montants admissibles pour des dépenses relatives à une élection correspond au montant demandé pour chacun de ces postes à la condition que ce montant soit raisonnable, le tout avec l'original des pièces à l'appui.

- a) les articles de papeterie et autres fourniture de bureau;
- b) les frais de poste;
- c) le courrier recommandé;
- d) l'achat ou la location d'ordinateurs et le matériel de bureau;
- e) les logiciels ainsi que les frais de licence et les frais de service qui y sont liés;
- f) la location du mobilier de bureau;



- (g) the installation, provision and maintenance of telecommunication devices and services;
- (h) long distance telephone calls;
- (i) the cartage of election supplies and materials;
- (j) the rental of space for conducting training sessions for poll officials; and
- (k) other incidentals necessary for the conduct of the election.

**Advisory committee attendance allowance**

**8** The attendance allowance payable to a member of the advisory committee for attending a meeting of the committee is \$250 per day.

**Repeal**

**9** *New Brunswick Regulation 86-124 under the Elections Act is repealed.*

- g) l'installation et l'entretien des appareils de télécommunication et la fourniture des services afférents;
- h) les interurbains;
- i) le transport des accessoires d'élection;
- j) la location des salles pour donner la formation aux préposés au scrutin;
- k) les autres dépenses incidentes nécessaires à la tenue de l'élection.

**Indemnité de présence des membres du comité consultatif**

**8** L'indemnité de présence à une réunion du comité consultatif et à laquelle chacun de ses membres a droit, s'élève à 250 \$ par jour.

**Abrogation**

**9** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 86-124 pris en vertu de la Loi électorale est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2010-106**

under the

**MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT  
(O.C. 2010-373)**

*Filed July 5, 2010*

**1 Paragraph 15(3)(a) of New Brunswick Regulation 84-20 under the Medical Services Payment Act is amended by striking out “Medical Assessment Advisory Committee” and substituting “Professional Review Committee”.**

**2 Section 17 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing subsection (1);**

**(b) by repealing subsection (2).**

**3 Section 18 of the Regulation is repealed.**

**4 Section 26 of the Regulation is amended by striking out “committee” and substituting “Professional Review Committee”.**

**5 Section 28 of the Regulation is amended**

**(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “committee” and substituting “Professional Review Committee”;**

**(b) in paragraph (d) by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**(c) in paragraph (e) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma;**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-106**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE PAIEMENT DES  
SERVICES MÉDICAUX  
(D.C. 2010-373)**

*Déposé le 5 juillet 2010*

**1 L’alinéa 15(3)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-20 pris en vertu de la Loi sur le paiement des services médicaux est modifié par la suppression de « Comité médical consultatif d’évaluation » et son remplacement par « Comité de revue professionnelle ».**

**2 L’article 17 du Règlement est modifié**

**a) par l’abrogation du paragraphe (1);**

**b) par l’abrogation du paragraphe (2).**

**3 L’article 18 du Règlement est abrogé.**

**4 L’article 26 du Règlement est modifié par la suppression de « Comité » et son remplacement par « Comité de revue professionnelle ».**

**5 L’article 28 du Règlement est modifié**

**a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Comité » et son remplacement par « Comité de revue professionnelle »;**

**b) à l’alinéa d), par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa;**

**c) à l’alinéa e), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;**

**(d) by adding after paragraph (e) the following:**

(f) review and make recommendations to the provincial authority on the method of assessing accounts for payment for entitled services provided to beneficiaries by medical practitioners or oral and maxillofacial surgeons,

(g) review the assessment of accounts for payment for entitled services to beneficiaries by medical practitioners or oral and maxillofacial surgeons that are referred to it by the provincial authority and make recommendations concerning the assessment of such accounts to the provincial authority, and

(h) to make recommendations to the provincial authority on any matter referred to it concerning the planning of structured audits, the findings of audits in process and the conclusions of audit processes.

**6 Section 30 of the Regulation is amended by striking out “committee” and substituting “Professional Review Committee”.**

**7 Section 31 of the Regulation is amended by striking out “committee” and substituting “Professional Review Committee”.**

**8 Section 32 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) make available to the Professional Review Committee all information possessed by the provincial authority which is relevant and necessary for the attainment of the Committee’s objectives, and

(b) in paragraph (b) by striking out “committee and the provincial authority” and substituting “Professional Review Committee and the provincial authority”.

**9 Section 33 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “committee” and substituting “Professional Review Committee”.**

**10 The Regulation is amended by adding after section 33 the following:**

**d) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa e) :**

f) de réviser le mode d’évaluation des factures pour le paiement des services assurés fournis aux bénéficiaires par des médecins ou des chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux et présenter à ce sujet des recommandations à l’autorité provinciale;

g) de réviser l’évaluation des factures qui lui sont renvoyées par l’autorité provinciale et qui ont été présentées pour paiement des services assurés fournis aux bénéficiaires par des médecins ou des chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux et présenter à ce sujet des recommandations à l’autorité provinciale;

h) de présenter des recommandations à l’autorité provinciale sur toute question qu’elle lui renvoie concernant la planification des vérifications, les constatations des vérifications en cours et les conclusions en découlant.

**6 L’article 30 du Règlement est modifié par la suppression de « Comité » et son remplacement par « Comité de revue professionnelle ».**

**7 L’article 31 du Règlement est modifié par la suppression de « Comité » et son remplacement par « Comité de revue professionnelle ».**

**8 L’article 32 du Règlement est modifié**

**a) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) mettre à la disposition du Comité de revue professionnelle tous les renseignements qu’elle a en main et qui sont à la fois pertinents et nécessaires à la réalisation de son objet;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « le Comité et le Ministre » et son remplacement par « le Comité de revue professionnelle et l’autorité provinciale ».

**9 L’article 33 du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « Comité » et son remplacement par « Comité de revue professionnelle ».**

**10 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 33 :**

**33.001** Where a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon and the provincial authority disagree on the assessment of accounts with respect to entitled services rendered or with respect to audit findings, the parties shall engage in discussions in order to resolve the dispute.

**33.002** Where a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon is not satisfied with the assessment of accounts with respect to entitled services rendered or with respect to audit findings, the medical practitioner or the oral and maxillofacial surgeon may make a request to the provincial authority to refer the matter to the Professional Review Committee for a recommendation concerning the assessment of such accounts.

**33.003(1)** Where a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon is not satisfied with the assessment of accounts with respect to entitled services rendered or with respect to audit findings, the medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon may appeal the assessment or the audit findings to an adjudicator.

**33.003(2)** An adjudicator shall be appointed by mutual agreement between the Department of Health and the New Brunswick Medical Society.

**33.003(3)** An adjudicator shall be appointed for a term of one year which may be renewed and his or her name shall be placed on a list maintained by the provincial authority.

**33.004(1)** A medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon who wishes to make an appeal under subsection 33.003(1) shall file with the provincial authority a notice of appeal within 60 days after receipt of the final notice of assessment issued by the provincial authority.

**33.004(2)** The notice of appeal shall include the reasons for the appeal and the official language chosen by the appellant.

**33.004(3)** If a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon has made full payment of the amount specified in the final notice of assessment or has agreed to a repayment schedule, the provincial authority shall refer the notice of appeal to an adjudicator within 30 days after receipt of the notice of appeal.

**33.004(4)** Within 30 days after receiving the notice of appeal, the adjudicator shall set out the time and place for the hearing of the appeal, and shall advise the appellant and the provincial authority in writing of the time and place of the hearing.

**33.001** Lorsqu'un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial et l'autorité provinciale ne s'entendent pas sur l'évaluation de factures concernant des services assurés fournis ou les conclusions d'une vérification, les parties en discutent afin de régler leur différend.

**33.002** Le médecin ou le chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial qui est insatisfait de l'évaluation de factures concernant des services assurés fournis ou les conclusions d'une vérification peut demander à l'autorité provinciale de renvoyer la question au Comité de revue professionnelle pour que celui-ci présente une recommandation à ce sujet.

**33.003(1)** Le médecin ou le chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial qui est insatisfait de l'évaluation de factures concernant des services assurés fournis ou des conclusions d'une vérification peut appeler à un arbitre de l'évaluation ou des conclusions.

**33.003(2)** L'arbitre est désigné à ce titre d'un commun accord par le ministère de la Santé et la Société médicale du Nouveau-Brunswick.

**33.003(3)** Un arbitre est inscrit sur une liste tenue à jour par l'autorité provinciale pour un mandat renouvelable d'un an.

**33.004(1)** Le médecin ou le chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial qui souhaite interjeter appel en vertu du paragraphe 33.003(1) dépose auprès de l'autorité provinciale un avis d'appel dans les soixante jours de la réception de l'avis d'évaluation final qu'elle lui envoie.

**33.004(2)** L'avis d'appel comprend les moyens de l'appelant et la langue officielle qu'il choisit.

**33.004(3)** Si le médecin ou le chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial s'est acquitté du montant indiqué dans l'avis d'évaluation final ou a convenu d'un calendrier de remboursement, l'autorité provinciale renvoie l'avis de l'appel à un arbitre dans les trente jours de sa réception.

**33.004(4)** Dans les trente jours de la réception de l'avis de l'appel, l'arbitre fixe les date, heure et lieu de l'audition de l'appel et en avise par écrit l'appelant et l'autorité provinciale.

**33.004(5)** With the consent of both parties, the adjudicator may determine the appeal based on the written representations of the parties without a hearing.

**33.004(6)** Only non-identifying medical information shall be contained in written or oral representations.

**33.004(7)** For the purposes of a hearing, an adjudicator has all the powers, privileges and immunities of a commissioner under the *Inquiries Act*.

**33.004(8)** Within 30 days after the hearing or the receipt of written representations, the adjudicator shall render a written decision in which he or she may affirm, vary or reverse the amount specified in the final notice of assessment.

**33.004(9)** The decision of the adjudicator is final and binding on both parties.

**33.004(10)** The decision of the adjudicator must be implemented within 30 days after the decision is rendered.

**33.004(11)** If the decision of the adjudicator affirms the amount specified in the final notice of assessment and the medical practitioner or the oral and maxillofacial surgeon has agreed to a repayment schedule with the provincial authority, the decision shall be deemed to have been implemented.

**33.005** The expenses related to the appeal shall be equally shared between the Department of Health and the New Brunswick Medical Society.

**33.004(5)** Avec le consentement des deux parties, l'arbitre peut trancher l'appel en se fondant sur leurs observations écrites sans tenir d'audience.

**33.004(6)** Les renseignements contenus dans les observations écrites ou orales sont des renseignements médicaux non identificateurs.

**33.004(7)** Aux fins de la tenue d'une audience, l'arbitre est investi des pouvoirs, des privilèges et des immunités que la *Loi sur les enquêtes* confère à un commissaire.

**33.004(8)** Dans les trente jours de l'audience ou de la réception des observations écrites, l'arbitre rend une décision écrite dans laquelle il confirme, infirme ou modifie le montant indiqué dans l'avis d'évaluation final.

**33.004(9)** La décision de l'arbitre est définitive et obligatoire.

**33.004(10)** La décision de l'arbitre doit recevoir son application dans les trente jours.

**33.004(11)** Si la décision de l'arbitre confirme le montant indiqué dans l'avis d'évaluation final et que le médecin ou le chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial a convenu d'un calendrier de remboursement avec l'autorité provinciale, la décision est réputée avoir reçu son application.

**33.005** Les dépenses afférentes à l'appel sont acquittées à parts égales par le ministère de la Santé et la Société médicale du Nouveau-Brunswick.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2010-107**

**under the**

**NATURAL PRODUCTS ACT  
(O.C. 2010-375)**

*Filed July 9, 2010*

**Regulation Outline**

|   |     |
|---|-----|
| Citation. . . . .                             | .1  |
| Definitions. . . . .                          | .2  |
| Act — Loi                                     |     |
| Agency — Agence                               |     |
| Plan — Plan                                   |     |
| regulated area — zone réglementée             |     |
| regulated product — produit réglementé        |     |
| <b>PART 1</b>                                 |     |
| <b>PLAN</b>                                   |     |
| Purpose of Part. . . . .                      | .3  |
| Application of Plan. . . . .                  | .4  |
| Regulated product. . . . .                    | .5  |
| Regulated area. . . . .                       | .6  |
| Purposes for establishment of Agency. . . . . | .7  |
| Financing. . . . .                            | .8  |
| <b>PART 2</b>                                 |     |
| <b>POWERS OF AGENCY</b>                       |     |
| Powers of Agency. . . . .                     | .9  |
| <b>PART 3</b>                                 |     |
| <b>LEVIES AND CHARGES</b>                     |     |
| Levies and charges. . . . .                   | .10 |
| <b>PART 4</b>                                 |     |
| <b>COMMENCEMENT</b>                           |     |
| Commencement. . . . .                         | .11 |

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-107**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS  
(D.C. 2010-375)**

*Déposé le 9 juillet 2010*

**Sommaire**

|  |     |
|--|-----|
| Titre. . . . .                             | .1  |
| Définitions. . . . .                       | .2  |
| Agence — Agency                            |     |
| Loi — Act                                  |     |
| Plan — Plan                                |     |
| produit réglementé — regulated product     |     |
| zone réglementée — regulated area          |     |
| <b>PARTIE 1</b>                            |     |
| <b>PLAN</b>                                |     |
| Objet de la partie. . . . .                | .3  |
| Application du Plan. . . . .               | .4  |
| Produit réglementé. . . . .                | .5  |
| Zone réglementée. . . . .                  | .6  |
| Objets de la création de l'Agence. . . . . | .7  |
| Financement. . . . .                       | .8  |
| <b>PARTIE 2</b>                            |     |
| <b>POUVOIRS DE L'AGENCE</b>                |     |
| Pouvoirs de l'Agence. . . . .              | .9  |
| <b>PARTIE 3</b>                            |     |
| <b>REDEVANCES ET FRAIS</b>                 |     |
| Redevances et frais. . . . .               | .10 |
| <b>PARTIE 4</b>                            |     |
| <b>ENTRÉE EN VIGUEUR</b>                   |     |
| Entrée en vigueur. . . . .                 | .11 |

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 34 and 41 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Cranberry Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*.

### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Agency” means Canneberges NB Cranberries. (*Agence*)

“Plan” means the plan set out in Part 1. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

## PART 1 PLAN

### Purpose of Part

3 The purpose of this Part is to establish a plan for the Agency established for the purposes set out in section 7.

### Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in producing the regulated product in the regulated area.

### Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is cranberries.

### Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is the Province.

### Purposes for establishment of Agency

7 The Agency is established for the following purposes:

En vertu de l’article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 34 et 41 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux canneberges - Loi sur les produits naturels*.

### Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Agence » Canneberges NB Cranberries. (*Agency*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Plan » Le plan établi à la partie 1. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme indiqué à l’article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La région indiquée à l’article 6. (*regulated area*)

## PARTIE 1 PLAN

### Objet de la partie

3 L’objet de la présente partie est d’établir un plan pour l’Agence créée aux fins énoncées à l’article 7.

### Application du Plan

4 Le Plan s’applique à toutes les personnes qui s’occupent de la production du produit réglementé dans la zone réglementée.

### Produit réglementé

5 Aux fins d’application du présent règlement, le produit réglementé est la canneberge.

### Zone réglementée

6 Aux fins d’application du présent règlement, la zone réglementée est la province.

### Objets de la création de l’Agence

7 L’Agence est créée aux fins suivantes :

(a) the promotion of the consumption and use of the regulated product; and

(b) research activities pertaining to the regulated product.

### Financing

8 The levies and charges authorized to be imposed under this Regulation shall be used to finance the operation of the Plan.

## PART 2

### POWERS OF AGENCY

#### Powers of Agency

9 The powers of a corporation under the *Business Corporations Act* are vested in the Agency, and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Agency shall be deemed to be its shareholders and directors.

## PART 3

### LEVIES AND CHARGES

#### Levies and charges

10 The Agency is authorized:

(a) to fix levies or charges and to impose them on and collect them from persons engaged in the production of the whole or any part of the regulated product;

(b) for the purposes of paragraph (a), to classify the persons referred to in that paragraph into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and

(c) to use the levies or charges under paragraph (a) for the purposes of the Agency, including

- (i) the payment of the expenses of the Agency, and
- (ii) promotion and research activities.

a) la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé;

b) les activités de recherche se rapportant au produit réglementé.

### Financement

8 Les redevances et frais dont l'imposition est autorisée en vertu du présent règlement sont affectés au financement de l'exploitation du Plan.

## PARTIE 2

### POUVOIRS DE L'AGENCE

#### Pouvoirs de l'Agence

9 L'Agence est investie des pouvoirs d'une corporation créée sous le régime de la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces attributions, les membres de l'Agence sont réputés en être les actionnaires et les administrateurs.

## PARTIE 3

### REDEVANCES ET FRAIS

#### Redevances et frais

10 L'Agence est habilitée :

a) à fixer des redevances ou frais, à les imposer aux personnes qui s'occupent de la production de tout ou partie du produit réglementé et à les percevoir auprès d'elles;

b) aux fins d'application de l'alinéa a), à classer en groupes les personnes visées à l'alinéa a) et à fixer les divers montants des redevances ou frais que doivent payer les personnes qui les composent;

c) à affecter les redevances ou frais prévus à l'alinéa a) aux fins d'exploitation de l'Agence, y compris :

- (i) le paiement des dépenses de l'Agence,
- (ii) les activités de promotion et de recherche.



**PART 4**  
**COMMENCEMENT**

**Commencement**

**11** *This Regulation comes into force on August 1, 2010.*

**PARTIE 4**  
**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Entrée en vigueur**

**11** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2010.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés